

外川秀二郎譯

ク  
ア  
ツ  
ケ  
ン  
ホ  
六  
氏

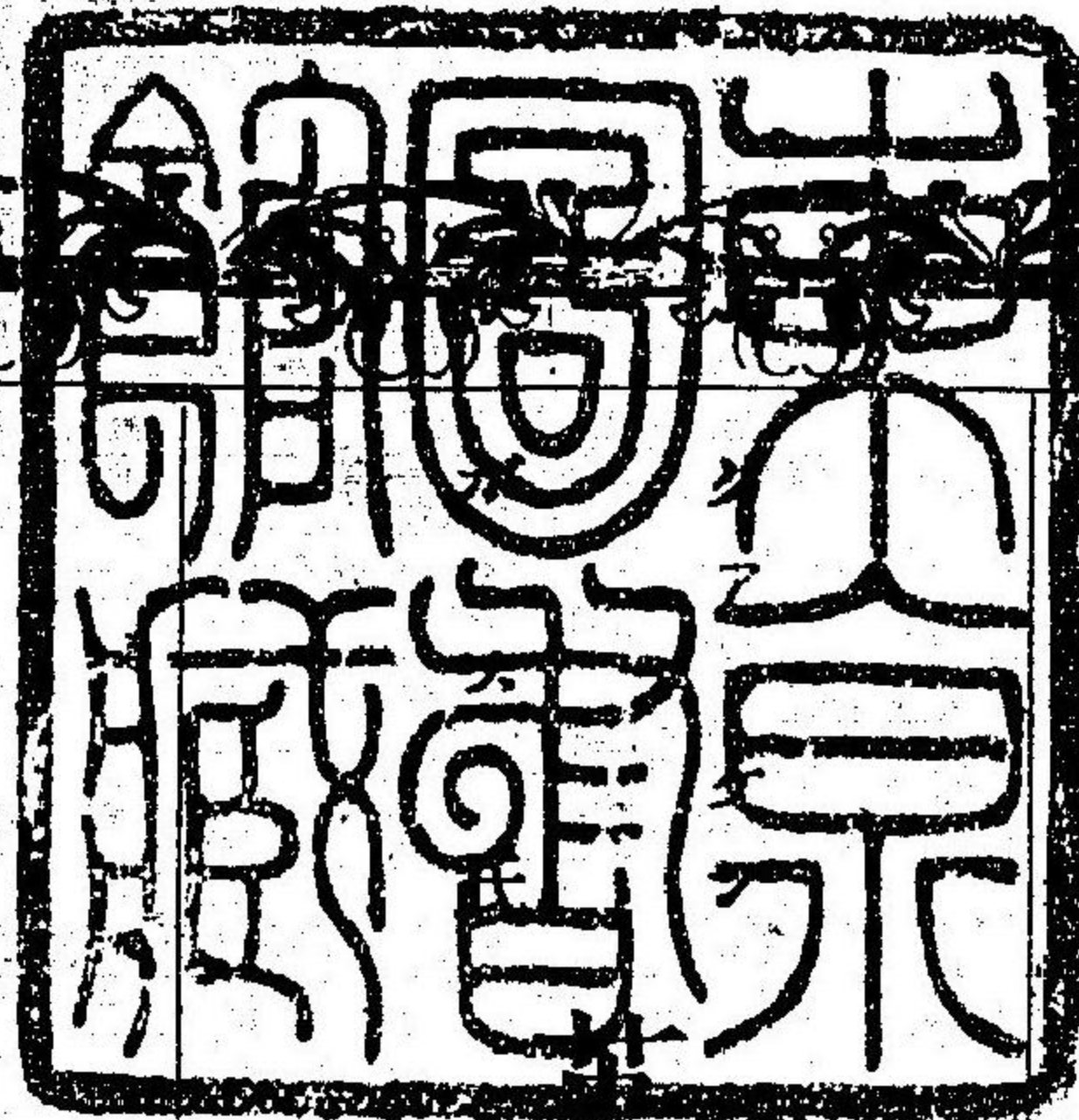
英文典獨案內全

六阪

三書房藏

No. 3815

特27  
103



外川秀二郎譯

英文典獨案内全

大阪

三書房藏



- ヒ頭末順序ヲ教ヘ指示シタルモノナリ而ルニ(A, The)等ノ如キ語ハ其
- 一各章中本文ノ傍側ニ於テ數字ヲ挿入シタルハ即チ本邦ノ讀法ニ倣
- ニ依リ總テ(He)ト附音シ置モノトス
- 或ハ子韻ニ因テ少シク其發音ニ變動アルモ恐ラクハ著シキ差ナキ
- ニ示ス而レモ定冠詞(The)ノ發音ニ於ケルヤ之ニ次グ語頭字ノ母韻
- 氏ノ韻語書ニ基キ我片假名ヲ用ツテ之ヲ付シ而シテ譯名ハ其下モ
- 一凡ソ本書中發音ハ(ノ、ア、ウ、エ、ブ、ス、タ、ト)及(シ、ヨ、セ、フ、ウ、オ、ル、セ、ス、タ、ト)兩
- 原書ノ意ニ叶契セヨト期ス
- 曉通悟入シ得セシムルヲ主旨トシ敢テ譯語ノ雅俗ヲ問ハズ務メテ
- 直譯セシモノニシテ初學ノ徒英文ヲ修ムルニ其適法應用ヲ容易ニ
- 一此書ハ米國ノ學士ワシントン、クエックンボス氏ノ著ニ係ル英文典ナ

例言

FIRST BOOK IN GRAMMAR.

第一書 於テ 文典ニ

LESSON I. 第一

Table of English words and phrases with Japanese annotations and translations. Includes words like Weeds, grow, rapidly, Repeat, above, words, What, do, they, form, A Sentence, Why, thought, Of, what, is, the, sentence, made up, Of, three, words, each, the, sign, idea, What, do, these, words, tells, us, Weeds, tells, us, what, is, spoken, about, Grow, tells, us, what, the, weeds, do, Rapidly, tells, us, how, the, weeds, grow, What, do, we, use, then, to, express.

明治廿一年三月

譯者識

又一補助タラント云爾

了解シ易カラシメ且ツ之ガ參考ニ供セシナリ願フニ是初學練習ノ

一毎課章末ニ於テ義譯ヲ掲タルモノハ乃テ讀者ヲシテ猶直譯文意ヲ

テ煩雜ヲ來タスヲ恐ル由テ間マ一讀ニ止メシムコトアリ

一凡ソ關係代名詞及接續詞等ノ如キ其再讀ヲ必要トスル場合ノ外却

ルカ將タ人名ナルヤヲ知ラシムルナリ

ハ人名等ノ固有詞ハ原音ノ重複スルヲ厭ヒ之ヲ略シ單ニ其國名ナ

合ニ於テハ特ニ括弧標( )ヲ以テ適當ノ熟語ヲ挿記ス其他國名或

一本書中二語又ハ二語以上ノ相連結シテ以テ一ツノ熟語ヲ爲スノ場

要セス故ニ之等ハ附點ヲ省ケリ

意味ヲ極ムルヲ多クハ次下ノ語ニ關係ヲ有スルヲ以テ更ニ譯讀ヲ

アリア our 等我ノ	サワツ thoughts? 意思ヲ	センテンス Sentence. 文章ヲ	ヲヴ Of 由テ	ホオツト what 何ニ	アール are ラ、カ	センテンス sentences 文章ガ
メード made up? (組立)	アップ Of ヨリ	ワ Words, 詞	ホロイツチ which 其レハ所ノ	アール are 有	シ the	サインズ signs 記号テ
ワ of 之	アイデアス ideas. 思考					

譯 義  
第 一 章

- 草ガ速カニ成長ス
- 上文ニ掲ゲタル詞ヲ再臨スベシ。此等ノ詞ハ如何ナル事ヲ爲スカ
- 上文ニ掲グル詞ハ文章ヲ爲セリ
- 吾儕ノ文章ヲ用ユルノ理由如何
- 各自ノ思想ヲ表明スル爲メ文章ヲ用ユル也
- 然ラハ文章ハ何ニ因テ組成セラルヤ
- 前文章ハ三個ノ詞ヨリ組成セラル此等ノ詞ハ即チ各思想ノ記號也
- 此等ノ三詞ノ關係ハ如何ナルモノカ
- 草ナル語ハ文章中ノ注タルモノトス
- 成長ナル語ハ草ノ作動ヲ顯スモノトス
- 速ナル語ハ草ノ生長スル狀況ヲ告ルモノ也
- 然ハ即チ吾儕ハ各自數多ノ思想ヲ表明セント欲スル時ハ何ヲ用ヒ爲スベキヤ
- 吾儕ノ思想ヲ表示セント欲スルニハ數種ノ文章ヲ用ユル也
- 數種ノ文章ハ如何ナルモノヨリ組成セラルカ
- 數種ノ文章ハ數多ノ詞ヨリ組成ス。此等ノ各詞ハ即チ思想

ノ記號ナリ

LESSON II.  
第二ノ

ホオツト What 何テ	イズ is 有カ	エ a 有カ	ワ Words? 詞ハ	エ A 有カ	ワ Word 詞ハ	イズ is 有	シ the 有					
サイン sign 記号テ	ヲヴ of 之	エン an 有カ	アイデア idea. 意思	シ The 有	ワ word 詞ハ	アイス ice 氷ナル	イズ is 有					
サイン sign 記号テ	ザット that 所ノ	スタンツ stands (代ル)	フォア for (代ル)	フロズン frozen (凍タル水)	ウオリア water. ト云フ詞ニ							
ヲヴ Of 由テ	ホオツト what 何ニ	イズ is 有カ	エ a 有カ	ワ word, 詞ガ	ホエン when トキニハ	リットン written, 書カルハ						
メード made up? (組立)	アップ up? ラ)											
ワ Of ヨリ	レッタアス Letters. 文字	シ The 有	ワ word 詞ガ	アイス ice 氷ナル	イズ is 有	メード made (組織)						
アップ up セラ)	ヲヴ of ヨリ	スリー three 三ツノ	レッタアス letters. 文字	ホオツト What 何ニ	ダズ does ナスカ	エブリー every 各ノ						
レッタア letter 文字ハ	スタンツ stand (代ル)	フォア for? (代ル)	エ A 有	サウンド sound 音ニ	ヲヴ of 之	シ the 有	ヴォイス voice 聲					
ユーズド used 用ヒラレタル	イン in 於テ	スピーキング speaking. 話ス										
ハ How many (幾許ノ)	メニイ many (幾許ノ)	レッタアス letters 文字ガ	アール are 有カ	ゼア there 其處ニ	イン in 於テ	イングリッシュ English? 英語ニ						
トウエンタイ Twenty - six: (廿六ガ)	シックス six: (廿六ガ)	エ a, 有	ビー b, 有	スィー c, 有	デー d, 有	イー e, 有	エフ f, 有	ジー g, 有	エイチ h, 有	アイ i, 有		
ゼー j, 有	ケー k, 有	エル l, 有	エム m, 有	エヌ n, 有	オー o, 有	ピー p, 有	キュー q, 有	アール r, 有	エス s, 有	テー t, 有	ユー u, 有	ヴ v, 有

ダブリユ エクス リキ セット  
w, x, y, z.

ホオツト What 何ヲ  
ツウ do ナスカ  
ツーズ these 此等ノ  
レツタアズ letters 文字ガ  
フォーム form? 造リ  
シー The

アルファベット Alphabet. (アルファベット)即チ母字  
ホオツト What 何デ  
イズ is 有カ  
スペルリング Spelling? 綴字ハ  
スペルリング Spelling 綴字ハ

イズ is 有  
ナツチング putting 置クテ  
レツタアズ letters 文字ヲ  
トゲア together 一緒ニ  
コアレクトイ correctly 正シク  
ツウ to 爲

フォーム form 造ル  
ワアーズ words. 詞ヲ



譯 義  
第 二 章

- 詞トハ如何ナルモノカ
- 詞ハ思想ノ記號ナリ例セハ氷ト云フ詞ハ凍リタル水ト云可キ思想ノ腦裡ニ發セル片之ニ代示スルニ氷ナル語ヲ用ユル如キ是也
- 書記セントスル片ニハ詞ハ如何ナル物ヨリ成立ルモノカ
- 書記スルニ當リ詞ハ文字ヨリ成立ツ例セハ氷ナル詞ヲ書スルニハ (ice) ナル三字ヨリ成立スル也
- 文字ノ代表スルヲ如何
- 各文字ハ談話ノ際ニ用ユル音聲ニ代ル
- 英語ニ於ル文字ノ數ハ幾許アリヤ
- 英語ニ於テハ下ニ列記スル二十六ノ文字有也 (畧ス)
- 此等ノ文字ヲ集成スレバ何ヲ爲スカ
- 此等ノ文字ヲ合ズル片ハ我イロハ四十八字ノ如ク總稱(アルファベット)ト云フモノヲナス
- 綴字トハ何ヲ

○綴字トハ詞ヲ組成スル際正當ニ文字ヲ聯綴スルノ基法也

LESSON III.  
= 課 = 第三

プロナウンス Pronounce 發音セヨ  
the the 詞ヲ  
ワアード word 詞ヲ  
カー car. (カー)ナル  
プロナウンス Pronounce 發音セヨ  
カーペット carpet. (カーペット)ヲ

プロナウンス Pronounce 發音セヨ  
カーペチング carpeting. (カーペチング)ヲ  
ホオツト What 如何ナル  
チフエレンス difference 差違ガ  
メイ may 得ルカ

ビー be 有  
オビヤアード observed 注目セ  
イン in 於テ  
プロナウンシング pronouncing 發スルニ  
ツーズ these 此等ノ  
ワアーズ words? 詞ヲ  
カー Car (カー)ナル詞ハ

イズ is 有  
プロナウンス pronounced 發音サ  
ワイズ with 以テ  
ワン one 一ツノ  
イムパルス impulse 發動ヲ  
オブ of 之  
スリー the voice. 聲

カーペット Carpet (カーペット)ハ  
リクワイアス requires 要スル  
ツウ two 二ツノ  
イムパルセス impulses; 發動ヲ  
カーペチング car-pet ing, (カーペチング)ハ  
スリー three. 三ツヲ

ホオツト What 何ト  
ツウ do ナスカ  
ワキ we 我等ガ  
コール call 名付  
ザット that 其レ其レヲ  
ホイッチ which 其レハ  
イズ is 處ノ

プロナウンス pronounced 發音サ  
ワイズ with 以テ  
ワン one 一ツノ  
イムパルス impulse 發動ヲ  
オブ of 之  
スリー the voice? 聲

シルラブル Syllable. 字音ト  
ハワ How many (幾許ノ)  
メニイ syllables, 字音カ  
ゼン then, 然ラバ  
イン in 於テ  
カー car? 〇ニ

イン In 於テ  
カーペット carpet? 〇ニ  
イン In 於テ  
カーペチング carpeting? 〇ニ  
メンション Mention 記載セヨ  
エ a 一  
ワアード word 詞ヲ

オブ of 之  
ワン one 一  
シルラブル syllable; 字音  
オブ of 之  
ツウ two 二  
シルラブル syllables; 字音  
オブ of 之  
スリー three; 三字音

オブ of 之  
フォー four. 四字音  
ホオツト What 何ト  
イズ is 有  
エ a 一  
ワアード word 語ガ  
オブ of 之  
ワン one 一

シラブル =syllable 字音	コールド called? 名付	エ A Monosyllable; 一熟音ト	モノシラブル as, 四 即チ如シ	アズ =two 字音	ヒー =he. 〇ノ	ホット What 何ト
イズ is ラル、カ	エ a word 詞ガ	ラフ of 之	トウ two 二	シラブルス =syllables 字音	コールド called? 名付	エ A Dissyllable; 二熟音ト
ラフ of 之	スリー three 三	シラブルス =syllables 字音	コールド called? 名付	エ A Trisyllable; 三熟音ト	イズ is ラル、カ	エ A word 詞ガ
ヒー =he- ro-ic. (勇者ノ)	ホット What 何ト	イズ is ラル、カ	エ a word 詞ガ	ラフ of 之	モア more 多ク	サン than ヨリ
スリー three 三	シラブルス =syllables 字音	コールド called? 名付ケ	エ A Polysyllable, 多熟音ト	アズ =as, 五 即チ如シ	ヒー =he- ro-i-cal, (勇者ノ)	
ヒー =he- ro-i-cal-ly. (勇者ラシク)	ヒー Name 名	ザ the ザ	フォー four 四	クラス classes, 種類チ	ゼン then, 然ラバ	
イン into 迄	ホイ which 其レニ	ワード words 詞ガ	アール are 有	シヴァイ divided, 分タレテ	ライ with reference to (關 ッ テ)	
ザ their 彼等ノ	ナムバ number 數ニ	ラフ of 之	シラブルス =syllables 字音	ハウ How many (幾 許 ノ)	メイ many シラブルス =syllables 字音チ	
ズ does ナスカ	イー each 各ガ	ラフ of 之	ズ these 此等	コンテン contain? 包括シ		

譯 義  
第 三 章

- (カー)(カーペット)及(カーペッチング)等ノ詞ヲ發セヨ
- 此等ノ三個ノ發音ニ關シ如何ナル相違アル乎
- (カー)ナル發音ニハ一發動ヲ要シ。又(カーペット)ニハ二發

動。而シテ(カーペッチング)ニ至リテハ三發動ヲ要スルモノトス

- 一發動ヲ以テ發聲スル詞ヲ何ト稱スルカ
- 字音ト云フ
- 然ラバ上ニ舉タル(カー)(カーペット)(カーペッチング)ニ於ル幾許ノ字音ヲ發聲スヤ
- 一字音。二字音又ハ四字音ニ係ル語ヲ記載スベシ
- 一字音ノ語ヲ何ト稱スルカ
- 一熟音ト名ヅク。例セバ即チ(彼)ノ如シ
- 二字音ノ詞ハ何ト稱スルカ
- 二熟音ト名ヅク。例セバ(勇者)ノ如シ
- 三字音ノ詞ハ何ト云フヤ
- 三熟音ト云即チ(勇者)ノ如シ
- 三字聲以上ノ詞ハ之ヲ何ト名ヅクルカ
- 數熟音ト稱ス(例容ス)
- 然ラバ各詞ガ各字音ニ由リ區別アル處ノ四種類ヲ名記セヨ
- 此等ノ各ガ幾多ノ字音ヲ含蓄スルカ

LESSON  
=課

FOURTH  
=第四

ハウ How many (幾 許 ノ)	メイ many	レツキ letters 文字カ	イン in 於テ	イングリ the English 英吉利ノ	アルファ alphabet? 字母ニ
ハウ How 如何ニ	アール are ラル、カ	ズ these 此等ガ	シヴァイ divided? 分タレ	イン Into マア	ツウ two 二ツノ



クラセス 五 classes, 種類ニ	ヴォウエリス 母韻	エンド 及	コンソナント 子韻ナル	ホホット 何デ	イズ 有カ
エ a	ヴォウエリス 母韻ハ Vowel?	エ A	ヴォウエリス 母韻ハ Vowel	イズ 有 is	エ a
カン +can 能フ	ビー +be レ	アッタアド 言出サ uttered	フリーライ 自由ニ freely	ワイイウト ナシニ without	インタラフション 障 碍 interruption
フロム from カラ	ザ the	タンク 舌 tongue	オア 或ハ or	リップス 唇 lips;	アズ 如 as,
ホホット 何デ What	イズ 有カ is	エ a	コンソナント 子韻ハ Consonant?	エ A	コンソナント 子韻ハ Consonant
エ a	レッタア 文字テ letter	ザット 所ノ that	ケン 能ワ can	ノット ス not	ビー レ be
バット 然レモ but	イズ ラルハ is	モア (多 more	オア 少) or	インタラフタド 妨タゲ interrupted	バイ 由テ by
タンク 舌 tongue	オア 或ハ or	リップス 唇ニ lips;	アズ 如シ as,	ビー 九 b,	エフ 九 f,
サウンド 發音ス sound	シーズ 此等ノ these	レッタアス 文字ナ letters.	ハ How (幾 許)	モイ many	エンド 及 and
ラフ 之 of	ザ the	レッタアス 文字 letters	オウエリス 常ニ always	ヴォウエリス 母韻テ vowels?	ファイヴ 五字ガ Five;
エ a	イー e,	アイ i,	ウ u,	オ o,	エ e,
ラフ 之 of	ザ the	レッタアス 文字 letters	アール 有カ are	オウエリス 常ニ always	コンソナント 子韻テ consonants?
ビー b,	シー c,	デー d,	エフ f,	ジー g,	エイチ h,
キユウ 十 +g,	アール 十 +r,	エス 十 +s,	ター 十 +t,	ヴ 十 +v,	エックス 十 +x,
					ゼット 十 +z,
					アール 有カ Are
					ダブルユー and

リキ 三 ○ガ	ヴォウエリス 母韻 vowels	オア 又ハ or	コンソナント 子韻テ consonants?	ダブルユー ○	エンド 及 and	リキ 三 ○ガ
アール 三 are	コンソナント 子韻テ consonants	ホエン 時ニ when	ゼーイ 彼等ガ they	プリシード 先立ツ precede	エ a	ヴォウエリス 母韻ニ vowel
サウンド 發音サレタル sounded	イン 於テ in	ザ the	ゼーア 同シ same	シララブル 字韻ニ syllable;	アズ 如シ as	イン 於テ in
スウィング ○	リワード ○	ゼット ○	アン ○	ローグ ○	イン 於テ In	オール 總テ all
ケース 三 cases,	ゼーイ 彼等ガ they	アール 有 are	ヴォウエリス 母韻テ vowels;	アズ 如シ as	イン 於テノ in	ニュー ○ new,
バイ ○ by,	ライ ○ rye,	ニウライ ○ new-ly.				オー ○ ooe,

譯 義  
第 四 章

- 英語ノ字數ハ幾許アルヤ
- 英語ノ字母ハ如何ニ區別シ爲スヤ
- 全數ヲ分チテ二種トス即チ母韻及子韻是也
- 母韻ト云ルハ如何ナルモノカ
- 母韻タルヤ其發聲スルニ舌或ハ唇等ノ支障ナシ自由ニ發音セラル、文字ヲ云ヘリ即チ(a)(e)ノ如キ是也
- 子韻ト云ルハ如何ナル字ガ
- 子韻ハ母韻ノ如シ自由ニ發聲スル能ワズ多少唇又ハ舌ノ支障ヲ必ラズ受ベキ也即チ(b)(f)等ノ如キ文字ヲ云ヘリ
- 先ツ試ミニ此等ノ子韻ヲ發聲スヘシ
- 英文中嘗テ母韻ノ資格ヲ有セルモノハ幾許アルカ又ハ孰レ

ノ字ガ其資格ヲ有スルカ

- 英文中母韻ノ資格ヲ有スルハ(aeiou)ナル五個ノ文字是ナリ
- 英文中嘗テ子韻ヲ有スルモノハ幾許アリヤ又ヲ孰レノ字ナルカ
- 常ニ子韻タルモノハ列記スル如ク十九字有ルナリ
- w及yノ兩字ハ母韻又ハ子韻ナルヤ
- w及yノ兩字ハ同熟音中ニ在テ母韻ノ前ニ在ル片ハ子韻ナリ例ヲ見ルベシ○前記ニ反スル場合ニ於テハ母韻ニ變ズ即チ例ノ如シ

LESSON  
=課

フィフス  
V  
-第五ノ

ネーム =Name 名ヲヨ	the	ヴォウエニス =vowels. 母韻ヲ	エー =A, ○	イー =e, ○	アイ =i, ○	オー =o, ○	ユー =u, ○
アンド =and 及	ザウリユ =w ○	ザウ =and 且	ワイ =y, ○	ホエン =when 時ニ	ゼーイ =they 彼等ガ	シウ =to ナサ	ノット =not ナ
プリセド =precede 先立チ	エ =a	ヴォウ =vowel 母韻ニ	サウンド =sound 發音サレタル	イン =in 於テ	シ =the	セー =same 同シ	
シラブル =syllable. 字音ニ	ハウ =How	メニイ =many 許ノ	ヴォウ =vowels 母韻ガ	アール =are ル、カ	サマタイムズ =sometimes 時トシテ		
コムバインド =combined 結合サ	イン =in 於テ	ワン =one 一	シラブル =syllable? 字音ニ	ツウ =Two, 二ツ	オア =or 或ハ	イーブン =even 亦	
スリー =three. 三ツガ	ホット =What 何テ	イズ =is 有カ	ア =a	ジフソング =Diphthong? 二重韻ハ	エ =A	ジフソング =Diphthong 二重韻ハ	
イズ =is 有	エ =a	コムビネーション =combination 結合テ	チフ =of 之	ツウ =two 二ツノ	ヴォウ =vowels 母韻	イン =in 於テ	

ワン =one 一ツノ	シラブル =syllable; 字音ニ	アズ =as, 如シ	イー =ea ○	イン =in 於テ	イー =eat, ○ニ	チフ =of ○ノ
イン =in 於テ	ホイル =oil. ○ニ	ホット =What 何テ	イズ =is 有カ	エ =a	トリフソング =Triphthong? 三重韻ハ	エ =A
トリフソング =Triphthong 三重韻ハ	イズ =is 有	エ =a	コムビネーション =combination 結合テ	チフ =of 之	スリー =three 三ツノ	ヴォウ =vowels 母韻
イン =in 於テ	ワン =one 一ツノ	シラブル =syllable; 字音ニ	アズ =as, 如シ	イー =eu ○	イン =in 於テノ	ビー =beau, ○ニ
オー =owe ○ノ	イン =in 於テノ	オー =owed. ○ニ	ホット =What 何テ	イズ =is 有カ	エ =a	ファイナル =Final 終尾ノ
レター =Letter? 文字ハ	エ =A	ファイナル =Final 終尾ノ	レター =Letter 文字ハ	イズ =is 有	ワン =one 者テ	ザット =that 所ノ
エンズ =ends 畢ル	エ =a	ワード =word; 詞ヲ	アズ =as, 如シ	チ =t ○ノ	イン =in 於テノ	ハット =hat. ○ニ
イズ =is 有カ	エ =a	サイレント =Silent 無聲	レター =Letter? 文字ハ	エ =A	サイレント =Silent 無聲ノ	レター =Letter 文字ハ
イズ =is 有	ワン =one 者テ	ノット =not ナ	サウンド =sounded. 發音サレ	イー =E ○ハ	イズ =is 有	サイレント =silent 無聲テ
イン =in 於テ	アイス =ice, ○ニ	ジー =g ○ハ	イン =in 於テ	ノウ =gnaw, ○ニ	エ =e ○ノ	イン =in 於テ
ザウ =w ○ノ	イン =in 於テ	ロング =wrong. ○ニ				

譯 義  
第 五 章

- 母韻ヲ舉示セヨ
- (aeiou)ナル五字ヲ以テ母韻トス面シテw及yノ兩字ガ同熟

音中母韻ノ前ニ在ラザル時ハ母韻トナレリ

- 一熟音中幾許ノ母韻ガ結合セラル、一アリヤ
- 一熟音中ニ二個ノ母韻ヲ結合スルコト有或ハ三個ヲ結合スルコト有ベシ
- 三重韻ハ如何ナルモノカ
- 二重韻トハ一熟音中母韻ノ二字相重ナルモノヲ云ヘリ
- 三重韻ハ何ツ
- 三重韻トハ一熟音中ニテ母韻ノ三字相重ナルモノヲ云フナリ
- 終尾ノ文字トハ孰レノ字ヲ指スカ
- 終尾ノ文字ハ詞ノ最終ニ立ツ文字ヲ謂フ例セバ (hat) ニ於ル (t) ノ字ガ即チ終尾ノ文字也
- 無聲文字トハ孰レノ字ヲ云フカ
- 無聲ノ文字ハ發音セザルモノヲ云ヘリ即チ例示ノ如キ是等ヲ無聲文字ト稱セリ

LESSON 課

VI. 第六ノ

Review. 再閱

How many (幾許ノ)	many	letters 文字カ	in the 於テ	English 英吉利ノ	alphabet? 字母ニ
Are these (此等ノ)	these	letters 文字ハ	mostly 大概	vowels 母韻	consonants 子

What 何デ	is 有カ	b? 〇ガ	What 何デ	is 有カ	a? 〇ハ
What 何デ	is 有カ	What 何デ	is 有カ	a	diphthong? 二重韻ハ
What 何デ	is 有カ	tripthong? 三重韻ハ	Which 孰レガ	contains 包括スルカ	
the greater number (多數ヲ)	of 之	vowels, 母韻	a	diphthong 二重韻	
a tripthong? 三重韻ノ	May 得ルカ	occur 有リ	in 於テ	a	tripthong? 三重韻ニ
Which 孰レガ	is 有カ	longer, 〇ガ	more 有リ	in 於テ	a
polysyllable? 數綴音ノ	How many (幾許ノ)	more 尙多ク	syllables 字音ナ	has 持カ	
a trisyllable 三綴音が	than 〇ガ	dissyllable? 二綴音	What 何ト	is ラル、カ	
word 詞ナ	of 之	eightsyllables 八綴字音	called, 名付ケ	like 如ク	
incomprehensibility? (解シ得ザル)	A	word 詞ハ	of 之	six 六	syllables, 字音
like 如ク	incomprehensible? (解スベカラサル)	Add 加ヘヨ	one 一ツチ	more 尙多ク	syllable 字音ノ
to 造	a monosyllable, 一綴音ニ	and 而シテ	what 何ト	does ナスカ	it 其ガ
What 何デ	are 有カ	the	simplest 最單ナル	elements 根元ハ	of 之

language? Letters, which stand for simple sounds  
 國語 文字 其レハ所ノ (代ワル) 單ナル 音ニ

of the voice used in speaking.  
 之 聲 用ヒラレタル 於テ 話スコトニ 於テ

what are letters combined? In syllables, which  
 何ニ ル、カ 文字ガ 結合サ 於テ 字音ニ 其レハ所ノ

represent sounds uttered by one impulse of the  
 代ル 音ニ 言出サレタル 由テ 一 發動ニ 之

voice. In what are letters combined? In syllables  
 聲 於テ 何ニ ル、カ 字音ガ 結合サ 於テ

words, which are the signs of ideas.  
 語ニ 其レハ所ノ 有 the 記號テ 之 意思 於テ

what are words combined? In sentences, which  
 何ニ ル、カ 詞ガ 結合サ 於テ 文章ニ 其レハ所ノ

express thoughts. What does Grammar teach us?  
 言出ス 思考ヲ 何ヲ ナスカ 文法ハ 教ヘ 我等ニ

Grammar teaches us how to put words  
 文法ハ 教ユル 我等ニ 如何ニガチ 可 置 詞ヲ

together in sentences, to express thoughts correctly.  
 一語ニ 於テ 文章ニ 爲ユ 言ヒ出ス 思考ヲ 正シク

譯 義 第 六 章

- 國語ノ最モ單ナル元素ハ如何ナルモノカ
- 元素タルモノハ即チ文字トス而シテ談話ニ於テ此等ハ聲音ニ代ラシムル也

- 文字ハ何ニ因テ綴合セルヤ
- 文字ヲ綴合ナシテ字音ヲ發爲セシム其聲音ハ一個ノ發動ニヨリ發スルモ發音ヲ代ラシムル也
- 字音ハ何ニ因テ連結セラルヤ
- 熟音ヲ連結シ詞ヲ作ス而シテ此等ガ所謂吾人思想ノ記號ナリ
- 詞ハ何ニ因テ聯合セラルヤ
- 詞ヲ聯合シテ文章ヲ組成ス左レハ文章ハ思想ヲ代表スルノ要品トス
- 文典ハ吾儕ニ何ヲカ教示スルモノナルヤ
- 文典ハ吾儕ノ思想ヲ解示スルニ文章ヲ記スル正當ニ詞ノ用法ヲ教導スル處ノモノナリ

LESSON VII 第七課

In forming sentences, what do we have to use? Different kinds of words, expressing different ideas. Show this in the sentence, *But we are walking slowly under the shade of trees.* We use the words (樹木)ナル

名ト	之	或	物	我等	用ユ	(陰)ヲ	爲ニ
記スル	爲ニ	話ス	如何ナル	カラ	種類ガ	之	樹木
指示サ	我等ハ	用ユ	○ヲ	爲メ	(指シ示ス)	或	
格別ナル	樹ヲ	我等ハ	用ユ	(彼)ヲ	代ルニ	人ノ	
名ニ	(代リニ)	之	(人名)	或ハ	(人名)ガ	有	逍遙シツ、
我等ガ	言フ	(彼ガ)	有ト	逍遙シツ、	我等ハ	用ユ	(逍遙シツ、有)ヲ
爲ニ	確定スル	働キラ	爲メ	話ス	何ヲカラ	彼ガ	有
爲ツ、	我等ガ	用ユ	(下)ヲ	爲メニ	表ラス	關係ヲ	
間ノ	(逍遙シツ、有)	及	(樹木)ノ	ナク	上		
樹木ノ	或ハ	ヨリテハ	樹	然シ	下ニ		
樹木ノ	我等ガ	用ユ	(徐々)ヲ	爲メ	話ス	(如何ニ)カラ	
彼ガ	有	逍遙シツ、	我等ガ	用ユ	(見ヨ)ヲ	爲ニ	
呼フ	注意ヲ	我等ガ	用ユ	(然シ)ヲ	爲メ	聯合スル	
文章ヲ	ト	或物	行ク	前ニ	(幾	許)	

各異ノ	種類ヲ	之	詞	我等ガ	斯様ニ
見出シ	九ツ	各ガ	爲シツ、	各異ノ	事務ヲ
何ト	ル、カ	此等ノ	九ツノ	種類ガ	之
名付ヲ	部分ト	之	話		

第七 章

- 文章ヲ作ルニハ吾儕ハ如何ナルモノヲ用ユルカ
- 各異ノ思想ヲ表明スル各種ノ詞ヲ用テ文章ヲ作ル○此レヲ示スヲ乃チ例記スル如シ(本文ニ掲グ故ニ茲ニ畧之)以下例文ヲ詳解ス
- 吾儕ハ或物體ニ命ジ木ト稱シ而シテ此意ヲ示サントスル片ハ文章ニ於テ用ユ
- 吾儕ガ木ノ種類ノ何タルヲ記サンガ爲ニ蔭多キト云フ詞ヲ用ユ
- 吾儕ハ特ニ或木ヲ指示サンガ爲メニ(the)ナル詞ヲ冠附スルナリ
- 吾儕ハ人名ヲ代稱スニ(he)ナル詞ヲ用ユ即チ(セームス)若クハ(キヨン)ヲ逍遙スルト記スルニ(he)ト云字ヲ以テ之ニ代ユ即チ例ノ如シ
- 吾儕ハ彼ガ如何ナル事業ヲナシ得カ其動作ヲ極ムルガ爲ニ逍遙シツ、在ルト云フ詞ヲ用ユ

- 吾儕ハ逍遙シツ、在ト又タ木トノ詞ノ關係ヲ明示ス爲メニ  
茲ニ木ノ上又ハ木ヨリト云フニアラズシテ即チ木ノ下ヲ逍  
遙スルノ意味ヲ告知セシム也
- 吾儕ハ彼ヲ逍遙スル状態ヲ告グル爲メ徐カト云フ詞ヲ用ユ
- 吾儕ハ注意ヲ喚起セシメンガ爲メニ看ヨトノ詞ヲ用ユ
- 吾儕ハ前後ノ文章ヲ接結センガ爲メ(but)ナル詞ヲ中間ニ用  
ユル也
- 如斯掲グル例文ニ於テ詞ノ種類幾許ヲ發見セルヤ
- 吾儕ハ九個ノ各詞ヲ見出セリ而シテ此等ノ詞ハ又各自ノ務  
ヲ掌ドル
- 以上各種ノ詞ヲ指シ何ト稱スルヤ
- 説話ノ部分ト總稱ス

LESSON

VIII.

ハヴ How many (幾許ノ)	メニイ parts 部カガ	パツ of 之	チア of 之	スピーチ speech 話	アール are 有カ	ゼーア there? 其處ニ
ナイン Nine. 九ツ	チーム Name 擧ゲ	ゼム them. 彼等ヲ	ナウンス Nouns, 名詞	プロナウンス Pronouns, 代名詞	アール are 有カ	ゼーア there? 其處ニ
エドセク Adjectives. 形容詞	ヴァーブス Verbs, 働詞	エドヴァーブス Adverbs, 副詞	プレポジション Prepositions, 前置詞	コンジャンクション Conjunctions, 接續詞	アール are 有カ	ゼーア there? 其處ニ
エンド and 及	インターセクション Interjections. 間接詞	ホオット What 何ア	イズ is 有カ	ザ the 有カ	ファースト first 第一	パート part 部分ハ
ワフ of 之	スピーチ speech? 話	シ The 名詞	ナウンス Noun. 名詞	ホオット What 何ア	イズ is 有カ	エ a 名詞ハ

エ A Noun 名詞ハ	イズ is 有	エ a 五 word 語ア	ユーズド used 用ラシタル	アズ as シテ	エ a ニ name. 名ト	
キフ Give 與ヘ	イグザンプル examples. 例ヲ	シ The 三名 名カ	チーム names 名カ	ヲア of 之	パーソンズ persons 人	アール are 有
ナウンス nouns; 名詞ア	アズ is, 如シ	アダム Adam, 人名)	ヴィクトリア Victoria, 人名	ゼネラル General (...帥)	テローア Taylor, 人名)	ドクター Dr. (學士)
ベニヤミン Benjamin	フランクリン Franklin, 人名)	シ The 三名 名カ	チーム names 名カ	ヲア of 之	カンタリス countries, 國	シチイス cities, 都府
ナウンス towns, 府市街	リヴァス rivers, 河	モウンテン mountains, 山	イトシトラ &c., 等	アール are 有	ナウンス nouns; 名詞ア	アズ as, 如シ
スコットランド Scotland, 蘇格蘭	ニウ New York, (米國都名)	ミッソリ Missouri (米國有名ノ河)	リヴァ River, (山)	ロッキイ Rocky Mountains, (山)	モウンテン Mountains, (山)	
アトランティック Atlantic (大西洋)	オーシャン Ocean. (大洋)	シ The 三名 名カ	チーム names 名カ	ヲア of 之	シングス things 事物	ザット that (其レハ所ノ)
ケン can 能フ	ビー be ラレ	シーン seen, 見	ヘアド heard, 聞カレ	フェルト felt, 感ゼラレ	スマルド smelled, 嗅ガレ	エンド and 而シテ
アール are 有	ナウンス nouns; 名詞ア	アズ as, 如シ	メン men, 人	サンダア thunder, 雷	ヒート heat, 熱	ローゼズ roses, 薔薇
シッガア sugar. 砂糖ノ	シ The 三名 名カ	チーム names 名カ	ヲア of 之	シングス things 事物	ザット that (其レハ所ノ)	アール are 有
ノット not ヌ	シーン seen, 見ラレ	エストセトラ &c., 等	バット but 然レモ	シムプリー simply 唯	サウト thought 考ヘ	ヲア of 就テ
アール are 有	ナウンス nouns; 名詞ア	アズ as, 如シ	アート art, 技術	デス death, 死亡	ハッピーネス happiness, 幸福	ペーシンス patience, 耐忍
ジョアス genius. 英才ノ	ホオット What 何ア	イズ is 有カ	ユーア your 汝ノ	チーム name? 名ハ	ホオット What 何ノ	パート part 部分テ
オブ of 之	スピーチ speech 話	イズ is 有カ	イット it? 其レガ	メンション Mention 記感セヨ	フォーア four 四ツノ	ナウンス nouns, 名詞ヲ

the	子-ムス	オフ	パーソンス	メンション	フォーア	シ	子-ムス
≡names	名	≡of	≡persons;	≡mention	≡four,	the	≡names
名	之	人	記セ	四ヲ	シ	子-ムス	名
of	カンクナリス	メンション	フォーア	シ	子-ムス	オフ	シ-グス
≡countries;	≡mention	≡four,	the	names	オフ	≡things	事物
之	國	記セ	四ヲ	名	之	事物	
you	ケン	シ-	メンション	フォーア	シ	ムス	オフ
≡can	≡see;	≡mention	≡four,	the	≡name	≡of	之
汝ガ	能フ	見	記セ	四ツヲ	名ナル	之	
things	ユ-	ケン	ノット	シ-			
≡you	≡can	≡not	≡see.				
物	汝ガ	能フ	見				

譯 義  
第 八 章

- 英語 = 於ル說話 = 關シ 幾許ノ部分ガアルヤ
- 此等ハ九個 = 分テリ
- 九個ノ部分ハ何々ナルカ
- 名詞。代名詞。冠詞。形容詞。動詞。副詞。前置詞。接續詞。及。間投詞。即チ是也
- 第一部分ハ何ナルヤ
- 名詞ヲ以テ第一部トス
- 名詞トハ如何ナルモノヲ稱スルカ
- 名詞ハ名 = 用ユルノ詞ナリ
- 其例ヲ示スベシ
- 人ノ姓名ハ即チ名詞也例記ノ如シ
- 國。都府。市街。河。山。等ノ名モ是名詞也例文ヲ見ルベシ
- 吾儕ガ五官 = 觸ルモノ即チ耳。眼。鼻。口。皮膚。等 = 感觸セルモノ即チ人。雷。熱。蕎麥。砂糖等ハ名詞ナリ
- 五官 = 感觸セザルモノ單 = 思考スルチ得ベキ物ノ名ハ名詞 =

屬セリ即チ技術。死亡。幸福。禍忍。英才ノ如キ是也  
○人名ハ何ノ分部ニ屬スルカ  
○人名。國名。物名。有形。無形等ノ各名ヲ記載スベシ

LESSON IX.  
= 課 = 第九ノ

How many,	メニイ	parts	of	speech	are	there?	Name
(幾許ノ)		部分ガ	之	話	有カ	其處ニ	名
them.	ホウイツチ	is	the	first?	What	is	a
彼等ヲ	孰レガ	有カ	第一テ	何テ	有カ		
noun?	ホウツト	are	all	names?	How many		
名詞ハ	何テ	有カ	總テノ	名ハ	(幾許ノ)		
kinds	of	nouns	are	there?	Two,	Common	and
種類ガ	之	名詞	有カ	其處ニ	ニツガ	普通	及
Proper.	ホウツト	is	a	Common	Noun?	A	Common
固有ナル	何テ	有カ	普通ノ	名詞ハ	普通ノ		
Noun	is	a	name	that	may	be	applied
名詞ハ	有	エ	名テ	所ノ	得ル	用ヒ	迄
objects	of	the	same	kind;	as,	boy,	country,
物ニ	之	同シ	種類	如シ	童男	國	島
dog.	What	is	a	Proper	Noun?	A	Proper
犬ノ	何テ	有カ	固有ノ	名詞ハ	固有ノ		
Noun	is	the	name	of	an	individual	object,
名詞ハ	有	シ	名テ	之	孤立之	物	所ノ
can	not	be	applied	to	all	others	of
能フ	ス	ラレ	用ヒ	迄	總テ	他物ニ	之

三 same 同シ  
 四 kind; 種類  
 五 as 如シ  
 六 Richard, 人名  
 七 Peru, 國名  
 八 Ireland, 國名  
 九 Carlo. (大)名ノ  
 十 What 如何ナル  
 十一 kind 種類  
 十二 of 之  
 十三 names 名ハ  
 十四 are 有カ  
 十五 the 名ハ  
 十六 names 名ハ  
 十七 of 之  
 十八 Nations? 國民  
 十九 The 名ハ  
 二十 names 名ハ  
 二十一 of 之  
 二十二 nations 國民  
 二十三 are 有カ  
 二十四 proper 固有  
 二十五 nouns; 名詞  
 二十六 as, the 如シ  
 二十七 Germans. (日耳曼人)  
 二十八 How 如何ニ  
 二十九 must 子バナラヌカ  
 三十 proper 固有ノ  
 三十一 nouns 名詞ハ  
 三十二 ways 常ニ  
 三十三 commence? 始メ  
 三十四 With 以テ  
 三十五 capitat 頭  
 三十六 letters. 文字ヲ  
 三十七 See 見ヨ  
 三十八 the 見ヨ  
 三十九 above 上ノ  
 四十 examples. 例ヲ

譯 義  
第 九 章

- 說話ノ部カ 幾許有カ
- 此等ヲ 舉示セヨ
- 孰レガ 最初ノモノカ ○ 名詞トハ何ゾ
- 各物ノ名ハ何ナルヤ
- 名詞ノ種類幾許ナルヤ
- 名詞ヲ類別シテ 普通及固有名詞ノ二種トス
- 普通名詞トハ何ゾ
- 普通名詞ハ同種類ノ物ナレバ 各物体ニ迄モ適用シ得ルモノ  
即例文ノ如シ
- 固有名詞トハ何ゾ
- 固有名詞ハ一個物ノ名ニシテ 同種各物ニ適用シ得ザルモノ

- ニシテ即チ例文ノ如ク人名國名等ノ如キ是ナリ
- 國民ノ名ハ名詞ノ如何ナル種類ニ屬スルヤ
- 國民ノ名ハ固有名詞ニ屬セリ例ノ如シ
- 固有名詞ハ如何ナル方式ニ因テ書記シ得ベキヤ
- 固有名詞ハ例文ニ掲グル如ク常ニ頭字ヲ以テ書始ムモノト知ベシ

LESSON X.  
第十ノ

一 How many 幾許ノ  
 二 classes 種類ガ  
 三 of 之  
 四 nouns 名詞  
 五 are 有カ  
 六 there? 其處ニ  
 七 Name 名  
 八 and 且  
 九 define 説明セ  
 十 them. 彼等ヲ  
 十一 I, 私ガ  
 十二 James, (人名)ナル  
 十三 promise 約束スル  
 十四 to 可  
 十五 go. 行  
 十六 James, (人名)ヨ  
 十七 do ナスカ  
 十八 you 汝ハ  
 十九 promise 約束シ  
 二十 to 可  
 二十一 go? 行  
 二十二 James (人名)ガ  
 二十三 promised 約束セシ  
 二十四 to 可  
 二十五 go. 行  
 二十六 How 如何ニ  
 二十七 is 有カ  
 二十八 James 〇ガ  
 二十九 represented 言顯ワサ  
 三十 in 於テ  
 三十一 these 此等ノ  
 三十二 three 三ツノ  
 三十三 sentences? 文章ニ  
 三十四 In 於テ  
 三十五 the 第一ノ  
 三十六 first 文章ニ  
 三十七 sentence, 文章ニ  
 三十八 James 〇ガ  
 三十九 is 有カ  
 四十 represented 言顯ワサ  
 四十一 speaking; 話スト  
 四十二 in 於テ  
 四十三 the 第二  
 四十四 second, 第二  
 四十五 has 話サル、ト  
 四十六 spoken 話サル、ト  
 四十七 of. 就テ  
 四十八 In 於テ  
 四十九 the 第三ニ  
 五十 third, 第三ニ  
 五十一 has 話サル、ト  
 五十二 spoken 話サル、ト  
 五十三 of. 就テ  
 五十四 In 於テ  
 五十五 the 第三ニ  
 五十六 third, 第三ニ  
 五十七 has 話サル、ト  
 五十八 spoken 話サル、ト  
 五十九 of. 就テ  
 六十 how 如何ニ  
 六十一 do ナスカ  
 六十二 we 我等ガ  
 六十三 distinguish 區別シ  
 六十四 the 名詞ヲ  
 六十五 James 〇ナル



イン 六 in 於テ	シーズ 四 these 此等ノ	センテンス 五 sentences? 文章ニ	イン 三 In 於テ	ジ the	ファースト 一 first 第一ノ	センテンス 二 sentence, 文章ニ	
ワ 四 we 我等カ	キ 二 say 言フ	ザット 七 that ヲ	ゼームス 五 James 〇ガ	イズ 九 is 有	イン 八 in 於テ	ジ the	ファースト 六 first 第一ノ
パーソン 七 person; 人稱ニ	イン 八 in 於テ	ジ the	セカンド 二 second 第二ノ	センテンス 三 sentence, 文章ニ	イツ 五 it 其レガ	イズ 九 is 有	イン 八 in 於テ
ジ the	セカンド 二 second 第二ノ	パーソン 七 person; 人稱ニ	イン 八 in 於テ	ジ the	サード 三 third 第三ノ	センテンス 二 sentence, 文章ニ	
イン 八 in 於テ	ジ the	サード 三 third 第三ノ	パーソン 七 person. 人稱ニ	ハ 三 How 幾許ノ	マニ many, (幾許ノ)	パーソンズ 四 persons, 人稱ガ	
ゼン 一 then, 然ラバ	アール 五 are 有カ	ゼア 二 there? 其處ニ	ゼア 五 Three; 三ツ	ジ the	ファースト 一 First, 第一人稱	ジ the	
セカンド 二 Second, 第二人稱	エンド 三 and 及	ジ the	サード 三 Third. 第三人稱ナル	ホット 四 What 何ヲ	ツウ 六 do ナスカ	シーズ 七 these 此等ノ	
スリー 三 three 三ツノ	パーソンズ 三 persons 人稱ガ	ダノート 五 denote? 表明シ	ジ The	ファースト 一 First 第一ノ	パーソン 二 Person 人稱ハ	ダノトス 四 denotes 表示ス	
ジ the	スピーカー 三 speaker; 話シ人ヲ	ジ the	セカンド 二 Second 第二ノ	パーソン 五 Person, 人稱ハ	ジ the	オブジェクト 八 object 物ヲ	
スポークン 七 spoken 話サレタル	ツウ 六 to; 迄	ジ the	サード 三 Third 第三ノ	パーソン 九 Person, 人稱ハ	ジ the	オブジェクト 三 object 物ヲ	
スポークン 七 spoken 話サレタル	ラア 六 of, 就テ	ダズ 八 Does ナスカ	エ 九 a 名詞ハ	ショー 七 show 顯ハシ	イツ 五 its 其レノ	パーソン 六 person 人稱ヲ	
バイ 四 by 由テ	イツ 二 its 其レノ	フォーム 三 form? 形チニ	ノ 一 No; 否	イツ 二 its 其レノ	フォーム 三 form 形ハ	イズ 九 is 有	ジ the
セーム 八 same 同ク	イン 七 in 於テ	オール 四 all 總テ	スリー 五 three 三ツノ	パーソンズ 六 persons. 人稱ニ	イン 八 In 於テ	ホット 四 what 如何ナル	
パーソン 七 person 人稱ニ	アール 三 are 有カ	モート 一 most 最も多クノ	ナウンス 二 nouns 名詞ガ	ザット 三 that 其ハ處ノ	オッカー 六 occur 顯ハル	イン 八 in 於テ	

センテンス 四 sentences? 文章ニ	イン 三 In 於テ	ジ the	サード 三 third 第三ノ	パーソン 二 person, 人稱ニ	ビヨウズ 四 because? 何トナレバ故ニ	
ビー 五 they 彼等ハ	ダノート 二 denote 顯ワス	シングス 三 things 事物ヲ	ザット 九 that 處ノ	アール 八 are ル、	スポークン 七 spoken 話サ	ラア 六 of. 就テ

譯 義  
第 拾 章

- (ゼームス)ナル吾ハ行ノ約束チナス
- (ゼームス)氏ヨ行ノ約チナスカ
- (ゼームス)氏ガ行ノ約束チ爲シタリシ
- 以上掲ル文章中(ゼームス)ノ關係ハ如何ナルヤ
- 第一ノ文章ニハ(ゼームス)ガ自ラ話スヲ示ス第二ノ文章ニ於テハ(ゼームス)ニ他ヨリ問掛ル話ニシテ第三文章ニ於ルヤ他人ガ(ゼームス)ノ一ニ就テ話サレタル例章ナリ
- 註解スルトキハ此等ノ三例章中(ゼームス)ナル名詞ヲ如何ニ區別シナスカ
- 第一ノ例章ニハ(ゼームス)ノ名詞ハ即チ第一人稱トシ第二例ニ於テハ第二人稱トナリ而シテ第三例ニハ第三人稱ナリトス
- 然ラバ人稱タルモノ、數ハ幾許アリヤ
- 人稱ノ數ハ三個有即チ第一人稱、第二人稱、及ビ第三人稱、是ナリ
- 此等ノ三個ノ人稱タルモノハ如何ナル關係チ示シナスカ
- 第一人稱ハ話シ人ヲ表シ、第二人稱ハ話シカケラル者ヲ示シ第三人稱ハ他ニ因テ話サル、事物ヲ表示セルナリ

- 名詞ハ其形体ニ因リ人稱ヲ知り得ベキカ
- 否名詞ノ形体ハ各人稱ニ於テハ異ナルヲ更ニナシ
- 文章中ニ最モ多ク使用サル、名詞ハ何人稱ヲ以テナスカ
- 就中第三人稱ヲ以テ最多トス何トナレバ三人稱ハ他人ニ依リ話サル、事物ヲ表示スルガ故ナリ

レクソン  
= LESSON  
課

イレヴン  
= XI.  
第十一ノ

ホオット 三 What 如何ナル	プロパーテイ 四 property 性質ヲ	ハヴ 九 have タカ	ウヰ 一 we 我等ガ	ジヤスト 七 just 丁度	フアラド 八 found 見出シ	ザット 六 that ヲ
ナランス 二 nouns 名詞ガ	ポッセス 五 possess? 持	ハヴ 二 How many (幾許ノ)	メニイ 三 many 人稱ガ	パーソンス 三 persons 有カ	アール 四 are 有カ	ゼーア 一 there? 其處ニ
ホオット 二 What 何ヲ	ツワ 四 do ナスカ	ゼーイ 一 they 彼等ガ	デノート 三 denote? 表ワシ	ワン 一 One 一	イヤア 二 year. 年	ツワ 二 two 二
イヤアス 二 years; 年	フアイヴ 三 five 五	イヤアス 四 years; 年	テン 五 ten 十	イヤアス 六 years; 年	エ 七 thousand 一千	イヤアス 八 years. 年
ホオット 四 What 何が	イズ 八 is 有カ	ツワ 七 to 可	ビー 六 be ラレ	オアザアヴ 五 observed 注目セ	イン 三 in 於テ	シーズ 一 these 此等ノ
イクスプレッション 二 expressions? 言ヒ出シニ	ホリエン 五 When 時ニ	ワン 一 one 一ツガ	イズ 四 is ルハ	スポークン 三 spoken 語サ	ヲア 二 of, 就テ	シ 一 the 一ツ
ウオア 七 word 詞ガ	イヤア 六 year 〇ナル	イズ 九 is ラルハ	ユーズド 八 used; 用ヒ	ホリエン 二 when 時ニハ	モア 一 more (以上)	ワン 二 than 一ツ
シ 二 the 形チガ	フォーム 三 form 変ズル	チェンジ 六 changes 変ズル	ツワ 五 to 迄	イヤアス 四 years. 〇ニ	イン 二 In 於テ	パーシング 一 parsing, 分解スルヲニ
ハヴ 七 how 如何ニ	ツワ 九 do 爲スカ	ウヰ 三 we 我等ガ	ジスチング 八 distinguish 區別シ	イヤア 一 year 〇	エンド 五 and 及	イヤアス 六 years? 〇ヲ

ウヰ 一 We 我等ガ	セー 二 say 言フ	ザット 三 that ヲ	イヤア 二 year. 〇ガ	イズ 六 is 有	イン 五 in 於テ	シ 一 the 〇ニ	シンギュラ 三 singular 單
ナムバ 四 number, 數ニ	エンド 七 and 而シテ	イヤアス 八 years 〇ハ	イズ 三 is 有	イン 二 in 於テ	シ 一 the 〇ニ	プリユラル 九 plural 複	ナムバ 一 number. 數ニ
ハヴ 二 How many (幾許ノ)	メニイ 三 numbers 數ガ	ナムバ 四 are 有カ	アール 一 there? 其處ニ	ゼーア 二 Two, ニツ	ツワ 三 the 〇ニ	シンギュラ 一 Singular 單數	シ 二 denote? 表ワシ
エンド 二 and 及	シ 三 the 〇ニ	プリユラル 四 Plural. 複數ナル	ホオット 二 What 何ヲ	ツワ 四 lo ナスカ	ゼーイ 一 they 彼等ガ	デノート 三 denote? 表ワシ	シ 一 The 〇ニ
シンギュラ 一 Singular 單數ハ	デノート 二 denotes 表示ス	ワン 一 one; 一ツヲ	シ 二 the 〇ニ	プリユラル 四 plural, 複數ハ	モア 六 more (以上)	ワン 二 than 一ツヲ	シ 一 The 〇ニ
ワン 五 one. 一ツ	ダズ 八 Does ナスカ	エ 一 a 名詞ハ	ナウン 二 noun 名詞ハ	ショウ 七 show 顯ハシ	イズ 五 its 其レノ	ナムバ 六 number 數ヲ	バイ 四 by 因テ
イツ 二 its 其レノ	フォーム 三 form? 形チニ	ゼネラリ 一 Generally; 一般ニ	モースト 二 most 最モ多クノ	ナونس 三 nouns 名詞ガ	チェンジ 四 change 變ズ	シ 一 Thus; 斯様ニ	シ 二 child, 小兒
ゼーア 六 their 彼等ノ	フォーム 七 form 形チヲ	イン 五 in 於テ	シ 二 the 〇ニ	プリユラル 四 plural. 複數ニ	マン 一 man, 人	チルドレン 二 children. 小兒	シ 一 child, 小兒
シンギュラ 一 Singular. 單數	イヤア 二 Year, 年	ポテト 一 potato, 馬鈴薯	マン 二 men, 人	チルドレン 三 children. 小兒	シ 一 child, 小兒	シ 二 child, 小兒	シ 一 child, 小兒
プリユラル 一 Plural. 複數	イヤア 二 Years; 年	ポテト 一 potatoes; 馬鈴薯	マン 二 men; 人	チルドレン 三 children. 小兒	シ 一 child, 小兒	シ 二 child, 小兒	シ 一 child, 小兒

譯 義

第 十 一 章

- 名詞ハ如何ナル性質ヲ有スルカヲ今發見セルカ
- 名詞ハ幾許ノ人稱ヲ含有スルカ
- 人稱ニ因リ何ヲ表示スルヤ(例文畧ス)
- 例文中吾儕ノ最モ注意ヲ惹起スルハ何モノナルカ

- 一年ヲ話シ又ハ記サントスル片ハ例文ノ如ク (year) ナル詞ヲ用ヒ又ハ二年以上ナラハ (years) ナル詞ヲ用ユル也
- 此字体ヲ分解スルニ際シ如何ナル區別アリヤ
- 吾儕ハ (year) ナルモノヲ單數ト呼ビ (years) ナルモノヲ複數ト稱ス
- 數ナルモノ、種類幾許アリヤ
- 數ノ種類ハ即チ單複ノ二個有ルニ
- 單複兩數ノ表示スル處如何
- 單數ハ一箇物ヲ表シ複數ハ二個以上ノ物ヲ表示ス
- 名詞ハ其形体ニ由テ單複ノ數ヲ示スカ
- 然リ凡ソ名詞ハ複數ヲ示スニ字形ヲ變ズ即チ例記スル如シ

LESSON  
= 課

XII.  
- 第十二 -

How 如何ニ	do ナスカ	most 最も多クノ	nouns 名詞ガ	form 造リ	their 彼等ノ	plural? 複數ヲ
Most 最も多クノ	nouns 名詞ハ	form 造ル	their 彼等ノ	plural 複數ヲ	by 因テ	adding 加フルトニ
s 〇チ	to 迄	the 三 singular: 單數ニ	as, 如シ	that, 帽子	hats; 全上	dwarf, 侏儒
cuckoo, 杜鵑	cuckoos; 全上	Cato, 人名	the 大 Catos.	What 如何ナル	nouns 名詞ガ	
form 造ルカ	their 彼等ノ	plural 複數ヲ	by 因テ	adding 加フルトニ	es? 〇ヲ	Nouns 名詞ハ
ending 畢ル處ノ	as 如ク	follows 次ギノ	form 造ル	their 彼等ノ	plural 複數ヲ	by 因テ

adding 加フルトニ	es: - 〇チ	1. 1.	In 於テ	not ザル	sounded 發聲サレ	
like 如ク	as, 如シ	torch, 松明	torches. 全上ノ	2. 於テ	and, 及ビ	
sh: 〇ニ	as, 如シ	gas, 瓦斯	gases; 全上	gash, 切レ目	gashes. 全上ノ	
and 〇	and 及ビ	as, 〇ニ	tax, 如シ	taxes; 全上	waltz, 舞名	waltzes. 全上ノ
4. 於テ	In 於テ	ay, 〇	ay, 〇	ay, 〇	preceded 先立タレタル	by 因テ
consonant: 子韻ニ	as, 如シ	alkali, 鹼汁鹽	alkalies; 全上	cargo, 船荷	cargoes; 全上	gnu, 角馬
gnnes. 全上ノ	Do ナスカ	any 或ル	nouns 名詞ガ	ending 畢ル	in 於テ	preceded 〇ニ先立タレタル
by 因テ	a 〇	consonant 子韻ニ	take 取り	s 〇ヲ	alone, 單ニ	to 爲メニ
plural? 複數ヲ	A 〇	few: 僅カ	as, 如シ	canto, 詩句	cantos; 全上	grotto, 洞
grotto: 全上	halo, 暈	halos; 全上	portico, 遊廊	porticos; 全上	solo, 音樂名	solos; 全上
tyro, 初學人	tyros. 全上ノ	How do 如何ニ	common 普通ノ	nouns 名詞ガ	ending 畢ル處ノ	
in 於テ	ay 〇ニ	form 造リ	the 複數ヲ	1. 若ナラバ	If 終尾ノ	final 終尾ノ
ay 〇ガ	is 有	preceded 先立テテ	by 因テ	a 〇	vowel, 母韻ニ	they 彼等ガ
add 加ヘル	s; 〇ヲ	as, 如シ	valley, 谷	valleys. 全上ノ	2. 若ナラバ	If 終尾ノ

リイ 三〇 〇ガ	イズ 七 有	プリシード 六 preceded 先立レテ	バイ 五 by 因テ	エ 四 a 子韻ニ	コンソナント 四 consonant, 子韻ニ	ゼーイ 九 they 彼等ガ	チエンシ 三 change 變ズ
イット 二 nit 其レヲ	ツウ 二 to 迄	アイーエス 六 ies; 〇ニ	アズ 六 als, 如シ	フライ 四 fly, 蠅	フライス 五 flies. 全上ノ	ネーム 三 Name 題ゲヨ	フィフティーン 六 fifteen 十五ノ
ナウンズ 九 nouns 名詞ヲ	エンディング 七 ending 畢ル處ノ	イン 六 in 於テ	エフ 一 f 〇ニ	エンド 二 and 及	エフイー 三 fe, 〇ニ	ザット 四 that 其レハ處ノ	チエンシ 三 change 變ズル
シーズ 九 these 此等ノ	レターズ 六 letters 文字ヲ	ツウ 六 to 迄	ヴィーエス 七 ves 〇ニ	イン 六 in 於テ	ザ 三 the 複數ニ	プリユラル 五 plural. 複數ニ	ビーフ 二 Beef, 牛肉
ビーヴズ 二 bees; 全上	リーフ 二 leaf, 葉	リーヴズ 二 leaves; 全上	シーフ 二 sheaf, 把	シーヴズ 二 sheaves; 全上	スィーフ 二 thief, 盜賊	スィーヴズ 二 thieves; 全上	
ローフ 二 loaf, 蒸餅	ローヴズ 二 loaves; 全上	カーフ 二 calf, 犢	カーヴズ 二 calves; 全上	ハーフ 二 half, 半	ハーフズ 二 halves; 全上	エルフ 二 elf, 妖怪	エルフズ 二 elves; 全上
セルフ 二 self, 自己	セルフズ 二 selves; 全上	シェルフ 二 shelf, 棚	シェルフズ 二 shelves; 全上	ウルフ 二 wolf, 狼	ウルフズ 二 wolves; 全上	ライフ 二 life, 生命	ライフズ 二 lives; 全上
ナイフ 二 knife, 小刀	ナイヴズ 二 knives; 全上	ワイフ 二 wife, 妻	ワイヴズ 二 wives; 全上	ホヴァーフ 二 wharf, 波戸場	ホヴァーフズ 二 wharves 全上	オア 二 or 或ハ	ホヴァーフズ 二 wharfs. 全上

譯 義

第 十 二 章

- 名詞ハ如何ニシテカ其複數ヲ作レルカ
- 凡ソ名詞ハ單數ニ(s)ナル文字ヲ附加シ其ノ複數トナル例ヲ見ルベシ
- (e s)ナル文字ヲ附加シテ複數トナルハ如何ナル名詞ナルカ
- (e s)ノ兩字ヲ附加シ複數トナル名詞ハ次ニ示セル如キ終字ヲ有スルモノナリ
- 第一(k)ノ如ク音ヲ發セザル(c h)ヲ以テ終ル名詞ニハ(e s)ヲ

附加シテ之レガ複數ヲ作ル

- 第二。(s) 及 (s h) =テ終レル名詞 = (e s) ヲ附加シテ複數ヲ作セリ。例ノ如シ
- 第三。(x) 及 (z) =終ル名詞ハ (e s) ヲ附加シテ複數ヲ作セリ
- 第四。子韻ノ後 = (i o u)ノ字ヲ以テ終ル名詞ニハ (e s) ヲ附加シテ複數トナル即チ例ノ如シ
- 子韻ノ後 = (o)ノ終字ヲ以テノ名詞ニシテ單 = (s)ノミヲ附加シ複數ヲ作スモノ有カ
- 右等ハ極メテ僅少ナリ
- 普通名詞ノ(y) =テ終レルモノハ複數ヲ作ス方法如何
- 第一。母韻ノ後 = 立テ(y)ノ字ニテ終ル名詞ハ(s)ヲ附加シテ複數トナル
- 第二。子韻ノ後 = 立チタル(y) =テ終ル名詞ハ之ヲ(ies)ト變シテ複數ヲ示ス
- (f)又ハ(fe) =テ終ル名詞ニシテ複數トナルニ方リ(ves) =變ズル十五箇ノ名詞ヲ舉示スベシ (例文畧ス)

LESSON  
二課

第十三  
-第十三ノ

ネーム 三 Name 題ゲヨ	サム 六 some 或	ナウンズ 七 nouns 名詞ヲ	クワイト 四 quite 全ク	イレギュラア 五 irregular 不規則ナル	イン 三 in 於テ	ゼーア 二 their 彼等ノ
プリユラル 二 plural. 複數ニ	ジ The	フォロウイング 二 following 次ギノ	ナウンズ 二 nouns 名詞ガ	アール 五 are 有	クワイト 三 quite 全ク	
イレギュラア 四 irregular : 一 不規則ア						

シノクウラア Sing. 單數	プリユラル Plu. 複數	シノクウラア Sing. 單數	プリユラル Plu. 複數	シノクウラア Sing. 單數	プリユラル Plu. 複數
チヤイルド Child, 小兒	チルドレン children. 全上	ラウス Louse, 虱	ライス lice. 全上	オクス Ox, 牡牛	オクスン oxen. 全上
フット Foot, 足	フイート feet. 全上	マウス Mouse, 鼠	マイス mice. 全上	ツウス Tooth, 齒	チース teeth. 全上
グース Goose, 鵞	ギース geese. 全上	マン Man, 人	メン men. 全上	ウーマン Woman, 女	ワイメン women. 全上
ホオクト What 如何ナル	コムパウンツ compounds 組立タル詞ガ	ヲ of 之	ジーズ these 此等ノ	ウァー words 詞	フォーム form 造ルカ
ゼア their 彼等ノ	プリユラル plural 複數ヲ	シミララー similarly? 等シク	コムパウンツ Compounds 組立タル詞ガ	イン in 於テ	ホワイツチ which 其レニ處ノ
ジーズ these 此等ノ	ウァー words 詞ガ	スタンド stand 立ツ	ラスト last, 終リニ	フォーム form 造ル	ゼア their 彼等ノ
シミララー similarly: 等シク	アズ as 如	グランドチヤイルド grandchild, (孫)	グランドチルドレン grandchildren; (全上)	ファイアマン fireman, (消防夫)	プリユラル plural 複數ヲ
ファイアマン firemen. (全上)	ギヴ Give 與へ	サム some 或	ナウンズ nouns 名詞ヲ	ザット that 其レハ處ノ	テイク take 取ル
ボース both 並ヲ	エ a レギュラア regular 規則	エンド and ピニ	エン an イレギュラア irregular 不規則ノ	プリユラル plural 複數ヲ	
サム Some 或	ナウンズ nouns 名詞ガ	ハヴ have 持ッ	ボース both ナラ	エ a レギュラア regular 規則	エンド and ピニ
エン an イレギュラア irregular 不規則ノ	プリユラル plural, 複數ヲ	ワイズ with 以テ	ジフエント different 各異ノ	メイニングス meanings: 意義ヲ	
シノクウラア Singular. 單數	レギュラア Regular 規則通りノ	プリユラル Plural. 複數	イレギュラア Irregular. 不規則ノ	プリユラル Plural. 複數	
ブラザ Brother, 兄弟	ブラザスヲ brothers(of a family), 全上	ファミリー family, 之	ブレスレン brethren(of a society), 義兄弟	ソサイエティ society, 之	

ダイ Die, 賽	ダイス dies(stamps for coining), 極印=極印=向ツテノ-鑄貨ニ	ダイス dice(cubes for gaming). 賽=賽=向ツテ-博奕ニ
ジニアス Genius, 英才	ジニウセズ geniuses(men of genius), 天才ノ人	ジニウ genii(spirits). 神仙 心神
ヘッド Head, 頭	ヘッド heads(parts of the body), 全上	ヘッド head(of cattle). 頭ニ之-家畜
ピー Pea, 豆	ピー peas(distinct grains), 全上	ピー pease(taken in bulk). 全上
ペンニ Penny, 錢	ペンニ pennies(distinct coins), 全上	ペンニ pence(a sum of money). 全上
セイル Sail, 帆	セイル sails(pieces of canvas), 全上	セイル sail(vessels). 帆 船ヲ數フルニ
ギヴ Give 與へ	サム some 或ル	ザット that 其レハ所ノ
フォーム form 形ヲ	イン in 於テ	ボース both 兩
ナウンズ nouns 名詞ハ	アール are 有	エライク like 同一テ
ベロウズ bellows, 扇	カン cannon, 大砲	デア deer, 鹿
the compounds of 組立タル詞	ザット that 之	ワード word 詞
	フィッシュ fish, 魚ナル	アズ as 如
	コッド codfish, 鱈	エトセトラ &c. 等ノ

譯 義

第 十 三 章

- 複數 = 於テ不規則ナル名詞ヲ舉示セヨ
- 下記ノ名詞ハ不規則ニ複數ヲ作セリ(例示)

- 上 = 掲ゲシ同シ方法ヲ以テ複數ヲ爲サントスルニハ如何ナル組成詞ヲ用ユベキカ
- 以上ノ名詞ト同シ方法ニ由リ組成シタル詞ヲ複數トスルニハ上ニ記セル詞ヲ組成詞ノ終リニ用ユ即チ例文ノ如シ
- 正變兩則ヲ以テ複數ヲ作ル名詞ヲ記載スベシ
- 正變兩則ヲ用テ複數ヲ作セル名詞若干アリ又々自カラ其意義ヲ異ニセルモノ有(例文畧ス)
- 單數及複數ニ於テ同シ字体ヲ有スル名詞ヲ揭示セヨ
- 次下ニ舉ル處ノ各名詞ハ單複ニ於テ同シ字体ヲナセリ例示ノ如シ(例畧)

LESSON 二課

フォーチーンズ XIV -第十四ノ-

ハ How 如何ニ	ツ do ナスカ	フォーリン foreign 他國ノ	ワ words 詞ガ	イントロデュ introduced 導カレタル	イント into 迄	イングリ English 英語ニ
ワイザ without ナシニ	チェンジ change 變化	フォー form 造リ	ゼ their 彼等ノ	プリユ plural? 複數ヲ	サム Some 或ル物ハ	キ keep 保チ
ゼ their 彼等ノ	フォー foreign 外國ノ	プリユ plural; 複數ヲ	サム some 或物ハ	テ take 取リ	シ the 規則通ノ	レ regular 規則通ノ
イングリ English 英語ノ	プリユ plural; 複數ヲ	サム some 或者ハ	テ take 取ル	ボ both. 兩方チ	ハ How 如何ニ	ツ do ナスカ
フォー foreign 外國ノ	ナ nouns 名詞ガ	エン ending 畢ル處ノ	イン in 於	エ -a 〇ニ	フォー form 造リ	ゼ their 彼等ノ
フォー foreign 外國ノ	プリユ plural? 複數ヲ	フォー foreign 外國ノ	ナ nouns 名詞ガ	イン in 於テ	エ -a 〇ニ	チェ change 變ズル

エ to 迄	ツ to 迄	イ æ; 〇ニ	ア as; 即チ	ヴァ vertebrae 背骨節	ヴァ vertebrae 全上ノ	ハ How 如何ニ	ツ do ナスカ
フォー foreign 外國ノ	ナ nouns 名詞ガ	イン in 於テノ	ア -us 〇ニ	フォー form 造リ	ゼ their 彼等ノ	フォー foreign 外國ノ	フォー foreign 外國ノ
プリユ plural? 複數ヲ	フォー foreign 外國ノ	ナ nouns 名詞ハ	イン in 於テノ	ア -us 〇ニ	チェ change 變ズ	ア us 〇チ	ア us 〇チ
ツ to 迄	ア æ; 〇ニ	ア as; 即チ					
シン Singular, 單數	プリユ Plural. 複數			シン Singular, 單數	プリユ Plural. 複數		
アル Alumnus, 學生	アル alumni. 全上			ニ Nucleus, 仁(菓實)	ニ nuclei, R. 全上		
フォー Focus, 焦點	フォー foci. 全上			レ Radius, 半徑	レ radii, R. 全上		
マ Magnus, 智識者	マ magi. 全上			セ Sarcophagus, 棺石	セ sarcophagi, R. 全上		
ハ How 如何ニ	ツ do ナスカ	フォー foreign 外國ノ	ナ nouns 名詞ガ	イン in 於テ	アイ is 〇ニ	フォー form 造リ	フォー form 造リ
ゼ their 彼等ノ	フォー foreign 外國ノ	プリユ plural? 複數ヲ	フォー foreign 外國ノ	ナ nouns 名詞ガ	イン in 於テノ	アイ is 〇ニ	アイ is 〇ニ
チェ change 變ズル	アイ is 〇チ	ツ to 迄	アイ es; 〇ニ	ア as; 即			
エ Axis, 軸	エ axes. 全上			ハイ Hypothesis, 臆説	ハイ hypotheses. 全上		
ベー Basis, 基礎	ベー bases. 同上			オ Oasis, 沙漠中ノ瘠地	オ oases. 全上		
クライ Crisis, 極所	クライ crises. 全上			パ Parenthesis, 括弧	パ parentheses. 同上		

How 如何ニ	do ナスカ	foreign 外國ノ	nouns 名詞ガ	in 於テ	-um 〇	and 及	-on 〇ニ
form 造リ	their 彼等ノ	plural? 複數ヲ	Foreign 外國ノ	nouns 名詞ガ	in 於テノ	-um 〇	-on 〇ニ
and 及	change 變ズ	change 變ズ	-um 〇	and 及	on 〇チ	to 迄	-a; 〇ニ
as, 即チ							

Animalculum, 小動物	animalcula. 全上	Erratum, 誤字	errata, 全上
Aquarium, 園地	aquaria, R. 全上	Gymnasium, 体操場	gymnasia, R. 全上
Automaton, 自動器械	automata, R. 全上	Herbarium, 本草譜	herbaria, R. 全上
Criterion, 尺度	criteria, R. 全上	Medium, 媒介	media, R. 全上
Datum, 財料	data, R. 全上	Memorandum, 記録簿	memoranda, R. 全上
Encomium, 讚賞	encomia, R. 全上	Phenomenon, 現象	phenomena. 全上

R. 〇ハ	means 指示ス	that チ	the 名詞ガ	takes 取ル	also 亦	the 〇
regular 規則通ノ	English 英語ノ	plural; 複數ヲ	nucleus, 仁(菓實)	nuclei 全上	or 或ハ	nucleuses. 全上
Give 與ヘヨ	plural 複數ヲ	of 之	some 或ハ	more 尙多クノ	foreign 外國ノ	nouns. 名詞

Appendix, 増補	appendices, R.; 全上	beau, 伊達者	beaux, R.; 全上	cherub, 天人
cherubim, R.; 全上	seraph, 天使	seraphim, R. 全上		

第十四章

- 〇他國ノ詞ニテ英語ニ於テ用ユルニ方リ字体ヲ變ズルナリシテ其レカ複數ヲナサント欲スルニハ如何ナル法ヲ用ユルモノカ
- 〇若干名詞ハ他國ノ規法ニ由リ而シテ若干名詞ハ英國ノ規則ニ從ヒ複數ヲ作ル其他若干名詞ハ兩方ノ規則ヲ用ヒ複數ヲナスナリ
- 〇(a)ニテ終ル他國名詞ハ外國ノ複數ヲナス方法ハ如何ニナスニキヤ
- 〇(a)ニテ終ル他國ノ名詞ハ(a)ノ字ヲ(æ)ニ變ヘ以テ其複數ヲ作セリ例ヲ見ルベシ
- 〇(us)ニテ終ル他國ノ名詞ハ如何ナル法ニ由テ複數ヲ作スモノカ
- 〇(us)ニテ終ル他國名詞ハ(us)ハ(i)ノ字ニ變ヘ複數トナルベシ次下例示ノ如シ
- 〇(R)ノ字ヲ附加シアルハ英國規則ニ從ヒテ複數ヲ作スコトヲ示セル記号ナリ
- 〇(is)ニテ終ル他國ノ名詞ヲ複數ニ變ベキ規則如何
- 〇(is)ニテ終ル他國名詞ハ(is)ニ字体ヲ變シ以テ複數ヲ作ル(例

器)

- (um)又タ(on) = 終ル他國名詞ハ複數ヲ如何ニナスベキヤ
- (um)及ビ(on) = テ終ル他國名詞ハ(a) = 變形シテ其レガ複數ヲ作ル(例器ス)
- 尙其外ノ他國名詞ヲ複數 = 變化セシメヨ

LESSON XV.  
-第十五ノ-

ハヴ How 如何ニ	セウ do ナスカ	サム some 或	コムバウンツ compounds 組立ガ	フォーム form 造リ	ゼーア their 彼等ノ	プリユラル plural? 複數ヲ
セ The	フオロウイング following 次ナル	コムバウンツ compounds 組立タル詞ガ	ヴエーリイ vary 變ズ	ボース both 兩方ノ	ウアーツ words 詞ヲ	ザット that 所ノ
コムボーズ compose 組立ル	ゼム them :— 彼等ヲ					
マン Man-servant, 僕	メン men-servants. 全上	ウーマン Woman-servant, women-servants. 婢 全上				
マン Man-singer, 男ノ歌者	メン men-singers. 全上	ウーマン Woman-singer, women-singers. 女ノ歌者 全上				
マン Man-child, 男兒	メン men-children. 全上	ナイト Knight-templar, knights-templars. 會社名 全上				
アール Are 有カ	ゼーア there 其處ニ	エーイ any 或	ナウンズ nouns 名詞ガ	ノット not 見出サレ	フオウン found 於テ	イン in 於テ
ナムバズ numbers? 數ニ	イエス Yes ; 然リ	サム some 或	ナウンズ nouns 名詞ハ	ハヴ have タ	ノー no タ	プリユラル plural, 複數ヲ
サム some 或者ハ	ノー no 持タヌ	シンギウラア singular. 單數ヲ	メンション Mention 記ルセ	サム some 或	ナウンズ nouns 名詞ヲ	ザット that 處ノ
						ハヴ have 持タ

ノー no 複數ヲ	プリユラル plural. 多クノ	エーイ Many 名ハ	ナームズ names 之	エフ of 徳	ヴァチウス virtues, 不正	ヴァイセス vices, 不正	アーツ arts, 術藝
サイエンセス sciences 學	ダイゼーセス diseases, 病	エンド and 及	アーチクルス articles 物品	ソールド sold 賣レタル	メイ by 因テ	ウエイト weight, 量ニ	
ハヴ have 持タ	ノー no タ	プリユラル plural; 複數ヲ	アズ as, 如シ	ペーシエンス patience, 忍耐	アイドリス ridleness, 懶惰	アーキテクチュア architecture, 建築術	
ミユジク music, 音樂	ゴート gout, 酒風症	ラード lard. 豚肉ノ	メンション Mention 記セ	サム some 或	ナウンズ nouns 名詞ヲ	ザット that 處ノ	
ハヴ no 單數ヲ	シンギウラア singular. 單數ヲ	サム Some 或	ナウンズ nouns 名詞ガ	ハヴ have 持タ	ノー no タ	シンギウラア singular; 單數ヲ	
アボリジーンズ Aborigines 最初住民	ビツタズ Bitters 揮發飲料	グーズ Goods 貨物	サウズ Suds 石鹼水	ヘドクオアターズ Headquarters 本陣	タイディングズ Tidings 新聞	ヴィトルズ Victuals 食物	
エンナルズ Annals 年代記	カattel Cattle 家畜	リチエズ Riches 富	ヴィトルズ Victuals 食物	ファイアワークス Fireworks 花火	スペクタクルズ Spectacles 眼鏡	ウエーヂズ Wages 給料	
アッシュズ Ashes 灰	クローズ Clothes 衣服	リチエズ Riches 富	ヴィトルズ Victuals 食物	ファイアワークス Fireworks 花火	スペクタクルズ Spectacles 眼鏡	ウエーヂズ Wages 給料	
ビリアーズ Billiards 球遊ビ	ファイアワークス Fireworks 花火	スペクタクルズ Spectacles 眼鏡	ウエーヂズ Wages 給料				

譯 義  
第 十 五 章

- 組成シタル或名詞ガ其レノ複數 = 變形スル規則如何
- 次下記載セシ組成詞ハ複數トナスルニハ字形ヲ變ズ例示ノ如シ
- 單或ハ複ノニ有テ兩數ノ備エナキ名詞アルカ
- 然リ若干名詞ハ複數ナク某名詞ニハ單數ナキモノ有





譯義 第十六章

- 初行=記載シタル詞ト第二行ノ詞トヲ較考セヨ
- 如何ナル區別ヲ見ルベキカ
- 初行=於ル詞ハ總テ男ニシテ第二行ハ女ヲ表示ス
- 分解セバ牡牝ノ獅々ニ關シ如何ナル差違アリヤ
- 吾儕カ牡獅子ノ詞ハ男性ヲ有シ而シテ牝獅子ハ女性ヲ有セリト云フ
- 隣人ト謂ル如シ男女兩性ヲ含蓄スルノ名詞ハ如何ナル性ニ屬スルヤ
- 如斯名詞ハ男女兩性ヲ有ス因テ此等ヲ概シテ通性ト稱ス
- 名詞ハ總テ性ヲ有スルモノナルカ
- 否。生活スル者ニアラザレバ男女ヲ判別シ難キヲ以テ性ヲ有セズ

LESSON XVII. 第十七ノ

ホエン When 何時	イズ his ル、カ	エ a 普通	コムモン common 普通	ナヴレ noun 名詞ガ	セツド said 言ハ	ツウ to 可	ビー be ル、
パーソニファイド personified? 人ニ像ドラ	ホエン When 時ニ	イツ if 其レガ	イズ is ル、	ユーズド used 用ヒラ	アズ as シテ	シ the	
チーム name 名ト	オブ of 之	パーソ person. 人	ソルロー Sorrow 憂愁ガ	シツ sits 座ス	ヴェイニグ veiling 蔽ホヒツ、	ハフ her 彼女ノ	
アイズ eyes. 眼ヲ	ヒーア Here 此處ニ	ソルロー Sorrow (憂愁)ナル詞ハ	イズ is ル、	レプレゼンテド represented 代用サ	アズ as シテ		

ドウイング doing 爲スト	サムシング something 或物ヲ	ザット that 所ノ	オンライ only 唯	エ person 人ガ	ケン can 能フ		
ド do, 爲シ	アンド and 而シテ	イツ it 其レガ	イズ is 有	セーフオーア therefore 其レ故ニ	セツド said 言ハレテ	ツウ to 可	ビー be レ
パーソニファイド personified. 人ニ像ドラ	ドズ Does 爲スカ	シ the 名ガ	チーム name 之	オブ of 之	エン an 物體	オブジェクト object 物體	
パーソニファイド personified 人ニ像ドラレタル	ハヴ have 持	ゼンダア gender? 性ヲ	イエス Yes. 然リ	フィーアス Fierce 烈シク	エンド and 且		
マイチ mighty 勢強キ	オブジェクト objects 物體ハ	アズ as 如	ワア War, 戰	タイム Time 時ノ	アール are 有	パーソニファイド personified 人ニ像ドラレテ	
アズ as シテ	メールズ males, 男ト	エンド and 而シテ	セーフ their 彼等ノ	チームズ names 名ガ	ビカム become ナル	マスキュリン masculine. 男性ト	
ゼントル Gentle 温和	エンド and 且	ビウチフル beautiful 美麗ナル	オブジェクト objects 物體ハ	アズ as 如キ	ホープ Hope, 望ミ	エヴニング Evening 晩景ノ	
アール are 有	パーソニファイド personified 人ニ像ドラレテ	アズ as シテ	フィーメールズ females, 女ト	エンド and 而シテ	セーフ their 彼等ノ	チームズ names 名ガ	
ビカム become 成ル	フェミニン feminine. 女性ト	ハウ How 如何ニ	マスト must ナラヌカ	シ the 名ハ	チーム name 之	エン an 之	
オブジェクト object 物體	パーソニファイド personified 人ニ像ドラレタル	コムモンズ commence? 始メテ	ウィズ With 以テ	エ a カピタル	カピタル capital 頭		
レター letter. 文字ヲ							

譯義

第十七章

- 如何ナル場合ニ於テ普通名詞カ人ニ像ドラル、ト云フイア

リヤ

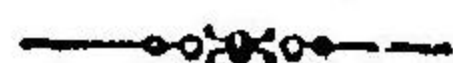
○普通名詞ヲ人ノ名ノ如クニ用ユル際ニ即チ人ニ像ドラレタルト云ヘリ例セバ(哀ニガ彼女ノ眼ヲ蔽フテ有)ナル文章中哀ト云フ詞ガ人ノ如クニ代示スル故ヲ以テ之ヲ人ニ像ドラルト云フ也

○人ニ像ドラレタル事物ノ名ハ性ヲ有スルカ

○然リ猛烈及宏大等ヲ示スル即チ戰或ハ時等ハ男ニ像ドリ男性ニ屬シ而シテ溫和美麗ナル物即チ望ミ又ハ晚景等ヲ表示スルニハ女子ト像ドリ女性ヲ有スルモノナリ

○人ニ像ドラレタル事物ノ名ヲ記スル用法如何

○此等ハ總テ頭字ヲ以テ書始ムト知ベシ



LESSON 課		XVIII. 第十八ノ	
Have 持ツカ	all 總テ	masculine 男性ノ	nouns 名詞ガ
feminines? 女性ヲ	Not 持タヌ	all 總テガ	but 然シナカラ
as 如シ	lion 牡獅子	lioness 牝獅子	boy 童男
many 許ノ)	ways 仕方ニ	are 有カ	distinguished 區別シテ
their 彼等ノ	corresponding 一致スル	masculines? 男性	In 於テ
ways 仕方ニ	I. 第一	By 因テ	ess, 〇

アイロウ +is 〇	オア +or 又ハ	エ +a 〇チ	ツウ +to マテ	ジ the	マスキリン masculine, 男性ニ	ワイズ +with 以テ	オア +or 或ハ
------------------	-----------------	---------------	-----------------	----------	----------------------------	--------------------	-----------------

ワイザウ without 無シニ	チェンジ change; 變化チ	アズ +as, 即チ
------------------------	------------------------	------------------

マスキリン Masculine. 男性	フェミニン Feminine. 女性
---------------------------	--------------------------

アボット  
Abbot,  
院主ノ僧

アベス  
abbess,  
全尼

アクター  
Actor,  
俳優

アクトレス  
actress,  
女優

カウンツ  
Count,  
伯爵

カウンテス  
countess,  
全上夫人

デューク  
Duke,  
公爵

ダチス  
duchess,  
全上夫人

エムペラ  
Emperor,  
帝

エムプレス  
empress,  
女帝

ゴッド  
God,  
神

ゴッデス  
goddess,  
女神

マアキス  
Marquis,  
侯爵

マアキョニス  
marchioness,  
全上夫人

セカン  
I I.  
第二

バイ  
By  
因テ

ユージング  
using  
用ユルニ

ワード  
word;  
語チ

アズ  
as,  
即チ

マスキリン  
Mas.  
男性

フェミニン  
Fem.  
女性

ボー  
Beau,  
粧扮子

ベレ  
belle,  
全上女

マスキリン  
Masculine.  
男性

フェミニン  
Feminine.  
女性

ヒーロー  
Hero,  
英雄

ヒロイン  
heroine,  
女丈夫

ポール  
Paul,  
人名

ポリン  
Pauline,  
全上ノ女

ツァー  
Czar,  
魯西亞帝

ツァリーナ  
czarina,  
全上女

アドミニストレータ  
Administrator,  
管理者

アドミニストレートリクス  
administratrix,  
全上女

イクゼキユタ  
Executor,  
執行人

イクゼキユトリクス  
executrix,  
全上女

サルタン  
Sultan,  
土耳其帝

ソルターナ  
sultana,  
全上女

ルイ  
Louis,  
人名

ルイサ  
louisa,  
全上女

エン  
an

エンタイヤリイ  
entirely  
全ク

シフエレント  
different  
異ナリタル

マスキリン  
Mas.  
男性

フェミニン  
Fem.  
女性

ボーイ  
Boy,  
童男

ガール  
girl,  
童女

マスキリン Mas. 男性	フェミニン Fem. 女性
ブニャア Brother, 兄弟	シスア sister. 姉妹
バック Buck, 牡鹿	ドー doe. 牝鹿
ブル Bull, 牡牛	カウ cow. 牝牛
ドレーク Drake, 雄鶩	ダック duck. 全雌
アール Earl, 伯爵	カウンテス countess. 全夫人
ファザア Father, 父	マザア mother. 母
ガンダア Gander, 雁雄	グース goose. 全雌
ハート Hart, 牡鹿	ロー roe. 牝鹿
ホース Horse, 牡馬	メーア mare. 牝馬
キング King, 國王	クイーン queen. 女王

サード III. 第三	バイ By 因テ	プリフィキシング prefixing 加ヘルトニ	ワーズ words 詞ヲ	ザット that 處ノ	デノート denote 表示スル
the 性ヲ	sex 性ヲ	nouns 名詞ニ	of 之	the common (通)	gender; 性)

as,  
即チ

マン Man-servant, 僕	メー maid-servant. 婢	コック Cock sparrow, 雄雀	ヘン hen-sparrow. 雌雀
マール Male-descendant, 男ノ子孫	フェメール female-descendant. 女ノ子孫	ヒー He-goat, 牡山羊	シー she-goat. 牝山羊
		バック Buck-rabbit, 牡家兎	ドー doe-rabbit. 牝家兎

譯 義

第 十 八 章

- 總テ男性ノ名詞ハ符合ナス女性ヲ有スルカ
- 男性ノ名詞ハ符合スル女性ヲ全ク持タザレモ或ハ若干之ヲ持スル者アリ即チ例ニ掲グル如シ
- 如何ナル方法ニ因テ男性ノ符合セル女性ヲ區分シ得ルカ
- 區別スル方法三種アリ即チ例示ノ如シ
- 第一. 男性名詞ニマデ(ess, ine, ina, ix 或ハ a)ヲ附加スルモハ女性トナレリ又多少男性ノ文字ヲ變更シ附加シ得ルモアリ(例畧)
- 第二. 両性ノ間全ク異詞ヲ用ユルヲ有セシ例ノ如シ(例畧)
- 第三. 通性名詞ニ前加シタル詞ニ依リ男女ノ性ヲ識別スル其例下記ノ如シ(例畧)

LESSON  
二課

XIX.  
-第十九ノ

What is a Sentence? A Sentence is such an assemblage of words as makes complete sense; as, "Bees make honey." What must every sentence contain? Every sentence must contain a verb, which affirms some action or state. What is meant by the Subject of a verb? The Subject of a verb is that of which the action or state is affirmed. What is meant by the Object of a verb? The Object of a verb is that which is acted upon. Give examples. "Bees make honey." Make affirms, Bees is its subject; honey is its object. How can you find the subject of a sentence? How can you find the object of a sentence?

the subject of a verb? By asking a question with who or what before the verb. The answer to the question is the subject. Thus:—What honey? Answer, bees. Bees. How can you find the object of a sentence? By asking a question with whom or what after the verb. The answer to the question is the object. Thus:—Honey? Answer, bees. Bees. What besides verbs, have objects? Prepositions. Give examples. At home; For home.

ジャコブス Jacob's シヤコブノ	サン son; 子息ニ	サン son 子息ハ	イズ is 有	ジー the	オブジェクト object 物體デ	オブ of 之	ジ the
プレポジション preposition 前置詞	フオア for. ナル						

譯 義

第 十 九 章

- 文章トハ如何ナルモノカ
- 文章ハ趣意ヲ全ク識了セシムル爲ニ各詞ヲ適合シタルモノナリ例セバ(蜂ガ蜜ヲ製ス)ト云ガ如シ
- 各章中必ラズ含蓄スルハ如何ナルモノカ
- 各章中必ラズ含有スルハ即チ働詞ト稱シテ其働ヲ極メ或ハ有様ヲ確定セシムル所ノモノナリ
- 働詞ニハ主ト稱セルモノ有リ之ハ如何ナルモノカ
- 働詞ノ主ナルモノハ其働キ若クハ有様ヲ確定セシム也故ニ之ニ因テ働キ或ハ狀況ガ定マルモノトス
- 働詞ノ目的ナルモノハ如何ナルモノヲ云フカ
- 働詞ノ目的ハ働詞ノ顯ワス働キヲ表示スルモノニシテ之ガ爲メニ其意ヲ瞭然ナラシムル也
- 其例ヲ舉示スベシ
- (蜂ガ蜜ヲ製ス)此例文中製造スルトハ即チ働詞ニシテ蜂ナル詞ガ主ナリ而シテ蜜ガ所謂目的即チ物體ナリ
- 如何ナル法ニ由テ働詞ノ主ヲ發見シ得ルカ
- 働詞ノ前ニ(who 又 what)ノ詞ヲ以テ問ヒチナス片之ニ答フルモノハ則チ働詞ノ主トス例セバ (what ガ蜜ヲ製スカ) (答

- 蜂ナリ)之ニ由テ蜂ガ主ナリト知ベシ
- 働詞ノ目的ヲ發見スル方法ハ如何
- 働詞ノ後ニ(whom 又 what)ヲ以テ問掛クル片働詞ノ目的ヲ見出シ得ル即チ答ヘトナル可キモノハ働詞ノ目的也例セバ(蜂ガ what ヲ造ルヤ)答蜜ナリ)故ニ蜜ヲ目的ト知ベシ
- 働詞ノ他ニ目的即チ物體ヲ有スルモノ有リヤ
- 前置詞ガ又之ヲ有セリ
- 例ヲ舉示セヨ
- (At home)ト云フ片ハ(at)ナル前置詞ノ物體ハ即チ(home)而シテ(for Jacob's son)ト云フ片ニハ(son)ガ(for)ナル前置詞ノ物體ト知ルナリ

LESSON XX.  
=課 =第二十ノ

ホット What 如何ナル	プロパティス properties 性質ヲ	ハブ have タカ	ウチ we 我等ガ	フアウンド found 見出シ	ナウン nouns 名詞ヲ	ツウ to 爲メ
ホツセス possess? 持ツ	ホット What 如何ナル	アア other 他ノ	プロパティ property 性質ヲ	ハズ has 持カ	ジ the 名詞ガ	ナウン noun, 名詞ガ
ツウ to 爲メ	ジ distinguish 區別スル	シ the 關係ヲ	リレーション relation 關係ヲ	オブ of 之	サブジェクト subject, 主	オブジェクト object, 物體
エトシトラ &c? 等	ケース Case. 格	ハウ How (幾許ノ)	メニイ many (幾許ノ)	ケース cases 格ガ	アール are 有カ	ゼア there? 其處ニ
スロー Three; 三個	ジ the 主格	ノミナチヴ Nominative, 主格	ジ the 領格	ポッシヴ Possessive, 領格	エンド and 及	ジ the オブジェクト Objective, 物體格ナル
ホウエン When 何時	イズ is 有カ	エ a 名詞ガ	ナウン noun 名詞ガ	イン in 於テ	ジ the ノミナチヴ Nominative (主格ニ)	ケース Case? 格

エ	ナウン	イズ	イン	シ	ノミナチヴ	ケース	ファースト
A	noun	is	in	the	=Nominative Case,	I.	第一
	名詞ガ	有	於テ		(主格ニ)		
ホウエン	イット	イズ	シ	サブジェクト	オブ	エ	ヴァーブ
六	When	it	the	subject	of	a	verb;
時ニ	其レガ	有		主デ	之		働詞
アズ	ビース	メーカー	ハコイ	セカンド	ホウエン	イット	
十	as,	"Bees	make	II.	When	it	
如シ	蜂ガ	造ルノ	ハ	第二	時ニ	其レガ	
スタンツ	アフター	エ	ヴァーブ	エンド	リファース	ツウ	シ
四	stands	after	a verb,	and	refers	to	the
立チ	後ニ	働詞ノ	而シテ	關係スル			
セーム	シング	アズ	イット	サブジェクト	アズ	ヴァーブ	
九	same	thing	as	its	subject;	as,	"Virgil
全ツ	物ニ	如ク	其レノ	主ノ	如シ		(人名)ハ
ワズ	エ	ローマン	サード	ホウエン	イット	イズ	ユーズド
十	was	a Roman."	III.	When	it	is	used
有シノ	羅馬人デ		第三	時ニ	其レガ	有	用ラレテ
インデペンデント	イン	エン	エクスクラメーション	アドレス			
六	independently,	an	=exclamation,	=address,			
獨立ニ	於テ		叫ビ出シ	話シカケ			
エトセトラ	アズ	ヘヴンズ	ホオフト	エ	サイト	イ	
四	&c.;	as,	"Heavens!	=what	=sight!"	"Ye	
等ニ	即チ	天ヨ	如何ナル	風景ツヤ	汝ハ		
メン	チア	アゼルス	シ	サン	ヘヴィング	セット	アイ
四	men	=Athens!"	"The sun	=having	=set,	I	
人ヨ	之	國名	太陽ガ	タ處テ	没シ	私ハ	
リタアンド	アリ	ファザース	ホエーア	アール	ゼーイ		
五	returned."	"Our fathers,	=where	are	they?"		
歸リシ	我等ノ	父ヨ	何處ニ	有カ	彼等ハ		
ホウエン	イズ	エ	ナウン	イン	シ	ポッシェヴ	ケース
一	When	is	a noun	in	the	=Possessive Case?	(領格ニ)
何時	有カ		名詞ガ	於テ			
エ	ナウン	イズ	イン	シ	ポッシェヴ	ケース	ホウエン
A	noun	is	in	the	=Possessive Case,	I.	第一
名詞	有		於テ		(領格ニ)		
イット	モディファイズ	サム	アザア	ナウン	エンド	イムプライズ	
六	it modifies	=some	other	noun,	and	implies	
其レガ	極メ	或	他ノ	名詞ヲ	而シテ	含ム	
ポッシェヴ	オリジ	オア	フィットネス	アズ	ジョンズ	ハット	
possession,	origin,	or	fitness;	as,	John's	hat,	
所持	根元	或ハ	適當ヲ	如シ	○之	帽子	

ゴート	ヘア	メンズ	シューズ	ハウ	メイ	シ	ポッシェヴ
=goat's	hair,	=men's	shoes.	=How	may	the	=possessive
山羊ノ	毛	男ノ	靴ノ	如何ニ	得ルカ		(領格ニ)
ケース	ビー	ノウン	バイ	シ	アポストロヒ	ホウエン	
格ガ)	レ	=known?	=By	the	apostrophe ['].	When	
		知ラ	因テ		切點ニ	何時	
イズ	エ	ナウン	イン	シ	オブジェクチヴ	ケース	エ
四	is	a noun	in	the	=Objective Case?	A	noun
有カ	名詞ガ	於テ			(物體格ニ)		名詞ハ
イズ	イン	シ	オブジェクチヴ	ケース	ホウエン	イット	イズ
五	is	in	the	=Objective Case,	when	it	is
有	於テ		(物體格ニ)		時ニ	其レガ	有
シ	オブジェクト	オブ	エ	ヴァーブ	オブ	プレポジション	アズ
the	object	of	a	verb	or	preposition;	as,
物體テ	物體テ	之		働詞	又ハ	置前詞	即チ
ビース	メーカー	ハコイ	エト	ホーム			
"Bees	make	"honey,"	"At	home."			
蜂ガ	造ル	蜜ヲ	於テ	家ニ			

譯義  
第二十章

- 既ニ説來リタル名詞ノ性ハ發許アリヤ
- 主及物等ノ關係ヲ明了ナラシムル他ノ性質ヲ有スル是ヲ何ト稱スルヤ
- 之ヲ格ト稱ス
- 格ニ三個ノ區別アリ即チ主格、領格及ビ物體格。是ナリ
- 如何ナル場合ニ於テ名詞ハ主格タルヤ
- 以下示ス如キ場合ニハ名詞ガ主格ニ於テ有也
- 第一。名詞ガ働詞ノ主タル場合ニハ主格ニ有ト知ル例ハ(蜂ガ蜜ヲ製ス)ゴトシ
- 第二。名詞ガ働詞ノ後ニ有モ主詞ト同意ヲ指示スルニハ主格ヲリ例文ニ掲グル如シ設令働詞ノ後ニアルモ主格トナルガ

如シ

- 第三。注意ヲ喚起シ或ハ叫ビ出ス如キ語ニシテ獨立ニ用ユル名詞ハ例文ニ示ス如ク主格ナリ
- 如何ナル場合ニ於テ名詞ハ領格ナルヤ
- 一箇ノ名詞ニシテ他ノ名詞ノ意義ヲ限リ而シテ所持。根元。又ハ適當。等ノ意ヲ含蓄スルルハ名詞ハ領格ニアルト知ルナリ例ニ就キ見ルベシ
- 領格ハ如何ニシテ知リ得ルヤ
- 切點[']此點ニ由テ知リ得ルナリ
- 如何ナル場合ニ於テ名詞ハ物體格タルヤ
- 動詞及前置詞ノ物タル名詞ハ物體格ニ有ナリ示ス處ノ例ヲ見ルベシ

LESSON XXI.  
-第廿一-

ホオット 五 What 何が	イズ 七 is ル、カ	メント 六 ment 意味サ	バイ 四 by 因テ	シ the	テクレンション 三 Declension 變化ニ	チフ 二 of 之
エ a ナウン 名詞	ツルウ 四 through 通シテ	イフ its 其レノ	セヴェラル 二 several 各種ノ	ケヘス 三 cases. 格ヲ	ザス 九 Thus: - 斯様ニ	イト 五 it 其レヲ
ノミナチフ Nom. 主格	ドッグ Dog, 犬ガ	ドッグズ dogs. 全上	スカイ Sky, 蒼天ガ	スカイス skies, 全上	ヒーロ Hero, 英雄ガ	ヒーロス heroes, 全上

シンギュラ Sing. 單	プリユラル Plu. 複	シンギュラ Sing. 單	プリユラル Plu. 複	シンギュラ Sing. 單	プリユラル Plu. 複	
ドッグズ dog's, 犬ノ	ドッグス dogs', 全	スカイス sky's, 蒼天ノ	スカイス skies', 全	ヒーロス hero's, 英雄ノ	ヒーロス heroes', 全	
ドッグ dog; 犬ヲ	ドッグズ dogs. 全	スカイ sky; 蒼ヲ	スカイス skies. 全	ヒーロ hero; 英雄ヲ	ヒーロス heroes. 全	
オクス Ox, 牛ガ	オクセン oxen, 全	マン Man, 人ガ	メン men, 全	ジュリアス Julius, (人名)ガ	ジュリアス Julius, —	
オクス Ox's, 牛ノ	オクセンズ oxen's, 全	マンズ man's, 人ノ	メンズ men's, 全	ジュリアス julius's, —	ジュリアス julius's, —	
オクス Ox; 牛ヲ	オクセン oxen. 全	マン man; 人ヲ	メン men. 全	ジュリアス julius. —	ジュリアス julius. —	
ホオット 八 What 何ヲ	ドゥ do ナスカ	ユー you 汝ハ	オブザーヴ 九 observe 注目シ	レスペクチフ 七 respecting 關係シテ	シ the	オブゼクチフ 五 objective 物體
ケース 六 case 格ニ	オブ of 之	ドーズ these 此等ノ	ナウンズ 三 nouns? 名詞	イト It 其レガ	イズ is 有	ライク like 如ク
ノミナチフ 二 nominative. 主格ノ		ハウ How 如何ニ	イズ is 有カ	シ the	ボッセシフ 三 possessive 領格ノ	シンギュラ 二 singular 單數ハ
フォームド 四 formed? 造ラレテ	バイ 八 By 因テ	アッペンディング 七 appending 附加スルトニ	エン an 切點	アポストロフイ 四 apostrophe 切點	エン and 及	
エス s[s] 〇ヲ	ツウ to マテ	シ the	ノミナチフ 三 nominative 主格ノ	シンギュラ 二 singular. 單數ニ	ハウ How 如何ニ	イズ is ル、カ
シ the	ボッセシフ 三 possessive 領格ノ	プリユラル 二 plural 複數ガ	フォームド 四 formed? 造ラ	バイ 八 By 因テ	アッペンディング 七 appending 附加スルトニ	
エス s 〇ヲ	ツウ to 迄	シ the	ノミナチフ 三 nominative 主格ノ	プリユラル 二 plural 複數ニ	アンレス unless 非ザレバ	イト it 其レガ
オムレディ 二 already 既ニ	エンズ ends 畢ルニ	イン in 於テ	エス s, 〇ニ	イン in 於テ	ホウイクチ 三 which 其ノ	ケース 四 case 場合ニ



アポストロフイ apostrophe 切點が	エローン alone 単ニ	イズ is 有カ	アッパド added. 附加セ
------------------------------	---------------------	----------------	-----------------------

譯 義  
第 廿 壹 章

- 名詞ノ變化トハ如何
- 名詞ノ變化トハ各種ノ格ニ從ツテ名詞ヲ變更セシムルヲ云  
次下例ヲ與ヘリ(右本文ニ有リ茲ニ畧ス)
- 例文ニ掲ゲタル名詞ノ物體格ニ就キ注目スベキハ何ゾ
- 物體格ト主格ノ間ニ異狀ナキハ最モ注目スベキ點也
- 單數ノ領格ヲナス方法如何
- 主格ノ單數ニ切點及ビ(s)ノ字ヲ附加セバ領格ノ單數ト變  
ズ
- 複數ノ領格ヲナス方法如何
- 主格ノ複數ニ(s)ヲ附加セバ領格ノ複數トナレリ然レモ主  
格ノ複數ニシテ終字(s)ナレバ切點ノミヲ附加シ以テ領格  
ノ複數トナルベシ

レッスン  
LESSON  
ニ課

トウエンテイセカンド  
XXII.  
-第廿二ノ

ホモット What 何ア	イズ is 有カ	セカンド the second 第二ノ	パート part 部分ガ	ヲア of 之	スピーチ speech? 話	ジ The
--------------------	----------------	---------------------------	--------------------	---------------	----------------------	----------

プロナウン Pronoun. 代名詞	ホモット What 何ア	イズ is 有カ	エ a 代名詞ガ	プロナウン Pronoun? 代名詞ハ	エ A 代名詞ハ		
イズ is 有	エ a 六 詞ア	ウワード word 用ヒラレタル	ユーズド used 用ヒラレタル	イン in (代 リニ)	ステッド stead 之	ヲア of 之	エ a 二 名詞
ギブ Give 與ヘ	エン an 例チ	イグザンプル example. 例チ	サラア Sarah 人名ガ	アスクド asked 請ヒシ	ウィリアム William 人名ニ		
ツウ to 一 チ	レンド lend 貸ス	サラア Sarah 〇ニ	ウィリアムズ William's 〇ノ	ブック book. 書册ヲ	シス his 此レガ	イズ is 有	
オクワード awkward. 拙ナク	トウ To 爲ニ	エヴオイド avoid 省ク	リピーチン repeating 再言スルヲ	ジ the 固有	プロバ proper 固有	ナウンズ nouns, 名詞ヲ	
ウヰ we 我等ガ	サブスチテ substitute 置代ヘル	ジ the 代名詞ヲ	プロナウンズ pronouns 代名詞ヲ	ハア her 〇	エン and 及	ヒズ his 〇ナル	
サラア Sarah 〇ガ	アスクド asked 請ヒシ	ウィリアム William 〇ニ	ツウ to 一 ヲ	レンド lend 貸ス	ハア her 彼女ニ	ヒズ his 彼ノ	ブック book. 書册ヲ
ハ How 幾 許ノ	メニイ many ノ	クラス classes 種類ガ	ヲ of 之	プロナウンズ pronouns 代名詞	アール are 有カ	ゼア there? 其處ニ	
ゼア There 其處ニ	アール are 有	フォー four 四	クラス classes 種類ガ	ヲ of 之	プロナウンズ pronouns; 代名詞		
パーソナル Personal, 人代名詞	リレーチヴ Relative, 關係代名詞	インタロガチヴ Interrogative, 疑問代名詞	エン and 及	アドゼクチヴ Adjective, 形容代名詞ナル			
ホモット What 如何ナル	プロパティス properties 性質ガ	ビロング belong 屬スルカ	ツウ to 迄	プロナウンズ pronouns? 代名詞ニ	ジ The		
ゼム same 同シ性質ガ	ズ as 如	ツウ to 迄ノ	ナウンズ nouns, 名詞ニ	パーソ person, 人稱	ナンバ number, 數	ゼンダ gender 性	
イフ if 若	ゼイ they 彼等ガ	デノート denote 表示ス	シングス things 物チ	ウィズ with 以テノ	ライフ life, 生活ヲ	エン and 及	
ケース case. 格							

譯義 第廿二章

- 何ヲカ説話ノ第二ノ部分ト云フヤ
- 代名詞ヲ以テ第二ノ部分トス
- 代名詞トハ如何ナル詞カ
- 名詞ニ代用スルヲ以テ之ヲ代名詞ト稱ス
- 然ラバ其例ヲ舉示セヨ
- 例文章ニ於ル(サラ)ニ就キ同シ固有名詞ヲ再三呼ブベキヲ省クタメ代名詞ヲ茲ニ用ヒテ之ニ代ハラシムナリ
- 代名詞ノ種類幾許アリヤ
- 代名詞ハ總テ四個ノ種類アリヨリ人代名詞。關係代名詞。疑問代名詞。及ヒ形容代名詞。是ナリ
- 代名詞ニ於テ如何ナル性質カ附屬シナスヤ
- 名詞ニ屬スル同シ物即チ人性。單複數。及ヒ格等ナリ而レモ若シ生活物ナレバ男女兩性ヲ有スルナリ

LESSON XXIII 第廿三ノ

ホオウト What 何デ	イズ is 有カ	エ a モノデ	パーソナル Personal 人代	プロナウン Pronoun? 名詞ガ	エ A 人代	パーソナル Personal 人代
プロナウン Pronoun 名詞ハ	イズ is 有	ワン one モノデ	サット that 處ノ	シムプライ simply 單ニ	レプリゼンツ represents 代理シ	エ a noun 名詞ヲ
エツ and 而シテ	デターミンズ determines 極メル	イツ its 其レノ	パーソナル person, 人稱ヲ	ワイザウト without ナシニ	イントロデュシヨク introducing 導ク	エニ any 或

アソ other 他ノ	アイデア idea 意思ヲ	レスペクチヨク respecting 關ル處ノ	イット it. 其レニ	ネーム Name 舉ゲ	ジ the 單ナル	シムプル simple 單ナル
パーソナル personal (人代名詞ヲ)	プロナウンズ pronouns. 名詞ハ	ジ The 單ナル	シムプル simple 單ナル	パーソナル personal 人代	プロナウンズ pronouns 名詞ハ	アール are, 次ノ五字ア有
アイ I. 私ト云ハ	ファースト first person, (第一人稱)	マスキュリン masculine gender (男性)	セクダ gender (女性)	イフ if ナラバ	エ a 男ガ	メール male 五 is ルハ
デノテ denoted, 表示サ	フエミン feminine 女性	イフ if ナラバ	エ a 女	フイメール female. 女	サウ Thou, 汝ト云ハ	セカンド second 第二
パーソナル person, 人稱	マスキュリン masculine gender (男性)	セクダ gender (女性)	イフ if ナラバ	エ a 男ガ	メール male ルハ	イズ is 五 denoted, 表ワサ
フエミン feminine 女性	イフ if ナラバ	エ a 女	フイメール female. 女	ヒー He, (彼男)ト云ハ	サード third person, (第三人稱)	パーソナル person, masculine (男)
セクダ gender. 性)	シ She, (彼女)ハ	サード third person, (第三人稱)	パーソナル person, feminine (女性)	フエミン feminine gender. (女性)	セクダ gender. (其レ)ハ	イット It, (其レ)ハ
サード third person, (第三人稱)	パーソナル person, destitute 缺ケタル者	デスチテ of 之	セクダ gender. 性	デクライン Decline 變化セヨ	ジ the 單ナル	シムプル simple 單ナル
パーソナルズ personals. 人代名詞ヲ	ジ The 單ナル	シムプル simple 單ナル	パーソナルズ personals 人代名詞ガ	アール are 有	サス thus 期機ニ	デクライン declined :— 變化サレテ

ファースト First 第一 シンギュラ Singular. 單數	パーソナル person. 人稱 プリユラル Plural. 複數	セカンド Second 第二 シンギュラ Singular. 單數	パーソナル person. 人稱 プリユラル Plural. 複數
ノミナチヤ Nom. 主	アイ I, 私ガ	ウヰ we, 我等ガ	ソウ Thou, 汝ガ
ポツセンツ Poss. 領	マイ mine, 私ノ	マイン our, 我等ノ	アリア ours, 全
オブ Obj. 物	ミー me; 私ニ	アス us. 我等ニ	シー thee; 汝ヲニ
			ユー you, 汝等ガ
			イー ye, 全
			ユーア your, 汝等ノ
			ユーアス yours, 全
			ユー you, 汝等ヲニ
			イー ye, 全

	Sing. 單	Plu. 複	サード Third 第三	パーソ person. 人稱	Sing. 單	Plu. 複
Nom. 主	He, 彼が	they, 彼等が	She, 彼女が	they, 彼等が	It, 其レが	they, 其レ等が
Poss. 領	his, 彼ノ	their, their's, 彼等ノ	her, hers, 彼女ノ	their, theirs, 彼等ノ	its 其レノ	their, theirs, 彼等ノ
Obj. 物	him; 彼ヲ	them. 彼等ヲ	her, 彼女ヲ	them. 彼等ヲ	it; 其レヲ	them. 彼等ヲ

譯 義  
第 廿 三 章

- 入代名詞トハ如何
- 入代名詞ハ單ニ名詞ヲ代表シ而シテ人稱ヲ確定セシムル代名詞ヲ云
- 單ナル人代名詞ヲ舉ケ示スベシ
- 單ナル人代名詞ハ私、汝、彼、彼女、其レ、等ヲ云而シテ之等ガ名詞ト等シク兩性及人稱ヲ有ス
- 單ナル人代名詞ヲ變化セシムベシ
- 單ナル人代名詞ノ變化ハ次ニ列記スル例文ヲ見ルベシ

LESSON XXIV.  
トウエンテイフオー  
= 課 = 一第廿四ノ

ホット What 何デ	イズ is 有カ	エ a	パーソナル personal 人代	プロナウン pronoun? 名詞ガ	アクライン Decline 變化セヨ
the	simple 單ナル	パーソナル personals. 人代名詞ヲ	How 如何ニ	are ル、カ	compound 組立タル
personals 人代名詞ガ	formed? 造ラ	The	compound 組立タル	personals 人代名詞ガ	are 有
formed 造レテ	of カラ	the	possessive 領	or 又ハ	objective 物體
the	simple 單ナル	personals 人代名詞	and 及ビ	the	word 詞
Name 塞ゲヨ	the	compound 組立タル	personals 人代名詞ヲ	Myself, 私シ自己	plural 複數
ourselves, 我等自己	ourselves, 我等自己	1st, 第一	person. 人稱	Thyself, 汝自己	plural 複數
yourselves, 汝等自己	yourselves, 汝等自己	2d 第二	person. 人稱	Himself, 彼自己	plural 複數
themselves, 彼等自己	3d, 第三人稱	masculine. 男性		Herself, 彼女自己	plural 複數
themselves, 自己	3d, 第三人稱	feminine. 女性		plural 複數	themselves, 彼等自己
3d, 第三人稱	no (無)	gender. (性)	What 如何ナル	case 格ヲ	do ナスカ
compound 組立タル	personals 人代名詞ガ	lack? 缺キ	They 彼等ハ	lack 缺ク	the
possessive 領	case, 格ヲ	and 而シテ	have 持ツ	the	same 全シ
in 於テ	the	objective 物體格ニ	as 如	in 於テノ	the
					nominative. 主格ニ

譯義 第廿四章

- 組成シタル人代名詞ヲ爲サント欲スルキハ如何ナル方法ヲ用ユルカ
- 單ナル人代名詞ノ領格及物體格ニマデ (self)ノ詞ヲ附加スルキハ組成シタル人代名詞ヲ爲シ得ル
- 組成シタル人代名詞ヲ示スベシ (例畧ス)
- 組成セル人代名詞ハ如何ナル格ヲ有セザルカ
- 組成シタル人代名詞ハ領格ヲ有セズ而レモ主及物體ノ兩格ニ於テ同形ヲ有ス

LESSON XXV. 第廿五ノ

イン In 於テ	パーシング parsing 分解スルニ	フルイ fully 充分ニ	ホット what 何が	マスト must ナラヌカ	ビー be レ子バ	ダン done? 爲サ
ルール Rules 規則ガ	マスト must 子バナラヌ	ビー be レ	ギヴン given 與ヘラ	フォア for 向テ	ケース the 格ニ	フア of 之
ナウンズ nouns 名詞	エンド and 及ビ	プロナウンズ pronouns 代名詞	ホット What 如何ナル	ゼネラル general 通例ノ	ネーム term 名目ガ	
インクルードス includes 含ムカ	ボース both ナラ	ナウンズ nouns 名詞	エンド and ビニ	プロナウンズ pronouns 代名詞チ	サブ Sub- 實名	
スタンチヴス stantives. 詞	リサイト Recite 速ベヨ	ルール Rule 規則チ	ファースト I. 第一ノ	リレーチング relating 關係スル	ツウ to 迄	シ the アル
サブジェクト subject. 主ニ	ルール Rule 規則	ファースト I. 第一	エ A	サブスタント substantive 實名詞ハ	ザット that 其レハ	イズ is アル

the subject 主テ	of 之	a 一	verb 動詞	is アル	in 於テ	the 主	nominative 主
ケース case; 格ニ	アズ as, 如シ	イヤアス Years 年ガ	カム come 來リ	エンド and 而ノ	ゴ go. 行ク	ラヴェスト Lovest 愛スルカノ	
ソウ thou 汝ハ	ミー me? 我チ	リサイト Recite 速ベヨ	ルール Rule 規則チ	セカンド II. 第二ノ	リレーチング relating 關係スル	ツウ to ニ	
サブスタント substantives 實名詞	ユーズド used 用ヒラレタ	インデペンデント independently 獨立ニ	ルール Rule 規則	セカンド II. 第二ノ			
エ A substantive 實名詞ハ	ユーズド used 用ヒラレタル	インデペンデント independently 獨立ニ	イズ is アル	イン in 於テ	シ the アル		
ノミナチヴ nominative 主	ケース case. 格ニ	ナポレオン Napoleon (人名)ガ	ハヴィング having タ所テ	チャア charged, 襲フ			
the battle 交戦ハ	ワズ was アリシ	デサイド decided. 決定シテ	ロバート Robert, (人名)ヨ	ツウ do ナス	ノット not ナ		
ゴ go. 行キ	ア Ah! 嗚呼	レッチド wretched 不幸ナル哉	ウ we! 我等ヨ	シ The 新婦	ブライド bride 新婦		
ホット what 何チ	ケン can 能フカ	アイ I 我が	セイ say 言ヒ	オブ of 就テ	ハ her? 彼女ニ	ナポレオン Napoleon, 主格ニ	
ロバート Robert, 主格ニ	ウ we, 主格ニ	エンド and 及ビ	ブライド bride, 主格ニ	アール are アル	イン in 於テ	シ the 主格ニ	
インデペンデント independent. 獨立ニ	リサイト Recite 速ベヨ	ルール Rule 規則チ	サード III. 第三ノ	フォア for 向テ	シ the 領	ポッセ poss- 領	
シ essive	ケース case. 格ニ	ルール Rule 規則	サード III. 第三ノ	エ A substantive 實名詞ハ	ザット that 其レハ	ツウ that 所ノ	
モディファイ modifies 極メル	エ a 名詞チ	ナウン noun 名詞チ	デノチング denoting 表示スル	エ a different 各種ノ	ペアソン person 人		
オブ for 或ハ	シング thing, 物チ	バイ by 由テ	イムプライング implying 含ムニ	ポッセッション possession, 所有物	オリジン origin, 根元	ヲ or 或ハ	

フィットネス fitness, 適當ナ	イズ is アル	イン in 於テ	ザ the	ポッシェシヴ possessive (領)	ケース case; 格ニ	アズ as, 如シ	マイ my 我ノ
ハンド hand; 手		モ-セス Morse's (人名)		テレグラフ telegraph; 傳信機	メンズ men's 人ノ		シューズ shoes. 靴ノ
リサイテ Recite 述ベヨ	ルウル Rule 規則ヲ	フォー IV. 第四ノ		リレーチング relating 關係スル	ワ to 迄	ザ the	オブジェクト object 物体ニ
ルウル Rule 規則	フォー IV. 第四ノ	エ A		サブスタント substantive 實名詞ガ	ザット that 其レハ所ノ	イズ is アル	ザ the
オブ of 之	エ a	ヴァ-ブ verb 動詞	オア or 或ハ	プレポジション preposition 前置詞	イズ is アル	イン in 於テ	ザ the
ケース case; 格ニ	アズ as, 如シ	ピティ Pity 憐メ	アズ us; 我々ヲ	イン in 於テノ	エジプト Egypt. (國名)ニ		オブジェクト Parsing 分解スル
フォームズ Forms. 形ヲ		ラ-ン Learn 學ベ	ザ the	フォロー-イグ following 次ノ	フォームズ forms 式ヲ	フォー for 向テ	
パーシング parsing, 分解スルヲ		ナ-ンズ nouns 名詞	エンド and 及ビ	パーソナル personal 人	プロナ-ンズ pronouns, 代名詞ヲ	エンド and 及ビ	
アプライイング applying 用ユルヲニ		ザ the	エヴァ above 上ノ	ルウルズ rules: 規則ヲ	アイ I 私ガ	ベグ beg 請フ	ユー you, 汝ニ
マイ my 私ノ	ザン son, 子息ヨ	シンク think 思考セヨ	オブ of 付テ	ザ the	コンセクエンス consequences. 重要ノ事ニ	アイ I 〇ハ	イズ is アル
エ a	シンプル simple 單ナル	パーソナル personal 人	プロナ-ン pronoun, 代名詞テ	イン in 於テノ	ザ the	ファースト first 第一	
パーソナル person, 人稱	シンギュラ singular 單	ナムバ number, 數	コモン common 通	ゼンダ gender, 性	ノミナ nomina- 主		
チヴ tive	ケース case, 格ニ	ザ the	サブジェクト subject 主ナル	オブ of ノ	ザ the	ヴァ-ブ verb 動詞	ベグ leg: 〇ナル
ルウル Rule, 規則	エ A		サブスタント substantive 實名詞ガ	ザット that 其レハ所ノ	イズ is アル	ザ the	オブジェクト subject 主テ

オブ of ノ	エ a	ヴァ-ブ verb 動詞	イズ is アル	イン in 於テ	ザ the	ノミナチヴ nominative 主	ケース case. 格ニ
ユー You 〇ハ	イズ is アル	エ a	シンプル simple 單ナル	パーソナル personal 人	プロナ-ン pronoun, 代名詞テ	イン in 於テノ	ザ the
セカンド second 第二		パーソナル person, 人稱	プリア plural 複	ナムバ number 數	ユーズド used 用ヒラレタル	フォー for 代リニ	ザ the
シンギュラ singular), 單數ノ		マスキ masculine 男	ゼンダ gender, 性	オブジェクト objective 物体	ケース case, 格ニ		ザ the
オブジェクト object 物体ナル	オブ of ノ	ザ the	ヴァ-ブ verb 動詞	ベグ beg: ナル	ルウル Rule, 規則		エ A
サブスタント substantive 實名詞ガ	ザット that 其レハ所ノ	イズ is アル	ザ the	オブジェクト object 物体テ	オブ of 之	エ a	ヴァ-ブ verb 動詞
オア or 或ハ	プレポジション preposition 前置詞	イズ is アル	イン in 於テ	ザ the	オブジェクト objective 物体	ケース case, 格ニ	
マイ My 〇ハ	イズ is アル	エ a	シンプル simple 單ナル	パーソナル personal 人	プロナ-ン pronoun, 代名詞テ	イン in 於テノ	ザ the
ファースト first 第一	パーソナル person, 人稱	シンギュラ singular 單	ナムバ number, 數	コモン common 通	ゼンダ gender, 性		
ポッシェシヴ possessive 領	ケース case, 格ニ	エンド and 而シ	モディファイ modifies 極メル	ザ the	ナ-ン noun 名詞ヲ	ザン soz: 〇ナル	
ルウル Rule, 規則	エ A	サブスタント substantive 實名詞ガ	ザット that 其レハ所ノ	モディファイ modifies 極メル	エ a	ナ-ン noun 名詞ヲ	
デノチング denoting 顯ハス	エ a	ディフエ different 各種ノ	パーソナル person 人	オア or 或ハ	シンク thing, 物ヲ	バイ by 由テ	
イムプライ implying 含ムヲニ	ポッシェシ possession, 所有物	オリジ origin, 根元	オア or 或ハ	フィット line-s, 適當ヲ	イズ is アル	イン in 於テ	
ザ the	ポッシェシ possessive 領	ケース case. 格ニ	ザン Son 〇ハ	イズ is アル	エ a	コモン common 普通ノ	ナ-ン noun, 名詞テ

イン in 於テノ	シ the	セカンド second 第二	パーソ person, 人稱ニ	シンギラ singular 單	ナムバ number, 數
マスキ masculine 男	ゼンダ gender, 性	ノミナチ nominative 主格ニ	インデペン independent: 獨立ノ	ル Rule, 規則	
エ A ノミナチ nominative 主	サブスタ substantive 實名詞ハ	ユース used 用ヒラレタル	インデペン independently 獨立ニ	イズ is アル	イン in 於テ
	ケース case. 格ニ	コンセク Consequences ハ	イズ is アル	エ a 普通ノ	コモン common 普通ノ
ナウン noun, 名詞テ	イン in 於テノ	サード third 第三	パーソ person, 人稱	プリア plural 複	ナムバ number, 數
オブ objective 物体	ケース case, 格ニ	オブ the 物体ナル	オブ of ノ	オブ the 前置詞	オブ preposition 前置詞
オブ of: ナル	ル Rule, 規則	サブスタ substantive 實名詞ハ	サト that 其レハ	イズ is アル	オブ the 物体テ
オブ of ノ	エ a 動詞	オブ or 或ハ	オブ preposition 前置詞	イズ is アル	イン in 於テ
オブ jective 体	ケース case. 格ニ				オブ ob- 物

譯 義  
第 廿 五 章

- 詳解スル方法如何
- 名詞及代名詞ニ關スル格ニ於テノ規則アリ逐次之ヲ詳述スベシ
- 名詞及代名詞ヲ以テ實名詞ト總稱ス
- 文章中主タル詞ニ關スル規則ハ次下ノ如シ

- 第一ノ規則。凡ソ動詞ノ主タル實名詞ハ例示ノ如ク主格ニ屬スト知ベシ(例畧)
- 獨立セル實名詞ニ關スル規則ヲ述ベヨ
- 第二ノ規則。凡ソ獨立ニ用ラル實名詞ハ是亦主格ニ屬ス例文ヲ見ルベシ(例畧)
- 領格ニ關スル第三ノ規則ヲ述記セヨ
- 第三ノ規則。凡ソ實名詞ガ所有。根元。適當。ヲ含蓄シ各入或ハ事物ヲ示ス名詞ヲ確定スルルハ領格ニ屬ス(例畧)
- 物體ニ關スル第四ノ規則ヲ述ベヨ
- 第四ノ規則。動詞及前置詞ノ物體ナル實名詞ハ物體格ニ屬ス(例畧)
- 名詞及人代名詞等ノ前記規則ノ用法ヲ知ラント欲セバ下記ノ註解文ヲ學ビ得ベシ  
(本文中之ヲ掲載シレバ茲ニ畧ス)

LESSON  
=課  
XXVI.  
=第廿六ノ

ホオ What 何ヲ	エル else 其他	メ may 得ルガ	エ a	モ modifying 極メル	ナ noun 名詞ハ	デ denote? 顯ハシ
ビ Besides 他ニ	ポ possession, 所有物	オリ origin, 根元	エン and 及ヒ	フ fitness, 適當ノ	エ a 極メル	モ modifying 極メル
ナ noun 名詞ハ	メ may 得ル	デ denote, 顯ハシ	1. Time; 第一時	ア as, 如シ	ヒ He 彼ガ	ウ went 行キシノ
ウ week. 週ニ	2. Direction; 第二ニ 方位	ア as, 如シ	ヒ He 彼ガ	ウ went 行キシノ	ウ west. 西ニ	3. 第三ニ

エクステント Extent; 廣サ	アズ as, 如シ	エン An 一	インチ inch 英寸ノ	ワイド wide. 廣サノ	4. Quantity; 第四ニ 分量	クオンチタイ Quantity; 分量
アズ as, 如シ	イット It 其レハ	メジラード measured 量リシノ	エ a ブシル(外目ノ名)	アセル bushel. 第五ニ	ヴァリュ Value; 價直	アズ as, 如シ
イット It 其レハ	コスト cost 費セシノ	マイ me 私ニ	エ a 一	ドルラア dollar. 弗ヲ	イン In 於テ	ホオツト what 如何ナル
アール are アルカ	シーズ these 此等ノ	モディファイング modifying 極メル	ナウンズ nouns, 名詞ハ	ウキーク week, 〇	ウエスト west, 〇	エトシトラ &c? 等ナル
イン In 於テ	シ the 物体	オブゼクチヴ objective 格ニ	ケース case. 格ニ	リサイト Recite 述ベヨ	ルール Rule 規則チ	ファイブ V, 第五ノ
リレーション relating 關係スル	ツウ to ニ	エ a 極メル	モディファイング modifying 極メル	サブスタンスチヴ substantive. 實名詞	ルール Rule 規則	
ファイブ V—A 第五ノ	エ A 極メル	モディファイング modifying 極メル	サブスタンスチヴ substantive, 實名詞ハ	デノチング denoting 顯ハス所デ	タイム time, 時	ジレクション direction, 方位
イクステント extent, 廣サ	クオンチタイ quantity, 分量	オブ or 或ハ	ヴァリュ value, 價直チ	オフテン often 屢	スタンツ stands 立ツ	イン in the 於テ
オブゼクチヴ objective 物体	ケース case 格ニ	ワイザウト without a 無シニ	プリポジション preposition. 前置詞	パアソン Parsing 分解スル	フォーム Form. 式	
シーザア Caesar シーザー(人名)	リヴド lived 生活セシ	ナインチーン nineteen 千九	センチュウリス centuries 百年	アゴ ago— 前ニ	ゴライアス Goliath ゴライアス(人名)ハ	
ワズ was アリシ	ニアリ nearly 殆ド	テン ten 十	フィート feet (英尺)ノ	ハイ high. 高サデ	センチュウリス Centuries 〇ハ	イズ is アル
コムモン common 普通ノ	ナウン noun, 名詞デ	イン in the 於テノ	サード third 第三	パアソン person, 人稱	ブリユラル plural 複	ナムバ number, 數
オブゼクチヴ objective 物体	ケース case, 格ニ	デノチング denoting 顯ハス處ノ	タイム time: 時チ	ルール Rule, 規則	エ A 極メル	モディファイング modifying 極メル
サブスタンスチヴ substantive, 實名詞ハ	デノチング denoting 顯ハス所デ	タイム time, 時	ジレクション direction, 方位	イクステント extent, 廣サ	クオンチタイ quantity, 分量	

オブ Or 或ハ	ヴァリュ value, 價直チ	オフテン often 屢	スタンツ stands 立ツ	イン in the 於テ	オブゼクチヴ objective 物体	ケース case 格ニ
ワイザウト without a 無シニ	プリポジション preposition. 前置詞	フィート Feet 〇ハ	イズ is アル	コムモン common 普通		
ナウン noun, 名詞デ	イン in the 於テノ	サード third 第三	パアソン person, 人稱	ブリユラル plural 複	ナムバ number, 數	オブゼクチヴ objective 物体
ケース case, 格ニ	デノチング denoting 顯ハス所ノ	イクステント extent: 廣サチ	ルール Rule, 規則	エ A 極メル	モディファイング modifying 極メル	サブスタンスチヴ substantive, 實名詞
エトシトラ &c. 等						

譯義

第廿六章

- 確定セシム名詞ガ前解ノ外如何ナルヲ表示スルヲ
- 所有。根元。適當。ノ他ニ確定セシムル名詞ハ次下記スル如キモノヲ表明ス
- 第一。時ヲ表示ス即チ例章中週間ト云如キ是也
- 第二。方向ヲ表示ス例章中掲ク如キ西ノ方ト云如キ是也
- 第三。廣袤ヲ表示ス例章中ノ一英寸ト云ル如キ是也
- 第四。分量ヲ表示ス例章中ニ云ル(ブツシエル)ノ如キ即チ是也
- 第五。價直ヲ表示ス例章中一弗ト云ガ如キ即チ是也
- 週間。及西。等ノ如キ確定セシムル名詞ハ如何ナル格ニ於テ有カ
- 此等ハ物體格ニ於テアル也

LESSON XXVII.

トウエンテイセウンス 一第廿七ノ

When is one substantive said to be in relation to another? When one substantive is joined to another denoting the same person or thing, its meaning, explain or add to its meaning, that it is with the latter. Give examples of nouns in apposition. "Fulton, the inventor of steamboats;" "The prophet Samuel;" "example of the Pole," "Kosciusko," "stands before it, that is, the nominative." forms Samuel the prophet was the son of

same case as Samuel. Recite Rule VI. relating to substantives in apposition. One substantive joined to another denoting the same person or thing, its meaning, explain or add to its meaning, that it is with the latter. Give examples of nouns in apposition. "Fulton, the inventor of steamboats;" "The prophet Samuel;" "example of the Pole," "Kosciusko," "stands before it, that is, the nominative." forms Samuel the prophet was the son of



ハンナア ≡ <i>Hannah.</i> ○(人名)	プロフェト - Prophet ○ハ	イズ + is アル	エ a	コムモン ≡ common 普通	ナウン + noun, 名詞テ	イン + in 於テ	シ the
サード ≡ third 第三	パアソン ≡ person, 人稱ニ	シンギラア ≡ singular 單	ナムバ ≡ number, 數	マスキリン ≡ masculine 男	ゼンダア ≡ gender, 性		
ノミナチ + nominative 主	ケース + case, 格ニ	イン + in 於テ	アツボシヨ + apposition 同格ニ	ワイズ + with ト	サミユエル + Samuel: ○	ルウル + Rule, 規則	
ワン + One 一ツ	サブスタチ + substantive 實名詞ハ	ジョイン + joined 聯綴サレタル	ツ + to ニ	アナア + another 他ノ者	デノチング + denoting 表示ス	シ the	
セーム ≡ same 同シ	パアソン ≡ person 人	オア or 或ハ	シンク + thing, 物	イズ + is アル	イン + in 於テ	シ the	セーム ≡ same 同シ
イズ + is アル	エ a	コムモン ≡ common 普通	ナウン + noun, 名詞テ	イン + in 於テ	サード ≡ third 第三	パアソン ≡ person, 人稱	シンギラア ≡ singular 單
ナムバ ≡ number, 數	マスキリン ≡ masculine 男	ゼンダア ≡ gender, 性	ノミナチ + nominative 主	ケース + case 格ニ	アフタ + after the 後ト		
ヴァーブ + verb 働詞ノ	ワズ + was: ○ナル	ルウル + Rule, 規則	エ A	ヴァーブ + verb 働詞ハ	サット + that 所ノ	ハズ + has モタ	ノー no ヌ
オブゼクト + object 物体チ	テイク + takes 取ル	シ the	セーム ≡ same 同シ	ケース + case 格チ	アフタ + after 後トニ	ハズ + has 如ク	ビフォア + before 前ノ
イット + it, 其レノ	ホウエン + when 并ニ	ボース + both 兩個ノ	ワワード + words 詞ガ	リファー + refer 關係スル	ツ + to ニ	シ the	セーム ≡ same 同シ
パアソン + person 人	オア or 或ハ	シンク + thing, 物					

譯 義

第 廿 七 章

- 實名詞ハ如何ナル時ニ同格ニアリヤ
- 一ツノ實名詞ガ他ノ實名詞ノ意義ヲ説明シ或ハ追加ス爲同

- 人若シハ物ヲ表示シ合スル時兩實名詞ハ同格ニ有ナリ
- 全格ナル名詞ノ例ヲ舉グベシ(例又本章ニ有)
- 上ノ例ニ示ス如ク漁船ノ發明者タル(フルトン)民ト云ル場  
合ニハ發明者ナル名詞ト(フルトン)ナル固有名詞ト同格ニ  
有ナリ而シテ豫言者ナル(サミユエル)モ是亦等シシ同格ノ  
名詞ト知ベシ
- 同格ノ名詞ハ如何ナル格ニ屬スルカ
- 同格ノ名詞ハ其説明スル所ノ名詞ト全シ格チ有ス
- 以下記載スル同格ノ實名詞ニ關スル規則及事ヲ有セザル  
働詞ニ關スル規則等ノ例文且ツ説明ハ本文ニ於テアレバ茲  
ニ之ヲ畧ス

LESSN. XXVIII.  
二課 第廿八ノ

ホット ≡ What 何デ	イズ + is アルカ	エ a	リレーチフ + Relative 關係	プロナウン + Pronoun? 代名詞ハ	エ A	リレーチフ + Relative 關係
プロナウン + Pronoun 代名詞ハ	イズ + is アル	ワン + one 者	ユーズド + used 用ヒラレタル爲ニ	ツ + to 爲ニ	コンチクト + connect 接続スル	パアツ + parts 部分チ
ヲ + of 之	エ a	センテンス + sentence, 文章	ワイアウト + without 無シニ	チエン + change 變化	ヲ + of 之	フォーム + form 形チ
フオア + for 向テ	シ the	ディフエレント + different 各種ノ	パアソンズ + persons 人稱	エンド + and 及ビ	ナレバ + numbers. 數ニ	
ゼームス + James, ○(人名)ハ	フ + who 其レハ	ワズ + was 所ノ	アップ + up 起テ	アーリー + early, 早ク	サウ + saw 見シ	シ the sun 太陽ノ
ワイズ + rise, 昇ルチ	フ + Who ○ハ	イズ + is アル	エ a	リレーチフ + relative; 關係代名詞	イット + it 其レガ	コンチクト + connects 接続スル

was ○	アップ up ○	アーリー early ○ト	ウィズ with ト	the	レスト rest 七残り物	ラフ of 六之	the
センテンス 文章	ホワイ Why 何故ニ	アール are 五ル、カ	the	リレーチヴス relatives 二関係代名詞ハ	ソ so 三左様ニ	コールド called? 四名付クラ	
ビカワズ Because 如何トナレバ故ナリ	ゼーイ they 二彼等ハ	リレート relate 三関係スル	トゥ to ニ	サム some 七或ル	リアード word ハ詞	オア or 九或ハ	
リアード words 多ノ詞	ゴーイング going 六行ク	ビフォア before 五前ニ	コールド called 四名付クラレタル	the	アンタシデント Antecedent 三先立者ト		
ゼームス James ○ハ	イズ is 七アル	the	アンタシデント antecedent 六先立者テ	イン in 五於テ	the	エグザンプル example 四例ニ	
ジヤスト just 正ニ	ギヴン given 三與ヘラレタル	ハウ How 如何ニ	アール are 五ル、カ	the	リレーチヴ relative 二関係	プロナウンズ pronouns 三代名詞ガ	
ジスタングウィッシュド distinguished? 四區別ナ	アズ As シテ	シムプル Simple 二單ナルモノ	アンド and 二及ビ	エン and 二及ビ	コンパウンド Compound 三組立テタルモノト		
ネーム Name 三名ヲ	the	シムプル simple 二單ナル	リレーチヴス relatives 二関係代名詞ヲ	The	シムプル simple 二單ナル		
リレーチヴス relatives 二関係代名詞ハ	アール are 五アル	フウ who 三	ホウイッチ which 四	ザット that 五	アズ as 六	エン and 七及ビ	
ホウット what ハ	デクライン Decline 三變化セヨ	シムプル the simple 二單ナル	リレーチヴス relatives 二関係代名詞ヲ	The	プリユアル plural 四複數ハ		
ラフ of 之	the	シムプル simple 二單ナル	リレーチヴス relatives 二関係代名詞	イズ is 五アル	ライク like 六如ク	シンギュラ singular 五單數ノ	
ゼーイ they 彼等ハ	アール are 五ル、カ	デクラインド declined 三變化セラ	ザス thus : 一筒様ニ				
	S. & P. 單及ヒ複	S. & P. 單及ヒ複	S. & P. 單及ヒ複	S. & P. 單及ヒ複	S. & P. 單及ヒ複		
Nom. Who, 主格 其レハ 所ノ	フウ Who, 其レハ 所ノ	ホウイッチ Which, 其レハ 所ノ	ザット That, 其レハ 所ノ	アズ As, 如ク	ホウット What, 其レハ 所ノ		

Pass. who, 領格 其レノ 所ノ	フーズ whose, 其レノ 所ノ	ザット that 其レヲ 所ノ	アズ as 如ク	ホウット what 其レヲ 所ノ
Obj. whom, 物体格 其レヲ 所ノ	ホウイッチ which 其レヲ 所ノ			

譯 義  
第 廿 八 章

- 關係代名詞トハ如何ナルモノカ
- 關係代名詞ハ文章ノ部分ヲ聯結スルモノナリ而シテ人稱及兩數ニ於テモ字体ヲ變セズ
- 例章ニ示ス如ク(who)ナル詞ガ他部分ト聯結セシムル是等ヲ關係代名詞ナリトス(本文中之ヲ列記シアレハ茲ニ略ス)
- 此等ノ詞ヲ關係代名詞ト稱スルハ如何ナル理由アリヤ
- 先立ツ詞ニ關係ヲ有スル故關係代名詞ト稱セリ即チ例章中ニ(ゼームス)ナル詞ガ所謂先立ツ詞ナリ
- 關係代名詞ヲ區別スルヲ如何
- 關係代名詞ハ單ナル關係代名詞及組立タル關係代名詞ノ二ツニ分テリ
- 單ナル關係代名詞ヲ舉示セヨ
- (who, which, that, as, 及 what)等ガ即チ單一ノ關係代名詞ト稱ス
- 單ナル關係代名詞ノ變化ヲ記載スベシ
- 單ナル關係代名詞ハ單複兩數ニ於テ異ナルヲナシ次下變化ノ例ヲ掲載ス(本文之ヲ示ス茲ニ略ス)



アズ as	マツチ much	アズ which	ホウイウチ how	アズ as	イズ is	シ the	リレーチウ relative?
○	○	○ナル	何レノ	○ガ	アルカ		関係代名詞デ
セカンド second	シ the	ファースト first	アズ as	イズ is	オン an		アドヴァーブ adverb. 副詞デ
第二ノモノガ		第一ノ	○ハ	アル			

譯 義  
第 廿 九 章

- (Who)ナル關係代名詞ハ如何ナル者ニ用ヒラル、カ
- (Who)ナル關係代名詞ハ人又ハ人ニ像トラレタル動物及ビ物ニマデ用ヒラル、例セバ(men)ハ人(Pleasure)ハ人ニ像トラレタ物ト知ベシ
- (Which)ナル關係代名詞ハ如何ナル物ニ用ヒラル、カ
- (Which)ハ動物及ビ物ニマデ關係ヲナス代名詞ナリ例ヲ見ルベシ
- (That)ハ如何ニ關係ヲナスカ
- (That)ナル詞ハ人、動物、及物ニ關係代名ヲナス例文ヲ見ルベシ
- (As)ナル關係代名詞ハ如何ニ用ユルカ
- (As)ハ人、動物、又ハ物ニマデ用ヒラル而シテ(such, same, as many, so many)等ノ詞ノ後ニ用ヒラル、モノトス例ヲ見ルベシ
- (What)ナル詞ハ如何ニ用ヒラル、カ
- (What)ノ關係代名詞ハ物ニ用ヒラル而シテ單ニ先立及關係代名詞ヲ兼務スルモノナリ
- (That)ナル詞ノ用法如何而シテ毎時關係代名詞ナルモノカ

○否。(that)ハ或時ニハ接續詞ト成ル例章ニ於テ之ヲ詳解セリ

LESSON XXX.  
=課 =第三十ノ

ダズ Does	エ a	リレーチウ relative	シヨウ show	イツ its	バアスン person	エン and	ナムバ number	
ナスカ		關係代名詞ガ	顯ハシ	其レノ	人稱	及ヒ	數ヲ	
バイ by	イツ its	フォーム form?	ノ No;	イツ its	フォーム form	ダズ does	ノット not	
由テ	其レノ	形ニ	否	其レノ	形ガ	ナサ	ス	
チェンジ change	ホウエン when	イツ its	バアスン person	エン and	ナムバ number	チェンジ change.	變化スル	
變化シ	時ニ	其レノ	人稱	及ヒ	數ガ			
ハ How,	ゼン then,	カン can	ワ we	テル tell	シ the	バアスン person	エン and	ナムバ number
如何ニ	然ラバ	能フカ	我等ガ	告ゲ	人稱	及ヒ	數ヲ	
オブ of	エ a	リレーチウ relative?	バイ by	キョクシンク looking	エト at	イツ its	アントシデント antecedent,	
之		關係代名詞	由テ	見ルコトニ	於テ	其レノ	先立者ニ	
ワイズ with	ホウイウチ which	イツ it	ユグリース agrees	イレ in	バアスン person	エン and		
ト	(其レ所ノ)	其レガ	一致スル	於テ	人稱	及ヒ		
ナムバ number.	サス Thus:—							
數ニ	箇様ニ							
アイ I	ワ who	ファースト 1st person,	バアスン person,	シンギウラア singular).	ワ Thou	ワ who	セカンド 2d person.	
○	○	第一	人稱	單數ノ	○	○	第二	
バアスン person,	シンギウラア singular).		ヒ He	ワ who	サード 3d person,	バアスン person,	シンギウラア singular).	
人稱	單數ノ		○	○	第三	人稱	單數ノ	
ワ We	ワ who	ファースト 1st person,	バアスン person,	ワ who	ワ who	ワ who	セカンド 2d person.	
○	○	第一	人稱	複數ノ	○	○	第二	



ホワイツチンエヴァ  
whichsoever, 〇

アツラライド  
applied 用ヒラレタ

ツウ  
to 迄

バアスンス  
persons, 人

エニマルス  
animals, 動物

エンド  
and 及ビ

ホオウトエヴァ  
Whatever, 〇

ホオウトソ-エヴァ  
whatsoever, 〇

アツラライド  
applied 用ヒラレタル

オンライ  
only 唯

デクライン  
Decline 変化セヨ

the 〇

コムバウン  
compound 組立タル

リレーチヴ  
relatives. 関係代名詞ナ

None+ 〇

of 〇

the 〇

コムバウン  
compound 組立タル

リレーチヴ  
relatives 関係代名詞

チェンジ  
change, 変化セ

エクセプト  
except 外カ

フワエヴァ  
whoever 〇

and 〇

フワソ-エヴァ  
whosoever, 〇

ゼーイ  
They 其等ガ

アール  
are 同シク

エライク  
alike 同シク

イン  
in 於テ

ボース  
both 兩

ナムバース  
numbers, 數ニ

and 〇

アール  
are 同シク

デクライン  
declined 變化サ

ザス  
thus:— 箇様ニ

Sing. 單

and 及ヒ

Plural. 複數

Sing. 單

and 及ヒ

Plural. 複數

Nom 主格

フワエヴァ  
Whoever, 誰デモ其レハ 所ノ 誰デモ 誰々デモ其等ハ 所ノ 誰デモ

Poss. 領格

フワソ-エヴァ  
whosoever, 誰デモ其レノ 所ノ 誰デモ 誰々デモ其等ノ 所ノ 誰デモ

Obj. 物体格

フワムエヴァ  
whomever, 誰デモ其レヲ 所ノ 誰デモ 誰々デモ其等ヲ 所ノ 誰々デモ

ツウ  
To 迄

ホオウト  
what 何ニ

イズ  
is アルカ

エ  
a 〇

コムバウン  
compound 組立タル

リレーチヴ  
relative 関係代名詞ハ

ゼチライ  
generally 一般ニ

エクワイヴァレ  
equivalent? 均シク

ライク  
like 如ク

ホオウト  
what, 〇

エ  
a 〇

コムバウン  
compound 組立タル

リレーチヴ  
relative 関係代名詞ハ

イズ  
is 一般ニ

ゼチライ  
generally 一般ニ

エクワイヴァレ  
equivalent 均シク

ツウ  
to 迄

an 〇

アンテシ-ア  
antecedent 先立者

and 〇

simple 〇

relative; 〇

as, 〇

フワエヴァ  
Whoever 〇

サット  
that 〇

イズ  
is, 〇

any one who 〇

イズ  
is 〇

ロウ  
low-spirited 〇

スピリテ  
should 〇

ラアン  
learn 〇

ツウ  
to 〇

スケート  
skate. 〇

テイク  
Take 〇

ホワイツチエヴァ  
whoever 〇

イーザ  
either 〇

サット  
that 〇

ユー  
you 〇

choose. 〇

How 〇

many 〇

cases 〇

do 〇

what 〇

and 〇

the 〇

compound 〇

relatives 〇

represent? 〇

Two 〇

cases; 〇

one 〇

as 〇

antecedent, 〇

and 〇

the 〇

other 〇

as 〇

relative. 〇

When 〇

these 〇

cases 〇

are 〇

different, 〇

two 〇

rules 〇

must 〇

be 〇

given 〇

in 〇

Parsing. 〇

Parsing. 〇

Forms. 〇

Be 〇

content 〇

with 〇

what 〇

you 〇

have. 〇

Bring 〇

whoever 〇

is 〇

there. 〇

What 〇

is 〇

a 〇

simple 〇

relative 〇

pronoun, 〇

equivalent 〇

to 〇

antecedent 〇

and 〇

relative: 〇

in 〇

the 〇

third 〇

person, 〇

singular 〇

number; 〇

as 〇

antecedent, 〇

in 〇

the 〇

objective 〇

case, 〇

the 〇

object 〇

of 〇

the 〇

preposition 〇

with; 〇

as 〇

relative, 〇

in 〇

the 〇

オブジェクト objective 物体	ケース case, 格ニ	オブジェクト the 物体ニ	オブジェクト of 之	オブジェクト the 之	ヴァーブ verb 動詞	have:— 〇ナル
Rule, 規則	substantive 実名詞ハ	that 其レハ所ノ	is アル	the 〇ナル	object 物体テ	
of 之	verb 動詞	or 或ハ	preposition 前置詞	is アル	in 於テ	the 〇ナル
case. 格ニ	Whoever 〇ハ	is アル	a 〇ナル	compound 組立タル	relative 関係	pronoun, 代名詞テ
equivalent 均シキ	to ニ	antecedent 先立者	and 及ビ	relative, 関係代名詞	in 於テ	the 〇ナル
third 第三	person, 人稱ニ	singular 單	number; 數	as シテ	antecedent, 先立者ト	in 於テ
the 物体	case, 格ニ	the 物体ニ	object 物体ニ	of 之	the 〇ナル	verb 動詞
bring— 〇ナル	Rule, 規則	substantive 実名詞ハ	that 其レハ所ノ	is アル	the 〇ナル	object 物体テ
of 之	verb, 動詞	&c; 等	as シテ	relative, 関係代名詞ト	in 於テ	the 〇ナル
nominative 主	case, 格ニ	the 主ニ	subject 主ニ	of 之	the 〇ナル	verb 動詞
Rule, 規則	substantive 実名詞ハ	that 其レハ所ノ	is アル	the 〇ナル	subject 主テ	of 之
verb 動詞	is 有	in 於テ	nominative 主	case. 格ニ		

譯 義  
第 三 十 一 章

- 組成セシ関係代名詞ヲ舉示アレヨ
- 以下本文ニ悉ク之ヲ掲載シアレハ畧ス
- 組成セシ関係代名詞ヲ變化スベシ
- (whoever) 及 (whosoever)ノ他ハ組成關係代名詞ハ變化セザルモ兩數ニ於テ變形ス
- 組成セシ關係代名詞ハ一般如何ナル者ト等シク有ヤ
- (What)ノ如ク組成セシ關係代名詞ハ概ネ先立者及ビ單一ナル關係代名ニ等シ即チ例ノ如シ
- (What)并ビニ組成セル關係代名詞ハ幾多ノ格ヲ有スカ
- (What)及ビ組立タル關係代名詞ハ先立ノ格及關係代名詞ノ格ナル二個ノ格ヲ有セリ(次下數章記載シアルモ多クハ例文ヲレハ畧之)

LESSON XXXII. 第三十二ノ

What 何テ	is アルカ	an 〇ナル	Interrogative 疑問	Pronoun? 代名詞ハ	An 〇ナル
Interrogative 疑問	Pronoun 代名詞ハ	is アル	one 者テ	used 用ヒラレタル	for 向テ
question, 問チ	in 於テ	answering 答フルトニ	a 〇ナル	question 問チ	indefi- 不定
nitely, ニ	and 而シテ	in 於テ	similar 一樣ノ	indefinite 不定ノ	expressions. 言ヒ出シニ
Questions 問	Who 誰ガ	did ナセシカ	it? 其レテ	Which 何テ	was アリシカ

イット ● it? 其レハ	ホオット =What 何テ	イズ is アルカ	ツルウス truth? 信實ハ	インデフイニト Indefinite 不定ノ	アンサアス Answers.— 答
アイ I 私ガ	ノウ +know 知ラ	ノット +not ヌ	フウ who 誰ガ カタ	ジツド did ナセシ	イット it, what 其レチ 何テ カタ
ツルス truth 眞實ガ	イズ is. アル	インデフイニト Indefinite 不定ノ	エクスプレッションス Expressions.— 言出シ	ファインド Find+ 見	アウト out+ 出セ
フウ who 誰ガ カタ	ジツド did ナセシ	イット it, which 其レチ 何テ カタ	イット it 其レハ	ワズ was. アリシ	ネーム Name 名ケヨ
the	インデフイニト interrogative 疑問	プロナウンス pronouns. 代名詞チ	The	インデフイニト interrogatives 疑問代名詞ハ	
アール are アル	フウ who, 〇	ホウイッチ which, 〇	ゴンド and 及ビ	ホオット what. 〇テ	ハウ How 如何ニ ラル、カ
the	インデフイニト interrogatives 疑問代名詞ハ	デクラインド declined? 變化セ	ライク Like 如ク	the	コーレスポンディング corresponding 一致スル
リレーチヴス relatives; 関係代名詞ノ	シー see 見ヨ	ページ page 半葉チ	サアタイフアイヴ 35. 三十五ノ	ホウエン When 何時	アール are+ アルカ
エンド and 及ビ	ホウイッチ which 〇ハ	リレーチヴス relatives, 関係代名詞テ	エンド and 而ノ	ホウエン when 何時?	インデフイニト interrogatives? 疑問代名詞テ
ホウエン When 其ニ	フウ who 〇	エンド and 及ビ	ホウイッチ which 〇ハ	リレーチヴ relate 関係スル	フウ to 迄
ゼーイ they 彼等ガ	アール are アル	リレーチヴス relatives; 関係代名詞テ	ホウエン when 其ニ	ノット not, アラヌ	インデフイニト interrogatives. 疑問代名詞テ
ホウエン When 何時	イズ is アルカ	ホオット what 〇ハ	エ a 関係	リレーチヴ relative 関係	プロナウ pronoun, 代名詞テ
ホウエン when 何時	エン an 疑問代名詞テ	インデフイニト interrogative? 疑問代名詞テ	シ The 代名詞ハ	プロナウ pronoun 代名詞ハ	ホオット what 〇ナル
イズ is アル	エ a 関係代名詞テ	リレーチヴ relative, when 時ニ	イクイヴァalent equivalent 均シキ	ツウ to マテ	ゼット that 〇
					ホウイッチ which; 〇ニ

ホウエン when 其ニ	ノット not, アラザル	イット it 其レガ	イズ is アル	エン an	インデフイニト interrogative. 疑問代名詞ア	ホウエン When 其ニ
エ a question 問ガ	イズ is ル、	アンサア answered 答ヘラ	バイ by 由テ	エ a single 單ナル	シングル single 單ナル	ウワード word, 詞ニ
ハウ how 如何ニ	ケン can 得ルカ	ユー you 汝ハ	ファインド find 見出シ	シ the 格ヲ	ケース case 格ヲ	ラフ of 之
ウワード word? 詞	バイ By 由テ	サツプライング supplying 充スルニ	シ the	ウワード words 詞ヲ	アンダースタド understood. 了解サレタル	
Thus:— 箇様ニ	フウ Who 誰ガ	サクレデド succeeded 繼ギシカ	ゼツフアソン Jefferson? 〇(人名)ヲ	マシソン Madison. 〇(人名)ガ		
ゼット That 委シク	イズ is, 言ヘバ	マシソン Madison 〇ガ	サクレデド succeeded 繼ギシ	ゼツフアソン Jefferson; 〇ヲ	マシソン Madison 〇ハ	
イズ is アル	イン in 於テ	シ the 主	ノミナチヴ nominative 主	ケース case, 格ニ	シ the 主ニテ	チア of 之
サクレデド succeeded 〇	アンダースタド understood. 了解サレタル	フラム Whom 誰チ	ジツド did ナセシカ	マシソン Madison (人名)ガ		
サクレド succeed? 繼ギ	ゼツフアソン Jefferson. (人名)ヲ	ゼット That (悉ク言ヘバ)	イズ is, 〇ガ	マシソン Madison 〇ガ	サクレデド succeeded 繼ギシ	
ゼツフアソン Jefferson; 〇ヲ	ゼツフアソン Jefferson 〇ハ	イズ is 有	イン in 於テ	シ the 物体	オブゼクチヴ objective 物体	ケース case, 格ニ
シ the	オブゼクチヴ object 物ナル	チア of 之	サクレデド succeeded 〇	アンダースタド understood. 了解サレタル	パアシンク Parsing 分解スル	
フォーム Form.— 形	フラム Whom 誰ヲ	サウ saw 見シカ	ユー you? 汝ハ	アイ I 私ハ	ウワ would アラフ	ライク like 好ムテ
ツウ to ヲ	ノウ know 知ル	フーズ whose 誰ノ	ブックス books 書籍テ	シーズ these 此等ハ	アール are. アルガヲ	フラム Whom 〇ハ
イズ is アル	エン an 疑問	インデフイニト interrogative 疑問	プロナウ pronoun, 代名詞ア	イン in 於テ	シ the	サツド third 第三



person 人稱	singular 單	number 數	objective 物体	case 格	the
object 物体ナル	of 之	verb 動詞	Rule 規則	substantive 實名詞	
that 其レハ	is アル	object 物体	of 之	or 或ハ	preposition 前置詞
is アル	in 於テ	objective 物体	case 格	Whose ○ハ	is アル
interrogative 疑問	pronoun 代名詞	in 於テ	the 第三	third 第三	person 人稱
singular 單	number 數	possessive 領	case 格	and 面ノ	modities 極メル
the 名詞	noun 名詞	books ○ナル	Rule 規則	substantive 實名詞	that 其レハ
modifies 極メル	noun 名詞	&c. 等			

譯 義  
第 三 十 二 章

- 疑問代名詞トハ如何ナルモノヲ稱スルカ
- 疑問代名詞ハ質問ニ不定ニ答ヘ又ハ之ニ等シキ不定ナル言出ニ用ユル代名詞ナリ
- 疑問代名詞ヲ舉示セス
- (Who, which 及 what) ヲ以テ疑問代名詞ト稱ス
- 疑問代名詞ノ變化如何

- 疑問代名詞ノ變化ハ一致シタル關係代名詞ト等シキモノトス三十五葉ヲ參看スベシ
  - (What) ハ如何ナル場合ニ於テ關係代名詞トナリ又ハ疑問代名詞トナルヤ
  - (What) ナル代名詞ガ(that which) ト等シキ時ハ關係代名詞ナリ然ラザルキハ疑問代名詞トス
  - 單一ノ詞ヲ以テ答フルキハ如何ナル格ニ有ルヤ知り得ベキヤ
  - 單一ノ詞ニテ答フルキハ畧サレタル詞ヲ補充スルヲニ由テ其格ヲ知ナリ次下之ヲ例示スベシ
  - (セツフアツン)ノ相續者ハ誰シヤ答(マヂツン)ナリ悉ク云ヘバ(マヂツン)ガ(セツフアツン)ヲ相續セシナリ茲ニ於テ(マヂツン)ハ主格ニシテ畧サレタル相續セリトノ動詞ノ主タルモノトス
  - (マヂツン)ハ誰ヲ相續セシヤト問フニ(セツフアツン)ト答フ之ヲ詳ク言ヘバ(マヂツン)ガ(セツフアツン)ヲ相續セリト言ヘルニ同シ(セツフアツン)ハ物體格ニシテ畧セラレタル動詞ノ物体トナルナリ
- (次下本文ニ註解シアレバ茲ニ畧ス)

LESSON XXXIII.  
-第三十三-

What 何ト	are ルハカ	all 總テノ	pronouns 代名詞ハ	not ザル	included 含マレ	in 於テ
the 上ノ	above 上ノ	classes 種類ニ	called? 名付ケラ	Adjective 形容	Pronouns. 代名詞ト	

How 如何ニ	are ルハカ	Adjective 形容	Pronouns 代名詞ハ	divided? 分ケラ
Into 迄	three 三ツノ	classes :— 種類ニ	1. 第一ニ	Demonstratives 指示代名詞
which 其レハ所ノ	point (指)	out 示ス)	with 以テ	precision 精密ヲ
to マデ	which 其レニ所ノ	they 其等ガ	refer :— 関係スル	This, that, former, 〇 〇 〇
latter, 〇	both, 〇	same. 〇	2. 第二ニ	Distributives 配分代名詞
represent 代理スル	objects 物体ヲ	as シテ	taken 取ラルハト	separately :— 別々ニ
every, 〇	either, 〇	neither. 〇	3. 第三ニ	Indefinites 不定代名詞
refer 関係スル	to マデ	objects 物体ニ	generally, 一般ニ	without 無シニ
any 或ル者ヲ	in (格段ニ)	particular :— 〇	One, 〇	none, 〇
some, 〇	all, 〇	any, 〇	such. 〇	Are アラ
ever 常ニ	used 用ヒラレ	with 共ニ	nouns, 名詞ト	and 而シ
of 之	them? 彼等	Yes; 然リ	as, 如ク	this 此
in 於テ	that 其	case 場合ニ	they 彼等ガ	are アル
the シ	adjective 形容	Pronouns 代名詞ガ	declined? 變化サレテ	Most 最多ハ

Adjective 形容	Pronouns 代名詞	do ナサ	not ヌ	change. 變シ	This, 〇
that, 〇	one, 〇	and 及ビ	other, 〇ガ	are 有	declined 變化サレテ
follows. 次ギノ	Another 〇ガ	is 有	declined 變化サレテ	in 於テ	the 〇
like 如ク	other, 〇ノ	but 然シナガラ	has モタ	no ヌ	plural. 複數ヲ
S. 單	P. 複	S. 單	P. 複	S. 單	P. 複
this, 此ガ	these, 此等ガ	That, 其ハ	those, 其等ハ	One, 人ガ	ones, 人々ガ
—	—	—	—	one's, 人之	ones', 人々之
this; 此ヲ	these. 此等ヲ	that; 其ヲ	those. 其等ヲ	one; 人ヲ	ones. 人々ヲ
Parsing 分解スル	Form. 形	They 彼等ガ	loved 愛セシ	each (互ヒニ)	other. 〇ハ
Each 〇ハ	this アル	an 〇	adjective 形容	Pronoun, 代名詞テ	in 於テ
third 第三	person, 人稱	singular 單	number, 數	nominative 主	case, 格ニ
in 於テノ	apposition 同格ニ	with ト	they :— 〇	Rule, 規則	One 一ツノ
joined 繋續サレタル	to ニ	another 他者	denoting 顯ハス處ノ	the 〇	Same 同シ
or 或ハ	thing, 物ヲ	is アル	in 於テ	the 〇	same 同
—	—	—	—	—	—

イズ +is アル	エン an	アドセクチヴ +adjective 形容	プロナウン +pronoun, 代名詞	イン +in 於テ	シ the	サード =third 第三	ペーソン =person, 人稱
シンギュラ +singular 單	ナムバ +number, 數	オブジェク +objective 物体	ケース +case, 格ニ	シ the	オブジェク +object 物体	オブ +of 之	
オブ +of 之	ヴァーブ +verb 動詞	ラヴド +loved : - 〇ナル	ルール +Rule, 規則	イン +in 於テ	オブ +object 物体	オブ +of 之	
エ +a ナル	ヴァーブ +verb 動詞	オア +or 或ハ	プレポジション +preposition 前置詞	イズ +is アル	イン +in 於テ	オブ +of 之	オブ +of 之

ケース  
+case.  
格ニ

譯 義  
第 三 十 三 章

- 以上 = 掲ケタル各種ノ代名詞ノ外 = 如何ナル代名詞カ有カ
- 形容代名詞ナルモノ有
- 形容代名詞ハ如何ニ分タルヤ
- 分ツテ三種トス
- 第一。指示代名詞ナリ此代名詞ハ其關係スル物ヲ精密ニ指  
示ス本文例ヲ見ルベシ
- 第二。分配代名詞ナリ此代名詞ハ單ナル者トニ別々ニ物ヲ  
代表ス
- 第三。不定代名詞ナリ此代名詞ハ格別ニ種類ヲ分タス一般  
物体ニ關係ス例示ノ如シ
- 此等ノ各詞ハ名詞ノ代用ニスルノ外名詞ト相共ニ用ヒラル  
フアリヤ

- 然リ有之例セハ (this book, every person.) 等ノ如シ
- 此場合ニ於テハ此等ノ詞ハ總テ形容詞ナリト知ルベシ
- 形容代名詞ノ變化ノ方法如何ナルヤ
- 形容代名詞ノ變化ハ甚僅少ナリ
- 就中變化スルハ (this, that, one, other.) 等ニシテ之ガ變化ノ方  
法ハ次下示ス如シ而シテ (another) ハ單數ニテハ (other) ノ  
如クナレハ複數ヲ有セズ
- 以下載スル處註解例文ナレバ却テ本文ト重複スルヲ以テ之  
ヲ畧ス

LESSON XXXIV.  
= 第三十四ノ

LESSON XXXV.  
= 第三十五ノ

LESSON XXXVI.  
= 第三十六ノ

ホオット = What 何テ	アール = are アルカ	シ the	アーチクルス = Articles? 冠詞ハ	シ The	アーチクルス = Articles 冠詞ハ	アール = are アル	シ the
ワーズ + words 詞	シ + the 〇及ビ	エン + and 及ビ	エン + an 〇	ワ + or 或ハ	エ + a, 〇ナル	ユーズド + used 用ヒラレタル	ビフォア + before 前ニ
アザ + other 他ノ	ワーズ + words 詞	ツウ + to 爲ニ	リミット + limit 極ナル	ゼーア = their 彼等ノ	ミイニング + meaning; 意味ヲ	アズ + as, 即チ	
シ the	ローズ + rose, 薔薇	エン + an 〇	イングリッシュ + English 英吉利ノ	ローズ + rose, 薔薇	エ + a 〇	ホワイト + white 白キ	ローズ + rose, 薔薇
ハ = How 如何ニ	アール + are ルカ	シ the	ツウ + two 二ツノ	アーチクルス + articles 冠詞ガ	ジスチングイッシュド + distinguished? 區別サ	シ The 〇ハ	

イズ 五 is ルハ	コーラド 四 called 名付ケラ	シ the 定	デフィニツト = Definite 定	アーチクル = Article. 冠詞ト	イット = It 其レハ	イズ ハ is ルハ
ユーズド 七 used 用ヒラ	ワイズ 六 with 共ニ	ナウンズ 五 nouns 名詞ト	イン 四 in 於テ	ボース = both 兩	ナムバース = numbers, 數ニ	エン 九 and 而シ
ゼンツルリイ 十 generally 一般ニ	デノーツ 五 denotes 表示ス	エ a 格段ナル	デアチキウラア 十 particular 物体	ラアビクト 十 object 物体	オア 十 or 或ハ	オアセクツ 十 objects; 多物体ヲ
アズ 十 as, 即チ	シ the 薔薇	ローズ rose, 多ク薔薇	シ the 多ク薔薇	エン An, 〇	オア or 或ハ	エ a, 〇ハ
コーラド 六 called 名付ケラ	シ the 不定	インデフィニツト = Indefinite 不定	アーチクル = Article. 冠詞ト	イット = It 其レハ	イズ ハ is ルハ	ユーズド 七 used 用ヒラ
ワイズ 六 with 共ニ	ナウンズ 五 nouns 名詞ト	イン 四 in 於テ	シ the 單數ニ	シ singular 單數ニ	ナリイ = only, 唯	エン 九 and 而シ
デノーツ 十 denotes 表示ス	ワン 十 one 一ツノ	オアセクト 十 object 物体ヲ	バット 十 but 然レモ	ノー 十 no 表示セズ	デアチキウラア 十 particular 格段ナル	ワン 十 one; 者ヲ
アズ 十 as, 即チ	エ a 薔薇	ローズ rose. 何時	ホウエン When ナラヌカ	マスト must ナラヌカ	エン an 〇ガ	ビー be レ子バ
アズ 五 as シテ	シ the 不定	インデフィニツト = indefinite 不定	アーチクル = article? 冠詞ト	エン An 〇ガ	マスト + must ナラヌ	ビー be レ子バ
ユーズド 八 used 用ヒラ	ビフオー 七 before 前ニ	ワアツ 六 words 詞ノ	コムメンシング 五 commencing 始メル	ワイズ 四 with 以テ	エ a 母韻ノ	ウオエル a 母韻ノ
サウンド 三 sound; 音ヲ	アズ 十 as, 即チ	エン an 一ツノ	アント ant, 蟻	エン an 一ツノ	アマブレリア umbrella, 傘	エン an 名譽
ホウエン When 何時	マスト must ナラヌカ	エ a 〇ガ	ビー be レ子バ	ユーズド 六 used 用ヒラ	アズ 五 as シテ	インデフィニツト = indefinite 不定
アーチクル = article? 冠詞ト	マスト + must ナラヌ	ビー be レ子バ	ユーズド 八 used 用ヒラ	ビフオー 七 before 前ニ	ワアツ 六 words 詞ノ	
コムメンシング 五 commencing 始メル	ワイズ 四 with 以テ	エ a 子韻ノ	コンソナント = consonant 子韻ノ	サウンド 三 sound; 音ヲ	アズ 十 as, 如シ	エ a

マスト 十 Must ナラヌカ	エ a 鳥	ワンダア 十 wonder, 驚キ	エ a 一	イヤア 十 year, 年	エ a 單位	ユニツト 十 unit, 單位	エ a 十 humor, 液ノ
マスト 十 Must ナラヌカ	エン an 〇	オア or 或ハ	エ a 〇ガ	ビー be レ子バ	ユーズド 七 used 用ヒラ	ビフオー + before 前ニ	ワアツ 九 words 詞ノ
コムメンシング 八 commencing 始メル	ワイズ 七 with 以テ	ダブリユ 四 or 〇	エン and 及ビ	ワイ 六 y? 〇ラ	ダブルユ 三 W. 〇	エン and 及ビ	
ワイ 五 y 〇ハ	ビギンニング = beginning 始メル	ワアツ = words 詞ヲ	アール are アル	コンソナント 六 consonants, 子韻テ	エ A 〇ガ	マスト + must ナラヌ	
ゼアフオー = therefore 其故ニ	ビー be レ子バ	ユーズド 十 used 用ヒラ	ビフオー + before 前ニ	ワアツ + words 詞ノ	コムメンシング 九 commencing 始メル		
ワイズ 八 with 以テ	ソーズ = these 此等ノ	レッタアス 四 letters 文字	オア or 或ハ	ゼアフ their 彼等ノ	サウンド 七 sounds. 音ヲ	ホワイ Why 何故ニ	
ワ 五 do ナスカ	ワ we 我等ガ	セイ say 言ヒ	エン an 〇ハ	エア heir, 嗣子ト	バット but 然シナガラ	エ a 七 humor? 液ト	エッチ H 〇ハ
イズ 七 is アル	サイレント = silent 無聲デ	イン in 於テ	ボース = both 兩ツノ	ソーズ = these 此等ノ	ワアツ 四 words. 詞ニ	エア Heir, 〇ハ	
コムメンシング 五 commencing 始メル	ワイズ 四 with 以テ	エ a 母韻ノ	ウオエル = vowel 母韻ノ	サウンド 三 sound, 音ヲ	テークス 七 takes 取ル	エン an; ラ	
ユーモア 八 humor, ハ	コムメンシング 十 commencing 始メル	ワイズ + with 以テ	エ a 子韻ノ	コンソナント 九 consonant 子韻ノ	サウンド + sound, 音ヲ	テーク takes 取ル	
エ a 〇ラ	リサイト 六 Recite 述ヘヨ	ルール 五 Rule 規則ヲ	ナインス 四 IX., 第九ノ	リレーティング 三 relating 關係スル	ツウ 二 to マテ	アーチクル the articles. 冠詞ニ	
ルール = Rule 規則	ナインス IX. - An 第九ノ	アーチクル = Article 冠詞ハ	リレーティング + relates 關係スル	ツウ 九 to ニ	ワアツ the word 詞		
フーズ = whose 其レノ處ノ	ミイニング 四 meaning 意味ナ	イット 五 it 其レガ	リミツ = limits. 極メル	デアシング = Parsing 分解スル	フォーム = Form. 形	エ A	
フレンド 三 friend 友	チア = of 之	シ the 民	ビーブル = people. 民	エ A 〇ハ	イズ 四 is アル	シ the 不定	インデフィニツト = indefinite 不定

アーチクル = article, 冠詞ア	エンド and 而ノ	リレートス relates 関係スル	ツウ to マテ	フレンド friend:— 〇ニ	ルール Rule, 規則	エン An
アーチクルス = article 冠詞ハ	リレートス relates 関係スル	ツウ to ニ	ツウ the	ワワード word, 詞	フワズ whose 其レノ所ノ	マイニング meaning 意味チ
イト it 其レガ	リミツ limits. 極メル	ツウ The 〇ハ	イズ is アル	ツウ the	デファイニツト definite 定	アーチクル article, 冠詞ア
エント and 而ノ	リレートス relates 関係スル	ツウ to マテ	ピープル people:— 〇ニ	ルール Rule, 規則	エン An	アーチクル article, 冠詞
エトシトヲ = &c. 等						

譯 義

第三十四章及第三十五章ハ再讀複誦ニ係リ譯義必要ナキヲ以テ之ヲ畧ス

第 三 十 六 章

- 冠詞トハ如何ナル詞ヲ稱スルヤ
- 冠詞ハ他ノ詞ノ意味ヲ定ムル爲ニ各詞ノ前ニ置キ即チ (the rose 又ハ a rose) 等ノ如キ是ナリ
- 二個ノ冠詞ハ如何ナル區別アリヤ
- (The)ヲ定冠詞ト稱ス
- 此定冠詞ハ單複兩數共ニ名詞ト併用セラレ格別一定シタルモノヲ表示ス(the rose 及 the roses)ノ例ノ如シ
- (An 又ハ a)ノ冠詞ヲ不定冠詞ト稱ス
- 此等ハ單數ノ名詞ト共ニ用ヒラレ得ルモ特別ノ者ヲ定メズ或ルーツノ物ヲ顯ハス即チ(a rose)ノ如シ

- (An)カ如何ナル場合ニ於テ不定冠詞ニ用ヒラル、ヤ
- (An)ナル不定冠詞ハ母韻ヲ以テ始ムル詞ノ前ニ之ヲ用ニルナリ例ヘバ(an ant)ノ如シ
- (A)ナル不定冠詞ハ如何ナル時ニ用ヒラル、ヤ
- (A)ノ不定冠詞ハ子韻ヲ以テ始ムル詞ノ前ニ必ラス置キ用ユベキナリ例セバ(a bird)ノ如シ
- (W 及 y)ニ始ムル詞ノ前ニハ (an 又ハ a)ノ孰レヲ用ユベキカ
- 上ニ掲グル場合ニ於テハ右兩字ハ子韻タルヲ以テ(a)ナル冠詞ヲ用ユルナリ
- (An heir)ト言ヒ或ハ (a humor)ト云フハ如何ナル理由アリヤ
- (H)ハ上ニ記セル兩詞ニ於テハ同シク無聲ナレハ母韻ヲ以テ始ムルモノト子韻ヲ以テ始ムルノ區別アル故ナレバナリ

LESSON XXXVII  
= 課 - 第三十七ノ

ホオット What 何デ	イズ is アルカ	ツウ the	フォーアム fourth 第四ノ	パート part 部分ハ	オブ of 之	スピーチ speech? 話シ	ツウ The
アドジェクチフ Adjective. 形容詞	オウエン When 時ニ	アイ I 私ガ	セイ say 言フ	ゾーズ those 其等ノ	ファイヴ five 五ツノ	ライフ ripe 熟シタル	
アップル apples, 林檎ト	バイ by 山テ	ホオット what 何ニ	イズ is ル、カ	ツウ the	ワワード word 詞ガ	アップル apples 〇ナル	モディファイド modified? 極メラ
バイ By 山テ	ツウ the	ワワード words 詞ニ	ゾーズ those, 〇	ファイヴ five, 〇	エンド and 及ビ	ライフ ripe 〇ナル	ゾーズ Those 〇ハ
テルス tells 話ス	アス us 我等ニ	ホウイッチ which 孰レノカチ	アップル apples 林檎ガ	アール are ル、	メント meant; 指示サ	ファイヴ five 〇ハ	テルス tells 話ス

ハロ メコイ アツブルス ライブ テルズ ホット カインド  
 how many samples; ripe tells what kind  
 (幾許ノ) 林檎カチ ○ハ 話ス 如何ナル 種類カチ  
 オフ アツブルス ヴァーツ ライク シーズ ジョインド ツウ エ  
 of apples. Words like these, joined to a  
 之 林檎 詞ガ 如キ 是等ノ 結合シタル ニ  
 ナウン オア プロナウン アール コールド アドゼクチヴス ホット  
 noun or pronoun, fare called Adjectives. What  
 名詞 或ハ 代名詞 ルハ 名付ケラ 形容詞ト 何デ  
 イズ エン ア アドゼクチヴ エン アドゼクチヴ イズ エ ヴァード  
 is an Adjective? An Adjective is a word  
 アルカ 形容詞ハ 形容詞ハ アル 詞デ  
 ユズド ツウ クォーリファイ オア リミット シ ミイニング ヲア  
 used to qualify or limit the meaning of  
 用ヒラレタル 爲ニ 極メ 即チ 限ル 意味チ 之  
 エ サブスタントチヴ アズ スウィート ローゼス ハツペイ ヲア  
 a substantive; as, sweet roses, happy thou. Is  
 實名詞 如シ 美シキ 薔薇 幸ヒナル 汝ノ ル、カ  
 シ サブゼクト ツウ ホンイチ エン アドゼクチヴ リレイトス エヴァ  
 the subject to which an adjective relates never  
 實名詞ハ マデ 其レニ 所ノ 形容詞ガ 關係スル 常ニ  
 アンダースタンド イット イズ アズ ホウエン ヴサ スピーク ヲア  
 understood? It is; as when we speak of  
 了解サ 其レハ アル 如ク 時ノ 我等ガ 話ス 就テ  
 シ グッド シ リヴィング ミイニング グッド メン リヴィング  
 the good, the living, meaning good men, living  
 ○ ○ニ 指示ス處ノ 善キ 人 生活ノ  
 パアソンズ インワド ハロ メニ クラス アール アドゼクチヴス  
 persons. Into how many classes are adjectives  
 人ナ 迄 (幾許ノ) 種類ニ ル、カ 形容詞ガ  
 シヴァイデド アドゼクチヴス アール シヴァイデド インワド フォーア  
 divided? Adjectives are divided into four  
 分ケラ 形容詞ハ ルハ 分ケラ 迄 (四  
 クラセス プロバア ニワメラル プロノミカル エンド コムモン  
 classes; Proper, Numeral, Pronominal, and Common.  
 種類ニ) 固有 數 代名 及ビ 普通ナル  
 ホット イズ エ プロバア アドゼクチヴ エ プロバア  
 What is a Proper Adjective? A Proper  
 何デ アルカ 固有 形容詞ハ 固有  
 アドゼクチヴ イズ ワン ハヴィング シ フォーム ヲア オア  
 Adjective is one having the form of or  
 形容詞ハ アル 者デ タ處ノ 形 之 或ハ

デライヴト フロム エ プロバア ナウン アズ ボストン グラツカス  
 derived from, a proper noun; as, Boston crackers,  
 導カレヨリ 固有 名詞 如シ (地名ノ) 火工  
 アイリッシュ メロダイズ プロバア アドゼクチヴス コムモンズ ヴィズ  
 Irish melodies. Proper Adjectives commence with  
 愛倫ノ 音楽ノ 固有 形容詞ハ 始ムル 以テ  
 カピタルズ ホット イズ エ ニワメラル アドゼクチヴ エ  
 capitals. What is a Numeral Adjective? A  
 頭字チ 何デ アルカ 數 形容詞ハ  
 ニワメラル アドゼクチヴ イズ ワン サット デノートス エ  
 Numeral Adjective is one that denotes a  
 數 形容詞ハ アル 者デ 所ノ 五顯ハス  
 デファイニツト ナムバア アズ スリー デース シ サード ヴォッチ  
 definite number; as, three days, the third watch,  
 定 數チ 如シ 三 日 第三更 時  
 エ スリーフォールド ゲーン ホット アール シ プロノミカル  
 a threefold gain. What are the Pronominal  
 三倍ノ 利ノ 何デ アルカ 代名  
 アドゼクチヴ シ プロノミカル アドゼクチヴス アール ヴァーヴ  
 Adjective? The Pronominal Adjectives are words  
 形容詞ハ 代名 形容詞ハ アル 詞デ  
 ハヴィング シ フォーム ヲア サアチーン プロナウンズ バット  
 having the form of certain pronouns, but  
 持ツ 形チ 之 或ル 代名詞 然シテガラ  
 ユズド ヴィズ ナウンズ エンド ノット イン ステッド ヲア セム  
 used with nouns, and not in stead of them;  
 用ヒラレ 共ニ 名詞ト 而シテ 代リニ 之 彼等  
 アズ シズ メン オール シンク エヴリイ デー ホット エ  
 as, this man, all thing, every day, what a  
 如シ 此 男 總テノ 物 毎 日 如何ナル  
 シーン ナーム シ プロノミナル アドゼクチヴス シ プロノミナル  
 scene. Name the pronominal adjectives. The pronominal  
 演劇場ノ 舉示セヨ 代名 形容詞チ 代名  
 アドゼクチヴス アール ホウイチ ホット ホウイチエヴァ ホウイチゾーエヴァ  
 adjectives are which, what, whichever, whichever,  
 形容詞ハ 以下ニ示シ有 ○ ○ ○ ○ ○ ○  
 ホットソエヴァ ホットソエヴァ シズ サット シーズ ヴーズ フォーマ  
 whatever, whatsoever, this, that, these, those, former,  
 ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○  
 ラツカア ボース セム イーチ エヴリイ イーザ ニイザ ナン  
 latter, both, same, each, every, either, neither, none,  
 ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○

アザ other,	アザ another,	サム some,	アル all.	エニ any,	サツ such.	ホオツト What 何テ
イズ is	シ the	フォーアス fourth	クラス class	オフ of	アドセクナヴス adjectives?	コムモン Common 普通
アルカ		第四ノ	種類ハ	之	形容詞	
アドセクナヴス Adjectives,	ホウインチ which	イムブレス embrace	オール all	ノツト not	コンテンド contained	
形容詞	其レハ所ノ	含ム	總テチ	ザル	保タレ	
イン in	シ the	エヴァヴ above	クラス classes	ホオツト What	メイ may	エ a
於テ		上ノ	種類ニ	何チ	得ルカ	コムモン common 普通
アドセクナヴ adjective	イクスプレス express?	エ A	コムモン common	アドセクナヴ adjective	メイ may	
形容詞ハ	言出シ		普通	形容詞ハ	得レ	
イクスプレス express,	クオリテイ Quality;	アズ as,	ハンサム handsome,	アイドル idle,	レッドホツト red-hot,	
言出シ	第一ニ性質ナ	如シ	美麗ナル	懶怠ナル	紅熱ノ	
エヴァツウ ever-to-be-remembered.	ピー remembered.	リムム remembered.	クオンチテイ Quantity;	アズ as,	マツチ much	レ labor,
常ニ思ヒ	出サレ可キノ		第二ニ分量チ	如シ	多クノ	業
マツイ money	イナフ enough,	エ a	ホール whole	マンス month.	マテリアル Material;	
貨幣	十分ナル		全キ	月ノ	第三ニ物料チ	
アズ as,	エ a	ゴールド gold	クロウン crown,	エ a	ゴールド golden	クロウン crown,
如シ		金	冠		金ノ	冠
ペグ pegs.	4. Time;	アズ as,	デイ daily,	ウィーク weekly,	エンニワール annual,	
釘ノ	第四ニ時チ	如シ	日々ノ	毎週ノ	年々ノ	
サブセクエント subsequent,	エヴァラスチンク everlasting.	5. Situation;	シチュエーション Situation;	アズ as,	シ the	
後ノ	永久ノ	第五ニ場處チ	第五ニ場處チ	如シ		
エヴァヴ above	ルウル rule,	シ the	ラフ off	ホース horse,	シ the	アンダー under
上ノ	規則		離レタル	馬		下タノ
6. An	インデフイニト indefinite	ナムバ number;	アズ as,	シ the	サイド side.	
第六ニ	不定ノ	數チ	如シ		方ノ	
サンドライ sundry,	フェウ few,	メイ many.			セヴェラル several,	
數多ノ	僅カノ	多クノ			種々ノ	

譯 義

第 卅 七 章

- 説話ノ第四ノ部分ハ如何ナルカ
- 形容詞即チ是ナリ
- (Those five ripe apples) 此例示ノ如キ場合ニ於テハ (apples) ノ詞ハ孰レノ詞ニ由テ極メラル、ヤ
- (Apples) チ極メル詞ハ即チ (those, five, 及 ripe) 等ノ詞ニ由テ次ノ註解ノ如シ
- (Those) ハ孰レノ林檎ナルカチ告知スル (five) ハ幾許ノ林檎ナルヤチ告ケ而シテ (ripe) ハ林檎ノ如何ナル種類チ告示スル爲ニ斯ノ如ク名詞及代名詞ニ結合スル所ノ詞チ即チ形容詞ト稱スナリ
- 形容詞トハ如何
- 形容詞ハ實名詞ノ意義チ極メルモノニシテ即チ形容ノ詞ナリ
- 形容詞ノ關スル主詞ハ曾テ畧セラル、ニアリヤ
- 然リ畧セラル、也例セバ (good men) (living person) ト云ハズ單ニ (the good, the living) ト云ヘル如ク畧セラル
- 形容詞ハ幾種ニ迄類別セルヤ
- 形容詞チ類別シテ四種トス曰ク固有形容詞。數形容詞。代名形容詞。普通形容詞。即チ是ナリ
- 固有形容詞ハ如何
- 固有形容詞トハ固有名詞ノ形体チ有チ或ハ固有名詞ヨリ起因スル形容詞チ斯ク稱セリ即チ例ノ如シ
- 固有形容詞チ記スルニ尤モ頭字チ以テ始ムルモノトス
- 數形容詞トハ如何

○數形容詞トハ其數ヲ表示スモノ即チ(three, third, 及 three fold)ノ如キヲ云ヘリ

○代名形容詞ハ如何

○代名形容詞トハ代名詞ノ形体ヲ有スル形容詞ヲ斯ク云ヘリ 然シ名詞ト相共ニ用ユレ之ガ代用セザルモノトス例セバ (this man) 及 (all things,) 等ノ如シ

○代名形容詞ヲ舉示セヨ

○次下列記スル各詞ハ即チ代名形容詞也(本文ニ掲ケ有ハ茲ニ零ス)

○形容詞ノ第四ノモノハ如何

○第四ヲ普通形容詞トス此ハ他ノ形容詞中ニ含蓄セザル物ヲ顯ハスナリ

○普通形容詞ノ顯ハス處如何ナルモノカ

○次ニ記載スルモノヲ顯ワシ得ル

○第一。性質ニ關シ第二。分量ニ關シ第三。物料ニ關シ第四。時ニ關シ第五。位地ニ係ルモノ第六不定數ニ關スモノ等ヲ顯ス也

LESSON

XXXVIII.

ジョン C(人名)ハ is tall, James O(人名)ハ is taller, but George O(人名)ハ is the tallest. What are we

told in this sentence? That the quality of tallness belongs to John, James, and George. In different degrees In what words are these different degrees implied? In the adjectives tall, taller, tallest. Hence, by varying the form of an adjective, we may make it express a quality in different degrees. What is said of each? It is said that the degrees of comparison are there? Three; the Positive, Comparative, and Superlative. What is the Positive Degree? The Positive is the degree expressed by an adjective in its simplest form; as, "He is wise and happy."



ホオット What 何デ	イズ is アルカ	シ the	コムバラチヴ Comparative 比較ノ	デグリー Degree? 階級ハ	シ The	コムバラチヴ Comparative 比較級ハ		
イズ is アル	エ a	ハイアー higher 尙高キ	デグリー degree 階級デ	ザン than ヨリ	サム some (或ル)	アヤア other (他者)	ホ or (或ハ)	アチース others (他者等)
ワイ with 共ニ	ホワイチ which (其レト所ノ)	イクト it 其レガ	イズ is ルハ	コムパーアド compared; 比較サ	アズ as 即チ	ホ He 彼ガ		
イズ is アル	ワイザ wiser 尙賢ク	エンド and 而ノ	ハッピーア happier 尙幸ヒテ	ザン than ヨリハ	アイ I 私	ホオット What 何デ	イズ is 有カ	
シ the	サバアラチヴ Superlative 最上ノ	デグリー Degree? 階級ハ	シ The	サバアラチヴ Superlative 最上級ハ	イズ is 有	ハイエスト highest 最モ高キ		
デグリー degree 級デ	オブ of ヨリ	オール all 總テ	ザット that 所ノ	アール are ルハ	コムパーアド compared; 比較サ	アズ as 即チ	ホ He 彼ガ	
イズ is アル	ザ the	ワイゼスト wisest 最モ賢ク	エンド and 而ノ	ハッピーエスト happiest 最モ幸ヒテ	オブ of ヨリ	アズ us 我等	オール all 總テ	
ハ How 如何ニ	アール are ルハカ	シ the	コムバラチヴ Comparative 比較	エンド and 及ビ	シ the	サバアラチヴ Superlative 最上		
デグリー Degree 級ガ	フォームド formed? 造ヲ	シ The	コムバラチヴ Comparative 比較	デグリー Degree 級ガ	イズ is ルハ	フォームド formed 造ヲ		
バイ by 由テ	エツディング adding 附加スルヲニ	イーアール er, ○ヲ	エンド and 而ノ	ザ the	サバアラチヴ Superlative 最上級ガ	バイ by 由テ		
エツディング adding 附加スルヲニ	エスト est, ○ヲ	ツ to 迄	ザ the	ポジチヴ Positive; 定級ニ	アズ as 如シ	トール tall, 尙脊高ノ	トール taller, 尙脊高ノ	
トール tallest; 最モ脊高ノ	タンダア tender, 柔軟ノ	タンダアラ tenderer, 尙柔軟	タンダレスト tenderest, 最モ柔軟ナルノ	ホオット What 如何ナル	チエンシス changes 變化ガ			
マスト must ナラヌカ	サムタイムス sometimes 時トシテ	ビー be レ子バ	メード made 爲サ	イン in 於テ	シ the	ポジチヴ positive, 定級ニ		
ビーフォー before 前ニ	エツディング adding 附加スルヲノ	イーアール er ○	エンド and 及ビ	エスト est? ○ヲ	シ the	ファイナル Final 終尾ノ		

イー e ○ハ	マスト must ナラヌ	ビー be レ子バ	リビクテフ rejected; 棄去サ	アズ as, 如シ	ルーフ rule, 粗ナル	エウダ ru-er, 尙粗ナル	
ルーフ rud-est. 最モ粗ナルノ	2. 第二ニ	ファイナル Final 終尾ノ	ワイ y, ○ガ	プリシード preceded 先立タレタル	バイ by 由テ	エ e	
コンソナント consonant, 子韻ニ	マスト must ナラヌ	ビー be レ子バ	チエンシス changed 變ヒラ	ツ to 迄	ワイ y; ○ニ	アズ as, 如シ	
ホーリー holy, 神聖ナル	ホーリア holier, 尙神聖ナル	ホーリエスト holiest, 最モ神聖ナルノ	3. 第三ニ	ファイナル Final 終尾ノ	コンソナント consonant, 子韻ガ	エ e	
プレシード preceded 先立タレタル	バイ by 由テ	エ a	シングル single 單ナル	ヴォウエル vowel, 母韻ニ	マスト must ナラヌ	ビー be レ子バ	ダブルド doubled; 重子ヲ
アズ as, 如シ	ウェット wet, 濡リタル	ウェッター wetter, 尙濡リタル	ウェットテ wettest, 最モ濡リタルノ				

譯 義  
第 卅 八 章

- (シヨン)ハ脊高ク有ト云ル文章以下ハ形容詞ノ比較ヲ詳解セシガ爲ニ此等ノ文章ヲ茲ニ掲ケタルモノト知ベシ
- 此等文章ニ就キ吾儕ガ如何ナルモノヲ學ビ得ルカ
- 文章中(シヨン)(セームス)及ビ(シヨージ)等ノ各々が身長ノ差異アルヲ示シシム
- 各異ノ差度ヲ知リ得ルニ就レノ詞ニ於テ之ヲ識別スルカ
- (Tall, taller, tallest)等ノ形容詞ニ於テ差度ヲ知リ得ルナリ
- 形容詞ノ形体ヲ多少變更シ而シテ各差度ヲ了解シ得ル
- 斯ノ如ク形容詞ノ變更シタルヲ何ト稱スヤ

- 此等ハ即チ形容詞ノ比較サルベキモノト云フ
- 比較ノ階級ハ幾許アリヤ
- 比較ノ階級ハ即チ定.比較.及ビ最上.ノ三級有ナリ
- 定級トハ如何ナルモノト云フヤ
- 定級ハ形容詞ノ最モ單ナル形体ノ儘ナル階級ヲ云ヘリ即チ  
(彼ハ賢ク且ツ幸福デ有)ト云ル例文ノ如シ
- 比較級トハ如何ナルモノト云フヤ
- 比較級トハ他ノ單ナル物ト比較シテハ一層高キ階級ノ性質  
ヲ有スルモノト云フ(彼ハ尙賢ク且尙幸福デ有)ノ例ノ如シ
- 最上級トハ如何ナルモノト云フヤ
- 最上級トハ他物即チ比較級ヨリハ尙一層高點ニ位置スル性  
質ヲ有スルモノ即チ(彼ハ最モ賢ク且最モ幸福デ有)ト云ル  
例文ノ如シ
- 比較.及ビ最上.ノ兩級ヲ形造スルノ方法如何
- 比較級ヲ造ルニハ定級形容詞ノ語尾=(er)ヲ附加シ而シテ  
最上級ヲ造ルニハ定級ノ語尾=(est)ヲ附加ス即チ(tall, taller)  
(tallest)ノ如ク
- 定級=(er)及(est)ヲ附加スルニ當リ又如何ナル變形ヲナサ  
ルベカラザル場合アリヤ
- 第一.設例ハ(rude)ナル語ニ於ル如キハ語尾ノ(e)ヲ除クベシ  
例ヲ見ルベシ
- 第二.子韻ノ後ニ有語尾ノ(y)ハ必シモ(i)ニ變更セシムベシ例  
文ニ掲グル(holy)ノ如キ是ナリ
- 第三.母韻ノ後ニ有語尾ノ子韻ハ二字相重スルヲ要ス(wet)  
ノ如キモノ即是也(例表畧ス)

LESSON XXXIX.  
第三十九ノ

メーイ 五 May 得ルカ	ホール 二 all 總テノ	アドゼクチヴス 三 adjectives 形容詞ガ	ビー 四 be レ	コムペーアド 三 compared? 比較サ	ノー 一 No. 否	
メーイ 五 Many 多クノ	アドゼクチヴス 六 adjectives 形容詞ガ	ヲブ 四 of 之	ワン 二 one 一	シムレブル 三 syllable 字音	アール 八 are ルハ	コムペーアド 七 compared, 比較サ
エン 九 and 而シテ	サム 三 some 或ルモノ	ヲブ 三 of 之	ツウ 二 two 二	シムレブルス 三 syllables; 字音	バウト 四 out 然ナガラ	ナン 九 none 何モガナサレヌ
ヲブ 六 of 之	モア 七 more 尙多	ザン 三 than ヨリ	ツウ 二 two. 二	ウチ 一 We 我等ガ	セー 四 say 言フ	ナクテア 二 prettier, 尙美シク
プレクテイセスト 三 prettiest; 最モ美シキト	バウト 五 but 然レモ	ノット 九 not 云ワヌ	ピースフル 六 peaceful, 尙平穏ナル	グロリアセスト 七 gloriousst. 最モ高名ナルト	ホオット 三 What 如何ナル	
ホール 四 whole 全キ	クラス 五 classes 種類ガ	ヲブ 二 of 之	アドゼクチヴス 一 adjectives 形容詞	アール 七 are レ	ノット 八 not ヌカ	コムペーアド 六 compared? 比較サ
アズ 三 As シテ	エ 一 a ゼララル 一般ノ	ルル 二 rule, 規則ト	プロペア 四 proper, 固有	ヌミラル 五 numeral, 數	エン 六 and 及	
プロノミナル 七 pronominal 代名	アドゼクチヴス 八 adjectives 形容詞ガ	アール 三 are アラ	ノット 二 not ヌ	コムペーアド 九 compared. 比較サレテ	ホオット 一 What 如何ナル	
コムモン 二 common 普通	アドゼクチヴス 三 adjectives 形容詞ガ	アール 五 are 有ラ	ノット 六 not ヌカ	コムペーアド 四 compared? 比較サレ	ゾーズ 一 Those 其等	
フーズ 二 whose 其レノ所ノ	ミーニグ 三 meaning 意味ガ	ドズ 八 does ナサ	ノット 九 not ヌ	アドミット 七 admit 許シ	ヲブ 六 of 付テ	ディフエレント 四 different 各種ノ
デグリース 五 degrees; 階級ニ	アズ 三 as, 如シ	チーフ 二 chief, 重モナル	デーリー 三 daily, 日々ノ	ノー 一 no. 無キノ	ホオット 九 What 如何ナル	アザア 二 other 他ノ
ウエイ 三 way 方法ガ	イズ 二 is 有カ	ビアー 三 here 真處ニ	オフ 七 of 就テ	イグスプレシヴ 六 expressing 顯ハスコトニ	ディフエレント 四 different 各種ノ	デグリース 五 degrees, 階級ナ
ビサイドス 三 besides 外ニ	コムペー 二 comparing 比較スルコトノ	シ 三 the シ	アドゼクチヴ 一 adjective? 形容詞ナ	ユージング 七 Using 用ユル	シ 一 the シ	

エドワブス <sup>六</sup>adverbs 副詞ナ  
 モーア <sup>二</sup>more 尙多ク  
 モースト <sup>二</sup>most 最多ク  
 レッス <sup>三</sup>less 尙少ク  
 リースト <sup>四</sup>least 最少ク  
 エトシトラ <sup>五</sup>&c. 等ナル  
 ザス <sup>六</sup>Thus 其故ニ  
 ヲイ <sup>七</sup>we 我等ガ  
 メーイ <sup>八</sup>may 得ル  
 セーイ <sup>九</sup>say 言ヒ  
 モーア <sup>十</sup>more 尙多ク  
 プレザンツ <sup>十一</sup>pleasant 快樂  
 イン <sup>十二</sup>in (代リニ)  
 ステッド <sup>十三</sup>instead 之  
 ヲフ <sup>十四</sup>of 之  
 プレザンツ <sup>十五</sup>pleasant 尙快樂  
 モースト <sup>十六</sup>most 最モ  
 プレザンツ <sup>十七</sup>pleasant 快樂ト  
 フォア <sup>十八</sup>for 代リニ  
 プレザンツ <sup>十九</sup>pleasantest 最も快樂ノ  
 ホウエン <sup>二十</sup>When 何時  
 オンライ <sup>二十一</sup>only 唯  
 イズ <sup>二十二</sup>is ル、カ  
 エン <sup>二十三</sup>an 三形容詞ガ  
 エドセクチヴ <sup>二十四</sup>adjective 形容詞ガ  
 セッド <sup>二十五</sup>said 言ハ  
 ツウ <sup>二十六</sup>to 可  
 ビー <sup>二十七</sup>be 有  
 コムパーアド <sup>二十八</sup>compared? 比較サレテ  
 ホウエン <sup>二十九</sup>When 時ニ  
 イット <sup>三十</sup>it 其レガ  
 テークス <sup>三十一</sup>takes 取  
 イア <sup>三十二</sup>er 〇  
 エンド <sup>三十三</sup>and 及  
 エスト <sup>三十四</sup>est. 〇ナ  
 リサイト <sup>三十五</sup>Recite 述ベ  
 ルール <sup>三十六</sup>Rule 規則チ  
 テンズ <sup>三十七</sup>X. 第十ノ  
 リレーチング <sup>三十八</sup>relating 係ル處ノ  
 ツウ <sup>三十九</sup>to 迄  
 シ <sup>四十</sup>the 形容詞ニ  
 エドセクチヴ <sup>四十一</sup>adjective 形容詞ニ  
 ルール <sup>四十二</sup>Rule 規則  
 テンズ <sup>四十三</sup>X. 第十ノ  
 エン <sup>四十四</sup>An 三形容詞ハ  
 エドセクチヴ <sup>四十五</sup>adjective 形容詞ハ  
 リレーチング <sup>四十六</sup>relates 關係スル  
 ツウ <sup>四十七</sup>to 迄  
 シ <sup>四十八</sup>the 三substantive+ 實名詞ニ  
 フラズ <sup>四十九</sup>whose 其レノ所ノ  
 ミイニグ <sup>五十</sup>meaning 意味チ  
 イット <sup>五十一</sup>it 其レガ  
 クオーリファイズ <sup>五十二</sup>qualifies 極メ  
 オア <sup>五十三</sup>or 又ハ  
 リミツ <sup>五十四</sup>limits. 限ル  
 ハウ <sup>五十五</sup>How 如何ニ  
 メーイ <sup>五十六</sup>may 得ルカ  
 シ <sup>五十七</sup>the 三substantive+ 實名詞ガ  
 ツウ <sup>五十八</sup>to 迄  
 ホウイッチ <sup>五十九</sup>which 其レニ所ノ  
 エン <sup>六十</sup>an 三substantive+ 實名詞ニ  
 エドセクチヴ <sup>六十一</sup>adjective 形容詞ハ  
 リレーチング <sup>六十二</sup>relates 關係スル  
 ビー <sup>六十三</sup>be 〇  
 フォウンド <sup>六十四</sup>found? 見出サ  
 バイ <sup>六十五</sup>by 由テ  
 アスキング <sup>六十六</sup>asking 問フコニ  
 エ <sup>六十七</sup>a 三question 問フチ  
 クエスチオン <sup>六十八</sup>with 以テ  
 フウ <sup>六十九</sup>who 〇  
 ヲア <sup>七十</sup>or 或ハ  
 ホウット <sup>七十一</sup>what. 〇ナ  
 ザス <sup>七十二</sup>Thus:— 斯様ニ  
 “The <sup>七十三</sup>elephant 象ハ  
 エリフアント <sup>七十四</sup>is 有  
 シ <sup>七十五</sup>the 三largest 最大ナル物テ  
 ラーゼスト <sup>七十六</sup>of 中ノ  
 ヲフ <sup>七十七</sup>of 中ノ  
 ビー <sup>七十八</sup>beasts.” 諸獸  
 クエスチオン <sup>七十九</sup>Question. 問  
 シ <sup>八十</sup>The 三largest 最大ナルカ  
 ラーゼスト <sup>八十一</sup>what 何が  
 ホウット <sup>八十二</sup>of 中ノ  
 オフ <sup>八十三</sup>of 中ノ  
 ビー <sup>八十四</sup>beasts? 諸獸  
 アンサー <sup>八十五</sup>Answer. 答ヘ  
 シ <sup>八十六</sup>The 三largest 最大ナル  
 ラーゼスト <sup>八十七</sup>beast 獸  
 ビー <sup>八十八</sup>of 中ノ  
 ヲフ <sup>八十九</sup>of 中ノ  
 ビー <sup>九十</sup>beasts. 諸獸  
 ラーゼスト <sup>九十一</sup>Largest 〇ハ

リレーチング <sup>一</sup>relates 關係スル  
 ツウ <sup>二</sup>to 迄  
 ビー <sup>三</sup>beast 獸ニ  
 アンダアスダッド <sup>四</sup>understood. 了解サレタル  
 ハウ <sup>五</sup>How 如何ニ  
 マスト <sup>六</sup>must ナラヌカ  
 ヲイ <sup>七</sup>we 我等ガ  
 パース <sup>八</sup>an 三adjective? 形容詞チ  
 ツウ <sup>九</sup>To 可  
 パース <sup>十</sup>parse 分解ス  
 エン <sup>十一</sup>an 三adjective, 形容詞チ  
 エドセクチヴ <sup>十二</sup>adjective, 形容詞チ  
 ステート <sup>十三</sup>state 述ベ  
 イツ <sup>十四</sup>its 其レノ  
 クラス <sup>十五</sup>class; 種類チ  
 イフ <sup>十六</sup>if 若  
 イット <sup>十七</sup>it 其レガ  
 ケン <sup>十八</sup>can 能フ  
 ビー <sup>十九</sup>be 〇  
 コムパーアド <sup>二十</sup>compared, 比較サ  
 コムパー <sup>二十一</sup>compare 比較セヨ  
 イット <sup>二十二</sup>it 其レナ  
 エンド <sup>二十三</sup>and 而シテ  
 メンション <sup>二十四</sup>mention 記セ  
 イツ <sup>二十五</sup>its 其レノ  
 デグリー <sup>二十六</sup>degree; 階級チ  
 テル <sup>二十七</sup>tell 話セ  
 ホウット <sup>二十八</sup>what 何ニカチ  
 イット <sup>二十九</sup>it 其レガ  
 リレーチング <sup>三十</sup>relates 關係スル  
 ツウ <sup>三十一</sup>to, 迄  
 エンド <sup>三十二</sup>and 而シテ  
 ビー <sup>三十三</sup>repeat 反復セヨ  
 ルール <sup>三十四</sup>Rule 規則チ  
 テンズ <sup>三十五</sup>X. 第十ノ  
 パーシング <sup>三十六</sup>Parsing 分解スル  
 フォーム <sup>三十七</sup>Form.— 形体  
 ジュン <sup>三十八</sup>June 六月ノ  
 ローゼス <sup>三十九</sup>roses 薔薇ハ  
 アール <sup>四十</sup>are 有  
 シ <sup>四十一</sup>the 三proper 固有  
 スウィーテス <sup>四十二</sup>sweetest 最も香シキ物テ  
 ヲフ <sup>四十三</sup>of 中ノ  
 フラワアス <sup>四十四</sup>flowers. 花  
 ジュン <sup>四十五</sup>June 〇ハ  
 イズ <sup>四十六</sup>is 有  
 エ <sup>四十七</sup>a 三Rule, 規則  
 エン <sup>四十八</sup>An 三substantive+ 實名詞ニ  
 エドセクチヴ <sup>四十九</sup>adjective, 形容詞テ  
 エンド <sup>五十</sup>and 而シテ  
 リレーチング <sup>五十一</sup>relates 關係ス  
 ツウ <sup>五十二</sup>to 迄  
 ローゼス <sup>五十三</sup>roses:— 薔薇ニ  
 ルール <sup>五十四</sup>Rule, 規則  
 エドセクチヴ <sup>五十五</sup>adjective 形容詞ハ  
 リレーチング <sup>五十六</sup>relates 關係スル  
 ツウ <sup>五十七</sup>to 迄  
 シ <sup>五十八</sup>the 三substantive+ 實名詞ニ  
 フラズ <sup>五十九</sup>whose 其レノ所ノ  
 ミイニグ <sup>六十</sup>meaning 意味チ  
 イット <sup>六十一</sup>it 其レガ  
 クオーリファイズ <sup>六十二</sup>qualifies 極メ  
 オア <sup>六十三</sup>or 又ハ  
 リミツ <sup>六十四</sup>limits. 限ル  
 スウィーテス <sup>六十五</sup>Sweetest 〇ハ  
 イズ <sup>六十六</sup>is 有  
 エ <sup>六十七</sup>a 三common 普通  
 エドセクチヴ <sup>六十八</sup>adjective; 形容詞テ  
 スウィー <sup>六十九</sup>sweet, 美シキ  
 スウィー <sup>七十</sup>sweeter, 尙美シキ  
 スウィー <sup>七十一</sup>sweetest 最モ  
 テスト <sup>七十二</sup>test; 美シキ  
 イン <sup>七十三</sup>in 於テ  
 シ <sup>七十四</sup>the 三superlative 最上  
 サペラチヴ <sup>七十五</sup>superlative 最上  
 デグリー <sup>七十六</sup>degree, 階級ニ  
 エンド <sup>七十七</sup>and 而シテ  
 リレーチング <sup>七十八</sup>relates 關係スル  
 ツウ <sup>七十九</sup>to 迄  
 フラワアス <sup>八十</sup>flowers 〇ニ  
 アンダアスダッド <sup>八十一</sup>understood:— 了解サレタル  
 ルール <sup>八十二</sup>Rule, 規則  
 エン <sup>八十三</sup>An 三adjective 形容詞ハ  
 リレーチング <sup>八十四</sup>relates, 關係スル  
 エトシトラ <sup>八十五</sup>&c. 等

譯義  
第三十九章

- 總テノ形容詞ハ比較サレ得ルカ
- 否。一熟韻ヨリ成立タル許多ノ形容詞及ヒ二熟音ヨリ成リ  
ン僅カ而已カ比較サレ得ト雖モ二熟音以上ナル形容詞ニ至  
ツテハ然ラズ設令ハ (prettier, prettiest) ノ如ク此等ヲナシ  
得ルモ (peacefuler, gloriouser) ノ如ク變形ヲナスベカラザ  
ルナリ
- 形容詞ノ各種ニ於テ比較サレ能ワザルハ如何ナルモノナル  
ヤ
- 固有。數。及ヒ代名。ナル三形容詞ハ一般比較サレ能ワザル  
ナリ )
- 普通形容詞ハ比較サレザルヤ
- 各異ノ階級ヲ附スベカラザル普通形容詞有リ是等ハ比較ナ  
キモノトス (例畧)
- 形容詞ヲ比較スルコトナクシテ其他ニ各種ノ階級ヲ顯ワスベ  
キノ方法アリヤ
- ( More, most, less, least.) 等ノ副詞ヲ用ヒ以テ其階級ヲ顯ス設  
令ハ (pleasanter) ト云フニ代ルニ (more pleasant) 或ハ (plea-  
santest) ニ代ルニ (most pleasant) ト云ヘル如キ是也
- 比較サレタル形容詞ノ形体ハ如何ナルカ
- ( Er ) 及 ( est ) ヲ採用シタル字体ヲ云ヘリ
- 形容詞ニ屬スル規則ヲ舉示セヨ (以下形容詞ニ係ル規則及  
説明等ハ本文中ニ之ガ詳解アレバ茲ニ畧ス)

LESSON  
二課

フーチース  
XL.  
-第四十ノ

五 Compare 比較セヨ	the	イレギララア irregular 不規則	エドセクチヴス adjectives. 形容詞ヲ	サム Some 或	エドセクチヴス adjectives 形容詞ハ	
五 are 有	四 compared 比較サレテ	イレギララライ irregularly :— 不規則ニ				
ボクチヴ Pos. 定級		コムバチチヴ Comp. 比較級		サバアラチヴ Sup. 最上級		
バッド Bad, 悪キ	イーヴル evil, 全上	イル ill, 全上	ワーズ worse, 尙悪キ	ワースト worst. 最モ悪キ		
グッド Good 善			ベター better, 尙善キ	ベスト best. 最モ善キ		
リトル Little, 少キ			レス less, 尙少キ	リースト least. 最モ少シ		
マニー Many, 多キ			モア more, 尙多キ	モースト most. 最モ多キ		
マツチ Much, 多キ			モア more, 尙多キ	モースト most. 最モ多キ		
ニア Near. 近キ			ニアラア nearer, 尙近キ	ニイレスト nearest, 最モ近キ	ネクスト next. 全上	
レート Late 遅キ	アンド and 及	オールド old 古キハ	テイク take 取ル	トゥ two 二ツノ	フォームズ forms :— 形ヲ	
レート Late, 遅キ	レター later, 尙遅キ	レテラ latest. 最モ遅キ	ラス last. 最後ノ	オールド Old, 古キ	オールドア older, 尙古キ	オールドスト oldest. 最モ古キ
	ラッタ latter, 尙後ノ				エラダア elder, 尙老タル	エラダスト eldest. 最モ老タル
コムバア Compare 比較セ	サム some 或	エドセクチヴス adjectives 形容詞ヲ	ザット that 所ノ	メーク make 造ル	エ a ニsuperlative 最上級ヲ	サバアラチヴ superlative 最上級ヲ

イン in 於テ	モースト most 〇ニ	シ The	フォーローイング following 次ノ者ハ	メーク make 爲ス	エ a サバアラチヴ superlative 最上級ヲ
イン in 於テ	モースト most 〇ニ				
ホシチヴ Pos. 定級	コムバラチヴ Comp. 比較級		サバアラチヴ Sup. 最上級		
ファー Far, 遠キ	ファアア farther, 尙遠キ		ファーゼスト farthest, 最モ遠	ファアモスト farmost, 全上	ファアアモスト farthermost, 全上
フォーア Fore, 前ノ	フォーマア former, 尙前ノ		フォーアモスト foremost, 最前ノ	ファースト first, 最初ノ	
ハインド Hind, 後ノ	ハインダア hinder, 尙後ノ		ハインドモースト hindmost, 最モ後ノ	ハインダアモースト hindmost. 全上	
ラウ Low, 低キ	ラウア lower, 尙低キ		ラウエスト lowest, 最低キ	ラウアモースト lowermost, 全上	
—	インナア Inner, 尙内ノ		インモースト inmost, 最モ内ノ	インナアモースト innermost. 全上	
—	アウトア Outer, 尙外ノ		アウトモースト outmost, 最モ外ノ	アウトアモースト outermost. 全上	
—	アップア Upper, 尙上ノ		アップモースト upmost, 最モ上ノ	アップアモースト uppermost. 全上	
フロント Front, 前面ノ	—		フロントモースト frontmost, 最前面ノ		
ノース North, 北ノ	—		ノースモースト northmost, 最モ北ノ	エストトラ &c. 等	
イン In 於テ	ホオット what 如何ナル	デグリー degree 階級ニ	アール are 有カ	サバハロア superior, 優リタル	インフイリョア inferior, 劣リタル
ホステイリョア posterior, 後ノ	プライオア prior, 以前ノ		アルテリョア alterior, 遠キ	ジュニア junior, 少ナキ	シニア and senior? 長シタルガ

イン In 於テ	コムバラチヴ comparative 比較	デグリー degree 級ニ	ゼー They 彼等ハ	ハヴ have 持タ	コイア neither ドチラモ
ホシチヴ positive 定級	ノア nor (又 x)	サバアラチヴ superlative, 最階級ノ	ハウ How 如何ニ	アール are 有カ	フェウ a few 僅カノ
コムバウンド compound 組立タル	エドセグチヴス adjectives 形容詞ガ	コムバード compared? 比較サル	バイ By 由テ	ヴエーリンク varying 變スル	the
ファースト first 最初ノ者ヲ	オア of 之	シ the	シムプル simple 單ナル	ワード words 詞 (其レハ 所ノ)	コムポーズ compose 組立テ
ゼム them; 彼等ヲ	アス us, 即チ	グッド ナチュアール Good-natured, 好性質ナル	ベター ナチュアール better-natured, 尙美性質ナル	ベスト ナチュアール best-natured. 最美性質ナル	
ブライト Bright-eyed, 眼ノ爛キタル	アィド brighter-eyed, 尙爛眼ナル		ブライテスト brightest-eyed. 最爛眼ナル		

譯 義  
第 四 拾 章

- 前章已ニ詳解セシ如キ規則通ニ因ラズ他ニ不規則ニ由テ形容詞ヲ比較シ得ベキモノヲ舉示セヨ
- 若干形容詞ハ不規則ニ因リ比較サレ得ル也即チ例文ヲ見ルベシ
- (Late) 及 (old) ヲ比較スルニ二様ノ形体ヲ有スルナリ (例文ヲ見ルベシ)
- 最上級ニ形造スルニ當リ (most) ノ副詞ヲ附添セシムル形容詞ヲ比較スベシ
- (Most) ヲ使用シ以テ最上級ヲ形造スル形容詞ハ次下ノ例表ヲ見ルベシ (例畧) :

- (Superior)以下列記セル各形容詞ハ孰レノ階級ニ屬スベキカ
- 比較級ニ屬セリ此等ノ形容詞ハ定級并ニ最上級ヲ有セザル也
- 組成シタル形容詞ノ儘カチ比較スルノ方法如何
- 組成セル形容詞ノ單語ノ初部ヲ變シテ比較シ得ベシ例文ノ如シ

LESSON  
=課  
FOURTY-FOUR  
-第四十一-

How many 幾許ノ	ways 方法	of 之	affirming 極メル	a 一	thing 物	are 有カ
Where? 其處ニ	Four 四箇	When 時ニ	we 我等ガ	affirm. 極メル	we 我等ガ	may 得レ
assert, 定メ	exclaim, 叫ビ	ask, 問ヒ	or 或ハ	command. 命令シ	Thus: 斯様ニ	assertions. 確定
Carlo (犬名)ガ	barks. 吠ル	Carlo 〇ガ	is 有	cross. 性悪ア	Exclamations. 叫ビ	
How 如何ニ	Carlo 〇ガ	barks! 吠ルヨ	How 如何ニ	Carlo 〇ガ	sleeps! 眠ルヨ	Questions. 問
Can 能フカ	Carlo 〇ガ	bark? 吠ヘ	Has タカ	Carlo 〇ガ	been ラレ	hurt? 傷付ケ
Commands. 命令	Carls, 〇ヨ	do ナス	not ヌ	bark 吠	Carlo, 〇ヨ	eat 食ヘ
meat. 食ヲ	What 何ト	are ラル、カ	words 詞ハ	that 處ノ	affirm 極メル	called? 名付ケ
Words 詞ガ	that 所ノ	affirm 極メル	are 有	called 名付ラレ	Verbs; 動詞ト	as 如シ

barks, 〇	can 〇	bark, 〇	etc, 等ノ	in 於テ	the 上ノ	above 上ノ	examples. 例ニ
What 何テ	is 有カ	a 一	Verb? 動詞ハ	A 一	Verb 動詞ハ	is 有	a 一
word 詞	or 或ハ	words 多クノ詞	used 用ヒラレタル	to 可ク	affirmed 極メラル	an 一	action 動キ
or 或ハ	a 一	state. 有様ヲ	Of ヨリ	how many (幾許ノ)	words 詞	may 得ルカ	a 一
verb 動詞ガ	consist? 成立チ	Of ヨリ	as many (其レ丈多ク)	as 四ツ	four; 四ツ	as 如	as 如
He 彼ガ	might 得	have タ	been ラレ	hurt. 傷ツケ	What 何テ	is 有カ	the 一
subject 主ハ	of 之	a 一	verb? 動詞	(See 見ヨ	Lesson 課ヲ	XIX. 拾九ノ	How 如何ニ
may 得ルカ	the 一	subject 主ガ	of 之	a 一	verb 動詞	be レ	found? 見出サ
the 一	subject 主ガ	ever 常ニ	understood? 畧セ	It 其レハ	is, 有	particularly 特ニ	
in 於テ	sentences 文章ニ	that 其ハ所ノ	express 顯ス	a 一	command; 命令ヲ	as 如シ	
Carlo, 〇ヨ	do ナス	not ナノ	[you] 汝ガ	bark. 吠ヘ	You 〇ハ	understood. 略サレタル	
is 有	the 一	subject. 主テ	With regard (關ワツテ)	to 迄テ	their 彼等ノ	meaning, 意味ニ	
how 如何ニ	are 有カ	verbs 動詞ガ	distinguished? 區別サレテ	As シテ	Transitive 移行		
and 及	Intransitive. 移行行ザル	What 何テ	is 有カ	a 一	Transitive 移行	Verb? 動詞ハ	

エ トランシチヴ A Transitive 移行	ヴア-フ Verb 動詞ハ	イズ is 有	ワン one 者テ	ザット that 所ノ	ア affirms 極メル	エン an
エグション action 働ラキラ	エグサアクト asserted ナサレタル	オン on 於テ	サム some 或	パ-ソン person 人	オア or 又ハ	シング thing; 物ニ
サラ- Sarah (人名)ガ	ブローク broke 破シ	シ the 破ル	ボツトル bottle 瓶ヲ	シ The 瓶ガ	イズ is 有	ブロ-クン broken 破レテ
ヒ-ア Here 此處ニ	シ the 破ル	ブレイキング breaking 破ル	イズ is 有	イクサアタラフ exerted ナサレテ	オン on 於テ	ボツトル bottle 瓶ニ
ホウツト What 何テ	イズ is 有	エン an 有カ	イントランシチヴ Intransitive 移リ行ザル	ヴア-フ verb? 動詞ハ	エン An 移リ行ザル	イントランシチヴ Intransitive 移リ行ザル
ヴア-フ Verb 動詞ハ	イズ is 有	ワン one 者テ	ザット that 所ノ	ア affirms 極メル	エ a 有様	スタート state, 或ハ
エグション action 働ラキラ	ノット not ス	イクサアタラフ exerted 為サレ	オン on 於テ	エニイ any 或	パ-ソン person 人	オア or 又ハ
アズ as, 如シ	サラ- Sarah 〇ガ	イズ is 有	ハツビイ happy 幸福テ	サラ- Sarah 〇ガ	ウエプト wept 泣キシ	メイ May 得ルカ
シ the 同シ	サム same 同シ	ウア-フ word 詞ガ	ヒ- be アリ	エ a 移リ行	トランシチヴ transitive 移リ行	ヴア-フ verb 動詞
ワン one 一ツノ	センテンス sentence, 文章ニ	エンド and 而シテ	イントランシチヴ intransitive 移リ行ザル	イン in 於テ	アナア another? 他文章ニ	イット It 其レガ
メイ may. 得ル	ヒ- He 彼ガ	タアンド turned 向ケシ	ヒズ his 彼ノ	フ-ス face; 顔ヲ	タアンド turned 〇ハ	イズ is 有
ヒカウズ because 如何トナレバ	イット it 其レガ	ハズ has 持ツ	エン an 物ヲ	オブジェクト object, 物ヲ	フ-ス face. 〇ナル	ヒ- He 彼ガ
タアンド turned, 向ケシ	タアンド turned 〇ハ	イズ is 有	イントランシチヴ intransitive, 移リ行ザル	ヒカウズ because 如何トナレバ	イット it 其レガ	
ハズ has 持タ	ノー no ス	オブジェクト object. 物ヲ				

譯 義  
第 四 十 壹 章

- 事物ヲ確定セシムルノ方法幾許アリヤ
- 確定スルノ方法四アリ第一事物ヲ定ム第二。叫喚第三。質問第四。命令シ得ベシ(其例以下ノ如シ)(例畧)
- 確定スル詞ハ何ト稱スルカ
- 確定スル詞ヲ動詞ト稱ス上ノ例ニ掲グル如シ (barks, can bark) 等即チ是也
- 動詞トハ如何
- 動詞トハ働ラキ或ハ狀況ヲ確定セシムル處ノ詞タリ
- 動詞ハ幾許ノ詞ヨリ成立チナスカ
- 例示ノ如ク動詞ハ四詞ヨリ成立ツ (Might, have, been, hurt.) 等即チ是也
- 動詞ノ主詞トハ如何ナル詞ヲ稱スルヤ(第十九章ヲ見ベシ)
- 如何ナル方法ニ由テ動詞ノ主タル詞ヲ知り得ベキヤ
- 主詞ハ零セラルコトアリヤ
- 文章中命令ヲ示ス詞ガ多ク主詞ヲ零セラルコトアリ例文ノ如ク(you)ガ此主詞ト知ルベシ
- 各意義ニ關シ動詞ヲ區別シナス片之ヲ何ト稱スベキヤ
- 移行動詞及不移行動詞ナル二個ニ區別セリ
- 移行動詞トハ如何
- 移行動詞トハ人或ハ事物上ニ及ボシタル動作ヲ確定スル動詞ヲ斯ク稱スル也
- 例章ニ示ス破ルト云働ラキガ瓶器ニ於テ働ラキヲ及ボスルヤ明ナリ
- 不移行動詞トハ如何ナルモノツ

- 不移行動詞トハ有様ヲ確定シ又ハ人及事物ニ及サイル働キヲ確定セシムル働詞ナ云ヘリ
- 同シ詞ニシテ甲文章ニテハ移行動詞ニシテ乙ノ文章ニ於テ不移行動詞ト成ルヲ有ヤ
- 然リ成リ得ルナリ設令ハ (turned) ナル詞ハ前章ニテハ一ツノ物体格ヲ有シ移行動詞ナリ而レモ後文中ニハ物格ヲ有セザルガ爲メ同シ(turned)ハ不移行動詞ナルト知セシ

LESSON 二課

XLII. 第四十二ノ

How 如何ニ	may 得ルカ	the 主ハ	subject 主ハ	of 之	a ニ	transitive 移行行	verb 働詞
be レ	represented? 顯表サ	The 主ハ	subject 主ハ	of 之	a ニ	transitive 移行行	verb 働詞
verb 働詞	may 得ル	be レ	represented 顯表サ	in 於テ	two ニツノ	ways: 方法ニ	
1. As シテ	acting. 働カケタル物ト	"Bees 蜂ガ	make 造ル	"honey." 蜜ヲ	2. As シテ		
acting 働カケラレタル物ト	upon. 働カケラレタル物ト	"Honey 蜜ガ	is ルハ	made 造ラ	by 依テ	bees." 蜂ニ	
How 如何ニ	are 有カ	these 此等ノ	forms 形ガ	of 之	transitive 移行行	verbs 働詞	
distinguished? 區別シテ	When 時ニ	its 其レノ	subject 主ガ	is ルハ	represented 顯ハサ		
as シテ	acting, 働カケタルト	the 主ハ	verb 働詞ハ	is 有	said 言ワレテ	to 可	be 有
							in 於テ

the 働キカケノ	Active 九	+Voice. 仕方ニ	When 時ニ	its 其レノ	subject 主ガ	is 有	
represented 表ハサレ	as トシテ	acted (働キカケラルト)	upon, トシテ	the 主ガ	verb 働詞ハ	is 有	
said 言ハレテ	to 可	be 有	in 於テ	the 主ガ	Passive 受方ノ	+Voice. 言法ニ	In 於テ
what 如何ナル	voice 言法ニ	is 有カ	make Qハ	in 於テ	the 上ナル	above 上ナル	example? 例ニ
Is made? 如何ナル	What 如何ナル	verbs 働詞ガ	have 持タ	no ヌカ	voice? 言法チ		
Intransitive 移行行	verbs, 働詞ガ	for 故ニ	their 彼等ノ	subjects 主ガ	can 能ラ	never 決シテヌ	
bo レ	represented 顯ハサ	as シテ	acted 働キカケラルト	upon. トシテ	Their 彼等ノ	form 形ガ	
corresponds 一致スル	with 共ニ	that 其レト	of 之	a ニ	transitive 移行	verb 働詞	
in 於テ	the 働キカケノ	voice. 言法ニ	Besides 外ニ	voice, 言法ノ	what 如何ナル		
properties 性質チ	have 持カ	verbs? 働詞ガ	Four; 四箇	Mood, 法	Tense, 時		
Person, 人稱	and 及	Number. 數	What 何テ	is 有カ	Mood? 法ハ	Mood 法ハ	
is 有	that 其ノ	property 性質テ	of 之	the 主ガ	verb 働詞	which (其レハ所ノ)	
distinguishes 區別スル	the 主ガ	manner 仕方チ	in 於テ	which (其レニ所ノ)	it 其レガ	affirms. 極メル	
How 幾	many, 許ノ	moods 法ガ	are 有カ	there? 其處ニ	There 其處ニ	are 有	live 五ツノ



ムード mood; the <sup>シ</sup> <sup>インディカチヴ</sup> Indicative, <sup>シ</sup> <sup>ポテンシャル</sup> the Potential, <sup>シ</sup> <sup>サブジャンクチヴ</sup> the Subjunctive,  
 法が 直説法 許可法 附屬法  
 the <sup>シ</sup> <sup>イムペラチヴ</sup> Imperative, <sup>シ</sup> <sup>インフイニチヴ</sup> and the Infinitive.  
 命令法 及 不定法

譯義

第四十二章

- 移行働詞ノ主詞ヲ顯ワシ得ルノ方法如何
- 移行働詞ノ主詞ヲ顯スベシ二個ノ方法有即チ以下ノ如シ
- 第一働ラキカケタル者トシテ即チ (make) ハ (Bees) ナル主詞ニ働ラキカケタルヲ顯ハス
- 第二働ラキカケラレタル者トシ即チ (is make) ハ (honey) ナル主詞ガ働キカケラレタルヲ顯ハス
- 此等二働詞ヲ如何ニ區別シナスカ
- 主詞ガ働ラキカケタルヲ顯スルハ働詞ハ働ラキカケノ仕方ト云ヒ又主詞ガ働キカケラレタルモノトシテ顯ハサレタル働詞ハ受方ノ仕方ニ於ルモノト云フナリ
- 上ニ掲グル例ニ於テ (make) 及 (is make) ハ孰レノ仕方ニ屬スベキヤ
- 如何ナル働詞ガ前記ノ仕方ヲ有セザルヤ
- 不移行働詞ノ主詞ハ決シテ働ラキカケラレタルトシテ顯ハサレザル故ニ前示ノ仕方ヲ有セズ而シテ不移行働詞ノ形体ニ働キカケノ仕方ニ於ル移行働詞ト同形ニ一致ス

- 以上述タル方法ノ他ニ働詞ハ如何ナル性質ヲ有スルカ
- 法、時、人稱及ビ數、ナル四ツノ性質アリ
- 法トハ如何
- 法トハ働詞ノ一ツノ性質ニシテ其確定スルノ方法ヲ區別スルモノ也
- 幾許ノ法アリヤ
- 五アリ目ク直説法、許可法、附屬法、命令法、及ビ不定法即チ是ナリ

LESSON XL III  
 第四十三ノ

ホキット What 何ア	イズ is 有カ	テンズ Tense? 時ハ	テンズ Tense 時ハ	イズ is 有	ザット that 其ノ	プロパティ property 性質テ
ザ of 之	ザ the 之	ザ verb 働詞	ホウイッチ which 其レハ處ノ	ジ distinguishes 區別スル	ザ the 時ヲ	タイム time 之
ホキット what 處ノ者	イット it 其レガ	アフアムス affirms. 極メル	ハウ How 幾	マニイ many 計ノ	テンセス tenses 時ヲ	ハズ has 持カ
ザ the	インディカチヴ Indicative 直説	ムード Mood? 法ガ	ザ The	インディカチヴ Indicative 直説	ムード Mood 法ハ	
ハズ has 持ツ	シクス six 六ツノ	テンセス tenses; 時ヲ	ザ the	プレセント Present, 現在	ザ the	イムペアフェクト Imperfect, 半過去
ザ the	パアフェクト Perfect, 過去	ザ the	プリエパフェクト Pluperfect, 大過去	ザ the	ファースト First 第一	フユリアー Future, 未來
エン and 及	ザ the	セカン Second 第二	フユリアー Future. 未來	ザ Tell 告ガ	ホキット what 處ノ者ヲ	イー each 各ノ

テンソ = tense 時	デノテス = denotes 顕示ス	エン and 而シテ	ギヴ give 與ヘ	イグザンプルス examples. 例テ	シ The
インジカチヴ = Indicative 直説法ノ	プレゼント = Present 現在ハ	アフファームス affirms 極メル	ザット that チ	エン an 大	アクション action 働ガ
ターキング taking (出来ツ)	プレイス place, (出来ツ)	オア or 或ハ	エ a 有様ガ	スタート state 有様ガ	エグジスチング existing, 成立ツ
プレゼント = present 現	タイム time; 時ニ	アズ as, 如シ	アイ I 私ハ	デパート depart, 出立ス	アイ I 私ハ
インジカチヴ = Indicative 直説法ノ	イムペアフェクト = Imperfect 半過去ハ	アフファームス affirms 極メル	ザット that チ	エン an 大	アクション action 働キガ
トック took 出来	プレイス place, 出来	オア or 或ハ	エ a 有様ガ	スタート state 有様ガ	イグジステッド existed, 成立チシ
パスト past 過去ノ	タイム time; 時ニ	アズ as, 如シ	アイ I 私ガ	デパート departed, 出立セシ	アイ I 私ガ
インジカチヴ = Indicative 直説法ノ	パーフェクト = Perfect 過去ハ	アフファームス affirms 極メル	エ a 有様ガ	パスト past 過去ノ	アクション action 働ラキ
スタート state 有様チ	アズ as 如キ	コムプリーテッド completed 完了セシ	エト at 於テ	シ the	プレゼント = present 現
アズ as, 如シ	アイ I 私ガ	ハヴ have タ	デパート departed, 出立シ	アイ I 私ガ	ハヴ have タ
インジカチヴ = Indicative 直説法ノ	プリエパーフェクト = Pluperfect 大過去ハ	アフファームス affirms 極メル	エ a 有様ガ	パスト past 過去ノ	アクション action 働ラキ
オア or 或ハ	スタート state 有様チ	アズ as 如キ	コムプリーテッド completed 完了セシ	アト at 於テ	オア or 或ハ
アア other 他ノ	パスト past 過去ノ	タイム time; 時ニ	アズ as, 如シ	アイ I 私ハ	ハッド had タリシ
ハッド had タリシ	ハヴ been. 有	シ The	インジカチヴ = Indicative 直説法ノ	ファースト = First 第一	ヒューチャー = Future 未来ハ

アフファームス affirms 極メル	ザット that チ	エン an 大	アクション action 働ガ	イズ is 有	アバウト about 時サニ	ツウ to 可ク	テーク take (出)
プレイス place (来)	オア or 或ハ	エ a 有様ガ	スタート state 有様ガ	ツウ to 可	イグジスト exist; 成立ツ	アズ as, 如シ	アイ I 私ハ
デパート depart, 出立スルテ	アイ I 私ハ	シヤル shall アラウ	ビー be. 有テ	シ The	インジカチヴ = Indicative 直説法ノ	セカンド = Second 第二	ヒューチャー = Future 未来ハ
アズ as 如キ	アバウト about 時サニ	ツウ to 可	ビー be ラル	コムプリーテッド completed 完了セ	エト at 於テ	オア or 或ハ	スタート state 有様ラ
サム some 或	アア other 他ノ	ヒューチャー future 未来ノ	タイム time; 時ニ	アズ as, 如シ	アイ I 私ハ	シヤル shall アラウ	カブライ carry 送レ
ハヴ have タテ	デパート departed, 出立シ	アイ I 私ハ	シヤル shall アラウ	ハヴ have タテ	ハヴ been. 有リ	シヤル shall アラウ	カブライ carry 送レ
シ the	ヴァーブ verb 働詞チ	ラブ love ナル	スロウ through 通シテ	シズ these 此等ノ	テンキズ tenses 時チ	ラフ of 之	シ the
インジカチヴ = Indicative 直説法	プレゼント Pres. 現在	アイ I 私ガ	ラブ love. 愛スル	プリエパーフェクト Plu. 大過去	アイ I 私ガ	ハッド had タリシ	ラブ love. 愛シ
イムペアフェクト Imp. 半過去	アイ I 私ガ	ラブ love. 愛セシ	ファースト Fu. 第一未来	アイ I 私ガ	シヤル shall アラウ	ラブ love. 愛スルテ	シヤル love. 愛スル
パーフェクト Perf. 過去	アイ I 私ガ	ハヴ have タ	ラブ love. 愛シ	セカンド Fu. 第二未来	アイ I 私ガ	シヤル shall アラウ	ハヴ have タテ
ラフ Of 就テノ	ホウツ = what 如何ナル	テンソ = tense 時ニ	イズ is 有カ	ハヴ have 〇ハ	シ the	サイン = sign? 徴テ	シズ these 此等ノ
ハッド Had? 〇ハ	シヤル Shall? 〇ハ	シヤル + Shall 〇	ハヴ have? 〇ハ	ホウツ = What 何ト	アール are ラルハカ	シズ these 此等ノ	シズ these 此等ノ

ウアーフ = words 詞が	コールド called? 名付ケ	アウグリアライズ Auxiliaries, 助詞ト
-----------------------	------------------------	---------------------------------

譯 義

第 四 十 三 章

- 時トハ如何ナルモノヲ云フヤ
- 時トハ働詞ガ確定スルノ時ヲ區別スルノ一個ノ性質タリ
- 直説法ハ幾許ノ時ヲ有スルヤ
- 直説法ハ現在。半過去。過去。大過去。第一未來。及ヒ第二未來ノ。六個ノ時即チ是ナリ
- 各時ノ説明ヲ與ヘ而シテ例ヲ擧グベシ
- 直説法ノ現在ハ現時ノ働キ或ハ有様ヲ確定ス例セバ (I depart) 又ハ (I am) 等ノ如ク (depart) ハ現ノ働キ (am) ハ現ノ有様ヲ表示セシムル也
- 直説法ノ半過去ハ既ニ起リタル働キ又ハ有様ヲ確定セシムルモノヲ云フ例セバ (I departed) 又ハ (I was) 等ノ如シ
- 直説法ノ過去ハ現已ニ完了セシ過去ノ働キ且狀況ヲ確定ス例ニ (I have departed, I have been) ノ如シ
- 直説法ノ大過去ハ既ニ過ギ去リタル時又ハ其前ニ完了シ得タル過去ノ働キ且有様ヲ確定セシム例セバ (I had departed, I had been) 等ノ如キ是ナリ
- 直説法ノ第一未來ハ將ニ起ルベク働キ及ヒ有様ヲ確定スルモノヲ云フ例ニ (I shall depart, I shall be) ノ如シ
- 直説法ノ第二未來ハ豫メ期シ或ハ未來ニ於ルカ若クハ其

前ニ完了スベキ働キ且狀況ヲ確定スルモノ即チ (I shall have departed, I shall have been) ノ如シ

- 直説法ノ各時ニ (love) ナル詞ヲ適用シ以テ其例ヲ擧ベシ (例畧)
- 本文章ニ掲グル例ニ於テ (love) ナル働詞ノ適用ヲ見ル (have, had, shall, have shall) 等ハ如何ナル時ヲ表示スルカヲ能ク注目スベシ
- 上ニ掲グル其等ノ各詞ヲ如何ニ稱スルカ○曰ク助詞ト稱ス

LESSON  
= 課

フォーティフォース  
XL. IV.  
= 第四十四ノ

How many 幾許ノ	五 tenses 時ナルカ	三 in 於テ	the Potential 可成	ムード Mood? 法ニ	Four; 四ツガ	
the Present, 現在	the Imperfect, 半過去	the Perfect, 過去	and the 及ビ			
六 Pluperfect. 大過去	How 如何ナル	tenses 時ガ	are アルカ	wanting 欠ケテ	in 於テ	
the Potential 可成	Mood? 法ニ	The two 二ツノ	the futures. 未來ガ	Future 未		
some 奈ハ	is ル	sometimes 時トシテ	denoted 顯ハサ	by 由テ	the Present 現在	and 及ビ
the Imperfect 半過去ノ	Potential; 可成法ニ	as, 如シ	“+You 汝ハ	may 可シ	go 行ク	
“to-morrow.” 明日	“+He 彼ハ	said 言ヒシノ	“+he 彼ガ	would アラフト	go 行クテ	“to-morrow.” 明日

ホノット 五 What 何ヲ	ヅウ ハ do ナスカ	ヴァーブス 四 verbs 働詞ハ	イン 三 in 於テノ	シ the potential 可成	ボテンシヤル potential 可成	ムウフ 二 mood 法ニ	
ゼネラルイ 六 generally 一般ニ	イムプライ 七 imply? 含ミ	パーミッション 一 Permission, 許シ	ポッシビリティ 二 possibility, 顯ハスベキヲ	エビリティ 三 ability, 能力			
ネセシチイ 四 necessity, 要用	デターミネーション 五 determination, 決定	オア 六 or 或ハ	オブリゲーション 七 obligation. 職務	カアライ 八 Carry the 願ハセ			
ヴァーブ 六 verb 働詞ヲ	ラブ 五 love 愛ナル	スロウ 四 through 通シテ	テンセス 三 the tenses 時ヲ	オア 二 of 之	ボテンシヤル the potential. 可成法		
プレゼント Pres. 現在	アイ 一 I 私ガ	メイ 三 may, 得ル	カン 五 can, 能フ	マスト 七 must, ナラヌ	オア 八 or 或ハ	ニード 九 need 要スル	ラブ 二 love. 愛シ
イムペーフエクト Imp. 半過去	アイ 一 I 私ガ	マイト 三 might, 得シ	クワッド 四 could, 能ホシ	ウワッド 五 would, アラフ	オア 六 or 或ハ	シュウド 七 should アラフ	ラブ 二 love. 愛シ
パーフェクト Perf. 過去	アイ 一 I 私ガ	メイ 三 may, 得シ	カン 四 can, 能フ	マスト 五 must, セナラヌ	オア 六 or 或ハ	ニード 七 need 要セシ	ハヴ 八 have 愛シ
プレジューアフェクト Plu. 大過去	アイ 一 I 私ガ	マイト 三 might, 得	クワッド 四 could, 能フ	ウワッド 五 would, アラフ	オア 六 or 或ハ	シュウド 七 should アラフ	ハヴ 八 have 愛シ

譯 義

第 四 十 四 章

- 許可法ノ時ハ幾許アリヤ
- 許可法ノ時ハ四アリ曰ク現在。半過去。過去。大過去。即チ是ナリ
- 許可法ニ於テ如何ナル時ヲ缺クルカ

- 第一未來。及ビ第二未來。此等ヲ缺ケル
- 許可法ノ現在及ビ半過去ヲ以テ未來ヲ表示スルノ有例セハ  
(汝ハ明日行得ル)(彼ハ明日行デアラウト彼ガ云ヒシ)第一ニ於ル(may go)及第二ノ(would go)ノ如シ
- 許可法ノ働詞ノ概旨ヲ説クベシ
- 許可法ハ許可。可能。適當。必要。決定。及ビ職務等ノ意旨ヲ有セリ
- 許可法ノ時ニ(love)ナル働詞ヲ以テ適用セシムルベシ  
(例章零ス)

LESSON XLV.  
-第四十五ノ-

ホノット 三 What 何ヲ	イズ 七 is ルハカ	シ the	サブジャンクティブ 一 Subjunctive 附屬	ムウフ 二 Mood 法ハ	ユーズド 六 used 用セラ	ツウ 五 to 爲ニ
イクスプレッス 四 express? 言出ス	アイ 一 I 私ガ	エ 二 A 第一ニ	コンディション 二 condition; 約束ヲ	アズ 三 as, 如シ	イフ 六 if ナラバ	サウ 三 thou 汝ガ
イツ 四 it, 其レヲ	アイ 一 I 私ガ	ウイ 九 will アラフ	リメイン 八 remain." 止ルテ	エ 二 A 第二ニ	サッポジション 二 supposition; 假定ヲ	アズ 三 as, 如シ
“Though 一 假令 難レ	ヒ 二 He 彼レガ	スレー 六 slay 殺スト	ミー 五 me, 私ヲ	エツト 七 yet 尙ホ	ウイ 九 will アラフ	アイ 一 I 私ハ
+Him.” 二 彼ヲ	エ 二 A 第三ニ	ウイ 九 wish, 願ヲ	アズ 三 as, 如シ	ラー 四 Oh 嗚呼	サット 七 that トヨノ	ヒ 二 he 彼ガ
“there!” 一 其處ニ	ハ 二 How many (幾許ノ)	メ 三 many 時ヲ	テンセス 四 tenses モツカ	ハズ 五 has モツカ	サブジャンクティブ 一 Subjunctive 附屬	ムウフ 二 Mood? 法ハ
Two ; the 二 ツヲ	プレゼント 二 Present 現在	エ 三 and 及ビ	シ the	イムペーフエクト 四 Imperfect. 半過去	ギヴ 七 Give 與ヘヨ	

ジ the	トウ two	サブジャンクチヴ sub junctive	テンセス tenses	ラフ of	ジ the	ヴァーブ verb	ラヴ love
ニツノ	ニツノ	附屬法ノ	時チ	之	之	働詞	ナル
サブジャンクチヴ Sub.	ナレント Pres.	イフ If	アイ I	ラヴ love	サブジャンクチヴ Sub.	イムペラチヴ Imp.	半過去
附屬法	現在	ナラバ 私ガ	私ガ	愛スル	附屬法	半過去	
イフ If	アイ I	ラヴド loved.	ホオクト What	ゼネラルリイ generally	プレセデド preceded	エ a	
ナラバ 私ガ	私ガ	愛セシ	何が	一般ニ	先立ツカ		
ヴァーブ verb	イン in	ジ the	サブジャンクチヴ sub junctive?	イフ If	サト that	サウ though	レスト lest
働詞チ	於テノ		附屬法ニ	〇	〇	〇	〇
アンレス unless	オア or	サム some	アザア other	コンジャンクシオン conjunction.	バツト But	セーズ these	
〇	或ハ	或ル	他ノ	接續詞ガ	然シナガラ	此等ノ	
コンジャンクシオンズ conjunctions	マ may	ビー be	フオルロド followed	バイ by	ジ the	インディカチヴ indicative	
接續詞ハ	得ル	レ	次ガ	由テ		直説法	
オア or	ジ the	ポテンシャル potential.	ホオクト What	ダズ does	ジ the	イムペラチヴ Imperative	
或ハ		可成法ニ	何が	ナスガ		命令	
ムド Mood	エクスプレツス express?	エ A	コマンド command,	エン an	イントリーテイ entreaty,	エン an	
法ハ	言出シ		命令		願ヒ		
エクスホーテーション exhortation,	オア or	パーミッション permission;	アズ as,	ツウ Do	ノット not	トーク talk.	
陳メ	或ハ	許シ	即チ	ナス	ナ	話シ	
ステ Stay	チル till	マンデー Monday.	ハヴ How many	メイ one, the	テンセス tenses	ハズ has	ジ the
止マレ	迄テ	月曜日	(幾許ノ)	一ツチ	時チ	モツカ	
イムペラチヴ Imperative	ムド Mood?	バツト But	ワン one, the	ジ the	ナレセント Present,	アズ as,	ラヴ Love
命令	法ハ	唯	一ツチ		現在ナル	如シ	愛セヨノ
サウ thou.	ホオクト What	イズ is	ゼネラルリイ generally	ジ the	サブジェクト subject	ラフ of	エ a
汝ガ	何が	アルカ	一般ニ		主テ	之	
ヴァーブ verb	イン in	ジ the	イムペラチヴ imperative?	サウ Thou	オア or	ユー you	アンダースタド understood.
働詞	於テ		命令法ニ	〇	或ハ	〇ガ	黙前サレタル
ナ Do	ノット not	サウ [thou]	トーク talk.	ステ Stay	ユー [you]	チル till	マンデー Monday.
ナス	ナ	汝ガ	話シ	止マレ	汝ガ	迄	月曜日

譯 義  
第 四 十 五 章

- 附屬法ハ何ヲ顯ハス爲ニ使用セラルカ
- 第一約束
- 第二假定
- 第三願望以上此等ハ例ニ示セル如シ
- 附屬法ハ幾許ノ時チ有スルカ
- 附屬法ノ時ハ現在及ビ半過去等チ有ス
- 附屬法ノ時ニ於テ(love)ナル働詞チ適用セシムル例チ擧ヘシ(例畧)
- 如何ナル詞ガ一般附屬法ノ働詞ニ先立ツルヤ(例畧)然シナガラ是等ノ接續詞ノ後ニ直説法又ハ許可法ノ詞ニ因リ要セラル
- 命令法ノ趣旨ヲ説明スベシ
- 命令法ハ命令願望諫言及ビ許可ノ趣旨チ有ス
- 命令法ハ幾許ノ時チ有スルカ
- 命令法ハ唯一ツノ時即チ現在而巳チ有ス
- 命令法ノ働詞ノ主詞ハ一般如何ナルモノカ
- 畧セラレタル(thou及ビyou)等之ナリ

LESSON XLVI  
第四十六ノ

ホオクト What	プロパティス properties	ハヴ have	ヴァーブス verbs	ビサイドズ besides	ムド mood	エン and
如何ナル	性質チ	モツカ	働詞ガ	外カニ	法	及ビ

テンセス enses?	Person 人稱	エンド and 及ビ	ナムバ Number. 數ナ	オン On 於テ	ホオット what 何ニ	ツウ do ナスカ
the Person 人稱	and 及ビ	ナムバ number 數ハ	ヲ of 之	a 一	ヴァーブ verb 働詞	デペン depend? 關係シ
オン On 於テ	Person 人稱	エンド and 及ビ	ナムバ number 數ニ	ヲ of 之	イツ its 其レノ	サブジェクト subject. 主
アイ I 余ガ	プレー pray; 願フ	プレー pray ○ハ	イズ is アル	ファースト 1st, 第一人稱テ	シンギラア sing., 單數ノ	ビカウス because 如何トナレバ故ニ
イツ its 其レノ	サブジェクト subject 主ガ	アイ I ○ナル	イズ is アル	ファースト 1st, 第一人稱テ	シンギラア sing., 單數ノ	セウ Thou 汝ガ
プレー prayest; 願フ	プレー prayest ○ハ	イズ is アル	セカンド 2d, 第二人稱テ	シンギラア sing., 單數ノ	ビカウス because 如何トナレバ故ニ	
セウ thou ○ガ	イズ is アル	セカンド 2d, 第二人稱テ	シンギラア sing., 單數ノ	ヒー He 彼ハ	プレー prays; 願フ	プレー prays ○ハ
イズ is アル	サード 3d, 第三人稱テ	シンギラア sing., 單數ノ	ビカウス because 如何トナレバ故ニ	ヒー he ○ハ	イズ is アル	サード 3d, 第三人稱テ
シンギラア sing., 單數ノ	プレー We 我等ハ	プレー pray; 願フ	プレー pray ○ハ	イズ is アル	ファースト 1st, 第一人稱テ	プリナル plural, 複數ノ
ビカウス because 如何トナレバ故ニ	イズ is アル	ファースト 1st, 第一人稱テ	プリナル plural, 複數ノ	ヒー You 汝等ガ	プレー pray; 願フ	
プレー pray ○ハ	イズ is アル	セカンド 2d, 第二人稱テ	プリナル plural, 複數ノ	ビカウス because 如何トナレバ故ニ	ヒー you ○ガ	イズ is アル
セカンド 2d, 第二人稱テ	プリナル plural, 複數ノ	ヒー They 彼等ガ	プレー pray; 願フ	プレー pray ○ハ	イズ is アル	サード 3d, 第三人稱テ
プリナル plural, 複數ノ	ビカウス because 如何トナレバ故ニ	ヒー they ○ガ	イズ is アル	サード 3d, 第三人稱テ	プリナル plural, 複數ノ	
ホオット What 何ト	イズ is ルハカ	エ a 働詞ガ	ヴァーブ verb 其レハ所ノ	ハズ has モツ	Person 人稱	エンド and 及ビ

ナムバ number 數ナ	コール called? 名付ラ	エ A 定	ファイナイト Finite 定	ヴァーブ Verb. 働詞ト	イン In 於テ	ホオット what 如何ナル
ムード mood 法ニ	イズ is アルカ	エ a 働詞ガ	ヴァーブ verb 働詞ガ	ザット that 其レハ所ノ	ハズ has モツ	Person 人稱
エンド and 及ビ	ナムバ number? 數ナ	イン In 於テ	インフィニチフ Infinitive 不定	ムード Mood. 法ニ	ホオット What 何ナ	
イズ does ナスカ	インフィニチフ Infinitive 不定	ムード Mood 法ハ	イクスプレ express? 言出シ	エン An 完全サレザル	イクション action 働キ	
オア or 或ハ	スタート state 有様ナ	ノット not 有ヌ	リミテ limited 限ラレ	ツウ to 迄	エ a 主ニ	サブジェクト subject. 主ニ
ハウ How 幾	メニイ many 許ノ	テンセス tenses 時ナ	ハズ has モツカ	インフィニチフ Infinitive 不定	ムード Mood? 法ハ	
トウ Two: ニツナ	プレゼント Present, 現在	ホウイッチ which 其レハ所ノ	イクスプレ expresses 言出ス	エン an 完全サレザル	アンコムプリ uncompleted 完全サレザル	
イクション action 働キ	オア or 或ハ	スタート state; 有様ナ	エンド and 及ビ	インフィニチフ Infinitive 過去	ホウイッチ which 其レハ所ノ	
イクスプレ expresses 言出ス	ワン one 者ナ	ザット that 其レハ所ノ	イズ is ルハ	コムプリ completed. 完全サ	ギヴ Give 與ヘヨ	セーズ these 此等ノ
トウ two ニツノ	テンセス tenses 時ナ	ヲ of 之	ヴァーブ verb 働詞	ラヴ love. ○ナル	インフィニチフ Inf. 不定法現在	プレゼント Pres. 現在
トウ To ト	ラヴ love. 愛スル	インフィニチフ Inf. 不定法過去	パフエクト Perf. 過去	トウ To ト	ハヴ have ス	ラヴ loved. 愛シ
オブザ Observe 氣付ケヨ	ザット that トヲ	ツウ to ○ハ	イズ is 有	サイン the sign 徴標ア	ヲ of 之	インフィニチフ infinitive. 不定法
ホウイッチ Which 執レガ	ザット of 之	シ the 五ツノ	ファイヴ five 五ツノ	ムード moods 法	メー may 得ルカ	ビー be レ
イン in 於テ	アソキング asking 問フコト	クエスチ questions? 問ヒラ	インジカ indicative 直説法	エン and 及ビ	ポテンシ potential 可成法ノミ	

オンリー only; 唯	アズ as, 如シ	シヤル " Shall アラフカ	フォールスフッド falsehood 偽リガ	トリアムフ triumph? 勝ツテ	カン Can 得ルカノ
ツルス truth 信トガ	ベリシユ perish? 亡ビ				

譯 義

第 四 十 六 章

- 働詞ハ法及ビ時ノ其他ニ如何ナル性質ヲ有スルヤ
- 人稱及數ヲ有ス
- 働詞ノ人稱及ビ數ヲ定ムルハ何ニ依テ之ヲナスヤ
- 働詞ノ主詞タルモノ、其人稱且數ニ基因ス(以下之等ノ例題ヲ舉ク尤モ本文ニ註解有リ由テ茲ニ畧ス)
- 人稱及數ヲ有スル働詞ハ何ト稱スルカ
- 此等ハ定働詞ト稱ス
- 人稱及數ヲ有セザル働詞ノ法ハ如何
- 此等ハ不定法ニ屬ス
- 不定法ヲ詳解スベシ
- 主詞ノ制限ヲ受ザル働キ及有様ヲ示ス
- 不定法ハ幾許ノ時ヲ有スルカ
- 未ダ完了セザル働キ且有様ヲ顯ハスベキ現在或ハ既ニ完了セシ者ヲ顯ハス處ノ過去等ノ二個ヲ有セリ
- (Love)ノ働詞ヲ以テ此二個ノ時ニ適用セシムベシ(例畧)
- 不定法ノ徴標ハ(to)ナルモノヲ注意スベシ
- 以上述ル五法ノ孰レガ疑問ヲ要スルニ使用サレ得ベキカ
- 直説法及許可法而已下記ノ例文ヲ見ルベシ(例畧)

LESSON  
二課

XL VII.  
-第四十七ノ

ヒ He 彼ハ	サンクド thanked 謝セシ	ヒズ his 彼ノ	ホースト host, 主人ニ	エンド and 而シ	トック took 取りシ	ヒズ his 彼ノ
リーヴ leave. 暇セテ	サンキング Thanking 謝シツハ	ヒズ his 彼ノ	ホースト host, 主人ニ	ヒー he 彼ハ	トック took 取りシ	ヒズ his 彼ノ
リーヴ leave. 暇セテ	ホオット What 如何ナル	デフエレンス difference 相異ヲ	ド do ナスカ	ユー you 汝ハ	オブザヴァ observe 目付ケ	イン in 於テ
シズ these 此等ノ	センタンセス sentences? 文章ニ	ヘイ They 彼等ハ	コンヴェー convey 與ヘル	ジ the 同シ	セム same 同シ	
アイデア idea, 思意ヲ	バット but 然レモ	ザ the 最初ノ者ハ	ファースト first 極メル	アフファームス affirms 極メル	ザ the 謝スルヲ	サンキング thanking, 謝スルヲ
ホワイル while 然ル時	ザ the 第二ノ者ハ	セカンド second 第二ノ者ハ	アスシュムス assumes 取ル	イット it. 其レヲ	ホオット What 何ト	イズ is ラルハカ
ザ the 詞ガ	リアード word 詞ガ	サンキング thanking, ナル	ホウイッチ which 其レハ所ノ	アスシュムス assumes 取ル	ザ the 取ル	
エクション action, 働キラ	コールド called? 名付ケ	エ A 分詞ト	パアチシブル Participle, 分詞ト	パアチシブル Participles 分詞ハ	ビロンク belong 屬スル	
トゥ to ニ	ヴァーブス verbs, 働詞	ホオット What 何テ	イズ is アルカ	エ a 分詞ハ	パアチシブル Participle? 分詞ハ	エ A 分詞ハ
パアチシブル Participle 分詞ハ	イズ is アル	エ a 形テ	フォーム form 之	ザ of 之	ザ the 働詞	ザット that 其レハ所ノ
ゼネラルリイ generally 一般ニ	クオリーファイズ qualifies 極メ	ホア or 即チ	リミツ limits 極メル	ザ the 意味ヲ	ミイニング meaning 意味ヲ	
ザ of 之	サブスタント substantive, 實名詞	バイ by 由テ	アッシューミンク assuming 取ルトニ	サム some 或ル	エクション action 働キ	
ホア or 或ハ	スタート state 有様ヲ	イン in 於テ	コンネクション connection 結合ニ	ウィズ with ト	イット it. 其レ	ハウ How 幾

メ=イ many 許ノ	バアチシブルス participles 分詞ガ	アール are アルカ	ゼーア there? 其處ニ	スリー Three, 三ツガ	シ the
プレセント Present, 現在	シ the	バアフェクト Perfect, 過去	エンド and 及ビ	シ the	コムパウンド Compound 組立タル
アズ as, 則チ	プレセント Pres. 現在	ラヴィング Loving. 愛シツ、	バアフェクト Perf. 過去	ラヴド Loved 愛シタル	コムパウンド Comp. 組立
ハヴィング Having タ處デ	ラヴド loved. 愛シ	ウィズ With ト	ホオット what 何ニ	マスト must ナラ	エ a
ノット not ヌカ	ビー be レテハ	コンフョウデド confounded? 混雜サ	ウィズ With ト	エン an	バアチシブル participle 分詞ハ
ハヴィング having 持ツ	シ the	セーム same 同シ	フォーム form. 形造リヲ	ボース Both 兩個ツガ	モジファイ modify 極メル
チガス tives; 然レハ	バット but 然レハ	シ the	バアチシブル participle, 分詞ハ	イン in 於テ	アツクシヨ addition, 附加ニ
エン an	エクレション action 働キ	オア or 或ハ	スタート state, 有様ヲ	エンド and 而シ	メイ may 得ル
オブジェクト object 物体ヲ	ライク like 如ク	エ a	ファイナイト finite 定	ヴァーブ verb. 働詞ノ	サス Thus :— 箇様ニ
エ A	トラヴェリング travelling 旅スル	クラーク clerk; 書記	エン an	エミユシヨ amusing 樂マセル	ストリー story; 小説
フレンド friend; 朋友	ワイザアド withered 凋ミタル	フロワース flowers. 花	バアチシブルス Participles.— 分詞	エ A	クラーク clerk 書記
トラヴェリング travelling 旅スル	イン in ニ	ジョーヂヤ Georgia; 〇地名	エミユシヨ amusing 樂マセツ、	アス us 我等ヲ	ウィズ with 以テ
ストリー story; 小説ヲ	レスペクテッド respected 尊マレタル	バイ by 由テ	オール all; 諸人ニ	フロワース flowers 花	ワイザアド withered 凋マレタル
シ the	ヒート heat. 熱ニ	イズ Is ル、カ	エ a	バアチシブル participle 分詞ガ	エヴァ ever 常ニ
					ユーズド used 用ヒラ

ワイザウト without 無シニ	エ a	サブスタシブ substantive? 實名詞	イエス Yes, 然リ	エンド and 而シ	イット it 其レハ	イズ is ナルハ
ゼン then 然ルキニ	セツド said 言ハ	ツツ to ト	ビー be ルハ	ユーズド used 用ヒラ	インデペンデントリイ independently, 關係ナク	アズ as, 如シ
ホオット what 何ニ	イズ is アルカ	エ a	バアチシブル participle 分詞ハ	ユーズド used 用ヒラレタル	インデペンデントリイ independently 關係ナク	チフン often 屢
シ the	オブジェクト object? 物体デ	オブ of 之	エ a	プレホジション preposition; 前置詞	アズ as, 如シ	シ the
アート art 術ノ	オブ of 之	リーディング reading 讀ム	ウェル well. 能ク			

譯 義  
第 四 十 七 章

- 彼ハ彼ノ主人ニ謝セシ云々以下此等ノ二例章ノ差異ハ孰レノ點ニ注意スベキカ
- 此文章ハ同一ノ意思ヲ表示ス然レモ第一ニハ謝スルヲ確定シ第二ニハ於ケルヤ之ヲ假設スル差異ノ例ヲ擧ゲシモノ也
- 働キヲ假設スル(thanking)ノ詞ハ何ト稱スルカ
- 分詞ト稱シテ働詞ニ屬スルモノナリ
- 分詞トハ如何ナルモノカ
- 分詞トハ其關係スル働キ或ハ状態ヲ假設シ以テ實名詞ノ意義ヲ確定スル働詞ノ一種ノ形体ナリ
- 分詞ハ幾許アルヤ



- 現在。過去。及結合過去。等ノ三個有
- 分詞ト錯雜シ易キハ如何ナルモノカ
- 同形ノ形容詞ト混雜シ易キガ故ニ宜ク此等ヲ注意スベシ
- 右兩詞トモ實名詞ヲ極ムル然レモ分詞ハ加フルニ働キ或ハ  
狀況ヲ顯ハス而シテ定動詞ノ如ク物体ヲ管理シ得ルナリ  
(例畧)
- 分詞ハ實名詞無クシテ用ヒラル、カ
- 然リ例示ノ如ク用ヒラル、之ヲ獨立ノ用法ト云ヘリ
- 獨立分詞ハ屢次如何ナル物体トナルカ
- 即チ前置詞ノ物タリ例ヲ見ルベシ

LESSON  
ニ課

フォーティエース  
XLVIII.  
-第四十八ノ-

ホオツト 四 What 何が	イズ 六 is ル、カ	メント 五 meant 指示サ	バイ 三 by 由テ	コンジュゲーション ニ conjugating 配合スルニ	エ a ニ	ヴァーブ ニ verb? 働詞ヲ
カアリング 九 Carrying 顯ハスツガ	イツト 八 it 其レヲ	スルヲ 七 through 通シテ	イツ 四 its 其レノ	ムツ ニ moods, 法	テンセス 三 tenses, 時	ペアソニス 四 persons, 人稱
エンド 五 and 及ビ	ナムバース 六 numbers, 數ヲ	フロ How 如何ニ	ド 七 do ナスカ	ワ ニ we 我等ガ	ジスチングイヴェ 六 distinguish 區別シ	ジ the ニ
ペアソニス 五 persons 人稱ヲ	イン 四 in 於テ	コンジュゲーション ニ conjugating? 配合スルニ	バイ 三 By 由テ	プレフィキシング ニ prefixing 前置スルニ	ジ the ニ	ジ the ニ
プロナウニス 四 pronouns 代名詞ヲ	アイ 三 I, 〇	サ 四 thou, 〇	ヒー 五 he, 〇	イン ニ in 於テ	ジ the ニ	ワ 八 we, 〇
ユー 九 you, 〇	ゼーイ 十 they, 〇ナル	イン 七 in 於テ	ジ the ニ	プリユラル 六 plural. 複數ニ	ツ 七 Do ナスカ	ワ 九 these ニ words 詞ガ

フォーム *form 造り	パート 五 part 部分ヲ	オブ 四 of 之	ジ the ニ	ヴァーブ ニ verb? 働詞	ノー No; 否	ゼーイ ニ they 彼等ハ	マスト 六 must ナラヌ
ビー 五 be レヲ	ペアソド 四 parsed 分解サ	セパレトリイ ニ separately. 別々ニ	ゴ 八 Go 等ケ	スルヲ 七 through 通シテ	ジ the ニ	インジカチヴ 五 indicative 直説	
ムツ 六 mood 法ヲ	オブ 四 of 之	ジ the ニ	イントランシチヴ ニ intransitive 不移行	ヴァーブ ニ verb 働詞	ビー ニ BE. 〇ナル		
			インジカチヴ INDICATIVE 直説		ムツ MOOD. 法		
			プレゼント Present 現		テンヌ Tense. 在		
			シンギラア Singular. 單數		プリユラル Plural. 複數		
			1. アイ 私ガ	エム am, アル	1. ヴ We 我等ガ	アル are, アル	
			2. サ 汝ガ	アート art, アル	2. ユ You 汝等ガ	アル are, アル	
			3. ヒ 彼ガ	イズ is; アル	3. ゼーイ They 彼等ガ	アル are. アル	
				イムペアフェクト Imperfect 半過	テンヌ Tense. 去		
			1. アイ 私ガ	ワズ was, アリシ	1. ヴ We 我等ガ	ワエーア were, アリシ	
			2. ゴ 汝ガ	ワズト wast アリシ	2. ユ You 汝等ガ	ワエーア were, アリシ	
			3. ヒ 彼ガ	ワズ was; アリシ	3. ゼーイ They 彼等ガ	ワエーア were. アリシ	
				パアフェクト Perfect 過	テンヌ Tense. 去		

シンギュラア <i>Singular.</i>		プリアラ <i>Plural.</i>	
1. 第一	アイ ハヴ ビン I ≡ have = been, 私が タ アリ	1. 第一	ウヰル ハヴ ビン We ≡ have = been, 我等が タ アリ
2. 第二	ソウ ハスト ビン Thou ≡ hast = been, 汝が タ アリ	2. 第二	ユー ハヴ ビン You ≡ have = been, 汝等が タ アリ
3. 第三	ヒー ハズ ビン He ≡ has = been; 彼が タ アリ	3. 第三	ゼーイ ハヴ ビン They ≡ have = been, 彼等が タ アリ
プリユバアフェクト <i>Pluperfect</i> 大 過		テンス <i>Tense.</i> 去	
1. 第一	アイ ハッド ビン I ≡ had = been, 私が タリシ アリ	1. 第一	ウヰル ハッド ビン We ≡ had = been, 我等が タリシ アリ
2. 第二	ソウ ハッドスト ビン Thou ≡ hadst = been, 汝が タリシ アリ	2. 第二	ユー ハッド ビン You ≡ had = been, 汝等が タリシ アリ
3. 第三	ヒー ハッド ビン He ≡ had = been; 彼が タリシ アリ	3. 第三	ゼーイ ハッド ビン They ≡ had = been, 彼等が タリシ アリ
ファースト フューチャー テンス <i>First Future Tense.</i> 第一 未 来			
1. 第一	アイ シヤル オア ウィル I ≡ shall or will 私が アラフ 或ハ アラフ	1. 第一	ウヰル シヤル オア We ≡ shall or will 我等が アラフ 或ハ
2. 第二	ソウ シヤルト オア ウィルト Thou ≡ shalt or wilt 汝が アラフ 或ハ アラフ	2. 第二	ユー シヤル オア You ≡ shall or will 汝等が アラフ 或ハ
3. 第三	ヒー シヤル オア ウィル He ≡ shall or will 彼が アラフ 或ハ アラフ	3. 第三	ゼーイ シヤル オア They ≡ shall or will 彼等が アラフ 或ハ

セカンダリー <i>Second</i> 第二		フューチャー <i>Future</i> 未 来		テンス <i>Tense.</i> 来	
1. 第一	アイ シヤル オア ウィル I ≡ shall or will 私が アラフ 或ハ アラフ	1. 第一	ウヰル シヤル オア ウィル We ≡ shall or will 我等が アラフ 或ハ アラフ	1. 第一	ウヰル シヤル オア ウィル We ≡ shall or will 我等が アラフ 或ハ アラフ
2. 第二	ソウ シヤルト オア ウィルト Thou ≡ shalt or wilt 汝が アラフ 或ハ アラフ	2. 第二	ユー シヤル オア ウィル You ≡ shall or will 汝等が アラフ 或ハ アラフ	2. 第二	ユー シヤル オア ウィル You ≡ shall or will 汝等が アラフ 或ハ アラフ
3. 第三	ヒー シヤル オア ウィル He ≡ shall or will 彼が アラフ 或ハ アラフ	3. 第三	ゼーイ シヤル オア ウィル They ≡ shall or will 彼等が アラフ 或ハ アラフ	3. 第三	ゼーイ シヤル オア ウィル They ≡ shall or will 彼等が アラフ 或ハ アラフ

譯 義  
第 四 十 八 章

- 働詞ノ配合トハ如何
- 働詞ノ配合トハ即チ法。時。人稱及ビ數。等ノ各規則ニ從ヒ働詞ヲ變化セシムルモノナ云フ
- 働詞ヲ配合スルニ於テ人稱去如何ニ區別スルモノカ
- 單數ニテハ (I, thou, he) ナル代名詞而シテ複數ニテハ (We, you, they) ナル代名詞ヲ前加スニ由テ人稱ヲ區別スルナリ

- 是等ノ代名詞ハ働詞ノ部分ヲ作スカ
- 否必ラズシモ別ニ分性ヲ要ス
- (Be)ナル不移行働詞ノ直説法ヲ配合スベシ(次下本文ニ於テ例章ヲ掲シ依テ茲ニ釋ス)

LESSON XLIX  
-第四十九ノ-

リサイト Recite 述ヘヨ	ルル Rule 規則ヲ	イレヴン XI, 第十一ノ	フオア for 向テ	ザ the	エグリーメント agreement 一致ニ	オア of 之
ファイナイト finite 定	ヴァーブ verb. 働詞	ルル Rule 規則	イレヴン XI. 第十一ノ	エ A	ヴァーブ verb 働詞ハ	エイグ with ト
イツ its 其レノ	サブジェクト subject 主	イン in 於テ	パーソン person 人稱	エンド and 及ビ	ナムバ number. 數ニ	パースンク Parsing 分解スル
フォーム form. 形	タイム Time 時ガ	チェンジ changes 變スル	オール all 總テノ	シングス things, 物ヲ	エンド and 而シテ	ウ we 我等ガ
マスト must ナラヌ	チェンジ change. 變セ子バ	チェンジ Changes ○ハ	イズ is アル	エ a	トランジチヴ transitive 移行	ヴァーブ verb, 働詞テ
イン in 於テ	ザ the	アクチヴ active 働キカケノ	ヴォイス voice, 言法ニ	インジカチヴ indicative 直説	ムード mood, 法ノ	プレゼント present 現
テンズ tense, 在	サード third 第三	パーソン person, 人稱	シンギュラ singular 單	ナムバ number, 數ニ	エンド and 而シテ	エイグ agrees 一致スル
ウイズ with ト	イツ its 其レノ	サブジェクト subject 主	タイム time : - ○ナル	ルル Rule, 規則	エ A	ヴァーブ verb 働詞ハ
ウイズ with ト	イツ its 其レノ	サブジェクト subject 主	イン in 於テ	パーソン person 人稱	エンド and 及ビ	ナムバ number. 數ニ
						マスト Must ○

チェンジ change ○ハ	イズ is アル	エン an	イントランジチヴ intransitive 不移行	ヴァーブ verb, 働詞テ	イン in 於テ	ポテンシャル potential 可成
ムード mood, 法	プレゼント present 現	テンズ tense, 在	ファースト first 第一	パーソン person, 人稱	プリアル plural 複	ナムバ number, 數ニ
エンド and 而シテ	エイグ agrees 一致スル	ウイズ with ト	イツ its 其レノ	サブジェクト subject 主	ウ we : - ○ナル	ルル Rule, 規則
ヴァーブ verb 働詞ハ	エイグ agrees, 一致スル	エトシタ &c. 等	ギヴ Give 與ヘヨ	ザ the	ポテンシャル potential 可成	ムード mood 法ナ
オア of 之	ザ the	ヴァーブ verb 働詞	ビー BE. ○ナル			

POTENTIAL MOOD.  
可成 法  
プレゼント  
Present  
現  
テンズ  
Tense.  
在

Singular.  
單數

Plural.  
複數

- |                       |                    |                      |                       |                   |                    |                  |                       |
|-----------------------|--------------------|----------------------|-----------------------|-------------------|--------------------|------------------|-----------------------|
| 1. I<br>第一 我ガ         | メイ<br>may,<br>得ル   | カン<br>can,<br>能フ     | マスト<br>must,<br>子バナラヌ | 1. We<br>第一 我等ガ   | メイ<br>may,<br>得ル   | カン<br>can,<br>能フ | マスト<br>must,<br>子バナラヌ |
| オア<br>or<br>或ハ        | ニード<br>need<br>要スル | ビー<br>be,<br>有       |                       | オア<br>or<br>或ハ    | ニード<br>need<br>要スル | ビー<br>be,<br>有   |                       |
| 2. Thou<br>第二 汝ガ      | メイ<br>mayst,<br>得ル | カン<br>canst,<br>能フ   |                       | 2. You<br>第二 汝等ハ  | メイ<br>may,<br>得ル   | カン<br>can,<br>能フ | マスト<br>must,<br>子バナラヌ |
| マスト<br>must,<br>子バナラヌ | オア<br>or<br>或ハ     | ニード<br>needst<br>要スル | ビー<br>be,<br>有        | オア<br>or<br>或ハ    | ニード<br>need<br>要スル | ビー<br>be,<br>有   |                       |
| 3. He<br>第三 彼ガ        | メイ<br>may,<br>得ル   | カン<br>can,<br>能フ     | マスト<br>must,<br>子バナラヌ | 3. They<br>第三 彼等ガ | メイ<br>may,<br>得ル   | カン<br>can,<br>能フ | マスト<br>must,<br>子バナラヌ |
| オア<br>or<br>或ハ        | ニード<br>need<br>要スル | ビー<br>be,<br>有       |                       | オア<br>or<br>或ハ    | ニード<br>need<br>要スル | ビー<br>be,<br>有   |                       |

イムパフエクト Imperfect 半過			テンス Tense. 去		
1. 第一	アイ 私ハ I 得シ might, 能ヒシ would, アラフ or 或ハ should アラフ be, 有 有テ	1. 第一	ウヰ 我等ガ We 得シ might, 能ヒシ would, アラフ or 或ハ should アラフ be, 有 有テ	クワド could, 能ヒシ should アラフ	クワド could, 能ヒシ should アラフ
2. 第二	ソウ 汝ガ Thou 得シ mightst, 能ヒシ wouldst, アラフ or 或ハ shouldst アラフ be, 有 有テ	2. 第二	ユー 汝等ハ You 得シ might, 能ヒシ would, アラフ or 或ハ should アラフ be, 有 有テ	クワド could, 能ヒシ should アラフ	クワド could, 能ヒシ should アラフ
3. 第三	ヒー 彼ハ He 得シ might, 能ヒシ would, アラフ or 或ハ should アラフ be, 有 有テ	3. 第三	ゼーイ 彼等ハ They 得シ might, 能ヒシ would, アラフ or 或ハ should アラフ be, 有 有テ	クワド could, 能ヒシ should アラフ	クワド could, 能ヒシ should アラフ
2. With 以テ	オア or 或ハ needst 要スル	ウイザウト without 無シニ	イー e; 〇チ	メイスト mayst 得ル	オア or 或ハ メイスト mayest, 得ル
	ニイデスト needest, 要スル		エトシトラ &c. 等		
		パフエクト Perfect 過	テンス Tense. 去		

シンギュラ  
Singular.

プラウラル  
Plural.

1. 第一			1. 第一		
アイ 私ハ I 得 might, 能 would, アラフ or 或ハ should アラフ be, 有 有テ	メイ can, must, need 要シ have タ been, 有	クワド could, 能 should アラフ	ウヰ 我等ガ We 得 might, 能 would, アラフ or 或ハ should アラフ be, 有 有テ	メイ can, must, need 要シ have タ been, 有	クワド could, 能 should アラフ
2. 第二	ソウ 汝ハ Thou 得 mightst, 能 wouldst, アラフ or 或ハ shouldst アラフ be, 有 有テ	メイ canst, needst 要シ have タ been, 有	ユー 汝等ハ You 得 might, 能 would, アラフ or 或ハ should アラフ be, 有 有テ	メイ can, must, need 要シ have タ been, 有	クワド could, 能 should アラフ
3. 第三	ヒー 彼ハ He 得 might, 能 would, アラフ or 或ハ should アラフ be, 有 有テ	メイ can, need 要シ have タ been, 有	ゼーイ 彼等ハ They 得 might, 能 would, アラフ or 或ハ should アラフ be, 有 有テ	メイ can, must, need 要シ have タ been, 有	クワド could, 能 should アラフ
		プリムパフエクト Pluperfect 大過		テンス Tense. 去	
1. 第一	アイ 私ガ I 得 might, 能 would, アラフ or 或ハ should アラフ have タ been, 有	クワド could, 能 should アラフ	1. 第一	ウヰ 我等ガ We 得 might, 能 would, アラフ or 或ハ should アラフ have タ been, 有	クワド could, 能 should アラフ
2. 第二	ソウ 汝ガ Thou 得 mightst, 能 wouldst, アラフ or 或ハ shouldst アラフ have タ been, 有	クワド could, 能 should アラフ	2. 第二	ユー 汝等ガ You 得 might, 能 wouldst, アラフ or 或ハ shouldst アラフ have タ been, 有	クワド could, 能 should アラフ

ウツズト +wouldst, アラフ	オア +or 或ハ	シユウツト +shouldst アラフ	ウツフ +would, アラフ	オア +or 或ハ	シユウフ +should アラフ
ハヴ have タリシ タテ	ヒン =五 been, 有	ハ have タリシ タテ	ハヴ have タリシ タテ	ヒン =五 been, 有	ハ have タリシ タテ
3. He 第三 彼ガ	マイト might, 得	クワド could, 能フ	3. They 第三 彼等ガ	マイト might, 得	クワド could, 能フ
ウツズト +would, アラフ	オア +or 或ハ	シユウフ +should アラフ	ウツフ +would, アラフ	オア +or 或ハ	シユウフ +should アラフ
ハヴ have タリシ タテ	ヒン =五 been, 有	ハ have タリシ タテ	ハヴ have タリシ タテ	ヒン =五 been, 有	ハ have タリシ タテ

譯 義  
第 四 十 九 章

(本章ハ専ラ例文及之ガ註解ヲ掲ゲタレバ更ニ譯義 必要ナラザルヲ以テ畧之)

LESSON  
課

L.  
第五十

ハヴ How 如何ニ	メーイ may 得ルガ	エ a シテ	ヴァーブ verb 動詞ガ	イン in 於テノ	シ the 主ト	インフイニチヴ infinitive 不定法ニ	ビー be レ
ユーズド used? 用ヒラ	エ A 第一ニ	ヴァーブ verb 動詞ガ	イン in 於テノ	シ the 主ト	インフイニチヴ infinitive 不定法ニ	メーイ may 得ル	ビー be レ
ユーズド used, 用ヒラ	フアスト 1. 第一ニ	アズ As シテ	シ the 主ト	サブジェクト subject 主ト	ヲブ of 之	エ a 定	ファイナイト finite 定

ヴァーブ verb; 動詞	アズ as, 如シ	ツウ "the ヲハ	ア err 迷フ	イズ is アルノ	ヒトマン human. 人ノ性質デ	シ The 之
インフイニチヴ infinitive 不定法ハ	ツウ to 〇	ア 〇ナル	イズ is アル	シ the 主テ	サブジェクト subject 主テ	ヲブ of 之
ファイナイト finite 定	ヴァーブ verb 動詞	〇ナル	2. To 第二ニ	クワド limit 極メル	シ the 意味チ	ミイニング meaning 意味チ
ヲブ of 之	サム some 或ル	アザア other 他ノ	ワアード word; 詞	アズ as, 如シ	アイ I 私ハ	ワイシユ wish, 願フノ
ゴ go, 行ク	フオア for 故ニ	イット it 其ノ	イズ is アル	マイ my 私ノ	デュタイ duty 職掌テ	ツウ to ノ
ソ so. 左様ニ	ツウ To 〇	ゴ go 〇ハ	リミツ limits 極メル	シ the 意味チ	ミイニング meaning 意味チ	ヲブ of 之
ヴァーブ verb 動詞	ワイシユ wish; 〇ナル	ツウ to 〇	リミツ limits 極メル	シ the 意味チ	ミイニング meaning 意味チ	ヲブ of 之
シ the 名詞	ナウン noun 名詞	デュタイ duty. 〇ナル	3. An 第三ニ	インフイニチヴ infinitive 不定法ハ	メーイ may 得ル	ビー be レ
ユーズド used 用ヒラ	インデペンデントライ independently; 獨立ニ	アズ as, 如シ	ツウ To 爲ニ	スピーク speak 話ス	フレインリイ plainly, 明カニ	
アイ I 私ガ	サブジェクト suspect 疑フノ	ユー you. 汝等チ	イン In 於テ	パアシング parsing, 分解スル	ホホット what 如何ナル	ルウル rule 規則ガ
マスト must ナラヌカ	ビー be レ子バ	ギヴン given 與ヘラ	フオア for 向テ	シ the 不定法ニ	インフイニチヴ infinitive? 不定法ニ	ルール Rule 規則
トウエルヴス XII. 第十二ノ	エ A	ヴァーブ verb 動詞ガ	イン in 於テノ	シ the 不定法ニ	イズ is ル	ユーズド used 用ヒラ
アズ as シテ	エ a 主ト	サブジェクト subject, 主ト	オア or 又ハ	リミツ limits 極メル	シ the 意味チ	ヲブ of 之
アザア other 他ノ	ワアード word, 詞	オア or 或ハ	スタンツ stands 立ツ	インデペンデントライ independently 獨立ニ	イン in 中ニ	サム some 或ル

センテンス 文章	パージング 分解スル	フォーム 形	トゥ 爲ニ	テル 話ス	シ the	ツルス 信實ナ
アイ 私ハ	テーク 取ル	ユー 汝チ	トゥ 可ク	ビー アル	エ a	ローグ 無賴者テ
テル 〇ハ	イズ アル	エ a	トランシチヴ 移行	ヴァーブ 動詞テ	イン 於テ	シ the
ヴォイス 音法ニ	インフィニチヴ 不定	ムード 法	プレゼント 現	テンズ 在ニ	ユーズド 用ヒラレタル	
インデペンデントリイ 獨立ニ	Rule 規則	A 動詞ガ	イン 於テ	シ the	インフィニチヴ 不定法ニ	
イズ ルハ	ユーズド 用ヒラ	アズ シテ	エ a	サブジェクト 主ト	オア 又ハ	リミツ 極メル
メイニング 意味ナ	オフ 之	サム 或ル	アザ 他ノ	ワード 詞	オア 又ハ	スタンズ 立ツ
インデペンデントリイ 獨立ニ	イン 中ニ	シ the	センテンス 文章	トゥ 〇	ビー 〇ハ	イズ アル
エン an	イントランシチヴ 不移行	ヴァーブ 動詞テ	イン 於テ	シ the	インフィニチヴ 不定	ムード 法
プレゼント 現	テンズ 在ニ	アンド 而シテ	リミツ 極メル	シ the	メイニング 意味ナ	オフ 之
ヴァーブ 動詞	テーク 〇ナル	Rule 規則	A 動詞ガ	イン 於テ	シ the	インフィニチヴ 不定法ニ
イズ ルハ	ユーズド 用ヒラ	アズ シテ	エ a	サブジェクト 主ト	エトシトラ 等	ギヴ 與ヘヨ
サブジャンクチヴ 附屬	ムード 法	シ the	イムペラチヴ 命令法	インフィニチヴ 不定法	エンド 及ビ	
パチシブリス 分詞ナ	オフ 之	シ the	ヴァーブ 動詞	ビー 〇ナル		

サブジャンクチヴ  
SUBJUNCTIVE 附屬

ムード  
MOOD 法

プレゼント Present 現	テンズ Tense 在		
シンギュラ Singular 單數	プラユラ Plural 複數		
1. 第一	1. 第一	2. 第二	2. 第二
3. 第三	3. 第三	3. 第三	3. 第三
イムペラチヴ Imperfect 半過	テンズ Tense 去		
1. 第一	1. 第一	2. 第二	2. 第二
3. 第三	3. 第三	3. 第三	3. 第三

イムペラチヴ  
IMPERATIVE 命令

ムード  
MOOD 法

プレゼント Present 現	テンズ Tense 在		
1. 第一	1. 第一	2. 第二	2. 第二
3. 第三	3. 第三	3. 第三	3. 第三

3. =Be 第三有ラシメ he; 彼ヲ 3. =Be 第三有ラシメヨ they. 彼等ヲ

INFINITIVE 不定 MOOD. 法

Present Tense. 現在 To be. 有ル Perfect Tense. 過去 To have been. 有リ

PARTICIPLES. 分詞

Present. 現在 Being. 有ル處テ Perfect. 過去 Pe.n. 有タル處テ

Compound 組立タル Perfect. 過去

Having been. 有リ

譯 義

第 五 十 章

○不定法ノ動詞が如何ナル方法ニ於テ之ヲ使用スベキカ

不定法ニ於ル動詞ノ用法ハ次下記載スル如シ

○第一。定動詞ノ主詞トシ用ユ例セバ (To err)ナル不定動詞ガ (is)ナル定動詞ノ即チ主詞タル如シ

○第二。他詞ノ意義ノ極メル例セバ (To go),ナル不定動詞ガ (wish)ナル定動詞ノ意義ヲ極ム (To do)ハ (duty)ナル名詞ノ意義ヲ極ムルガ如シ

○第三。不定動詞ハ獨立ニ使用サレ得ルナリ (以下本文ニ於テ不定法ノ動詞ニ係ル規則並ビニ例表ヲ掲ゲタレバ畧ス)

LESSON LI. 第五十一

Table with multiple columns and rows of English and Japanese text, including words like 'When', 'two', 'or', 'more', 'verbs', 'in', 'the', 'same', 'mood', 'and', 'tense', 'are', 'connected', 'must', 'the', 'auxiliary', 'be', 'used', 'with', 'each', 'No', 'the', 'generally', 'used', 'with', 'the', 'first', 'only', 'Give', 'an', 'example', 'Cities', 'may', 'rise', 'flourish', 'and', 'decay', 'The', 'first', 'verb', 'alone', 'has', 'the', 'auxiliary', 'expressed', 'flourish', 'and', 'decay', 'have', 'it', 'understood', 'and', 'are', 'in', 'the', 'same', 'mood', 'and', 'tense', 'has', 'may', 'rise', 'potential', 'present', 'is', 'the', 'auxiliary', 'ever', 'expressed', 'alone', 'and', 'the', 'principal', 'verb', 'understood'.

イット It 其レハ	イズ is; アル	アズ as, 如シ	メイ May 得ルカ	アイ I 私ガ	ゴ go? 行キ	ユー You 汝等ガ	メイ may. 得ル
パース Parse 分解セヨ	メイ may ○チ	アズ as 如キ	エン an ○チ	アヒクシヨカリイ auxiliary 助詞ノ	ユーズド used 用ヒラレタル	フオア for 向テ	
メイ may ○	ゴ go, ニ	イン in 於テ	多 the 可成	ポテンシャル potential 法	ムドフ mood, 等ニ	エトシトラ &c. 等ニ	イン In 於テ
パーシング parsing 分解スル	エ a 分詞ヲ	パアチシブル participle, 分詞ヲ	コオット what 如何ナル	ムル rule 規則ガ	マスト must ナラヌカ	ビー be レ子バ	
ギヴン given? 與ヘラ	ムル Rule 規則	パアチシブル XIII. 第十三ノ	パアチシブル Participles 分詞ガ	アール are ルハ	ユーズド used 用ヒラ		
インデペンデントリイ independently, 獨立ニ	オア or 或ハ	リレート relate 關係スル	ツウ to ニ	シ the 實名詞 (其レノ所ノ)	サブスタンス substantives 實名詞 (其レノ所ノ)	フーズ whose ニ	
メイニング meaning 意味ヲ	ゼーイ they 彼等ガ	クオリアファイ qualify 極メ	オア for 即チ	リミット limit. 極メル	パーシング Parsing 分解スル	フォーム Form. 形	
スマイリング Smiling, 微笑シツハ	シ she 彼女ガ	セーフ said, 言ヒシ	ゼーア There 其處ニ	イズ is ル	ムル always 常ニ	エ a ○ハ	
サチスフアクシオン satisfaction 満足テ	イン in 於テ	ハヴィング having タトニ	ヘルプド helped 助ケ	シ the 貧人ヲ	プア poor. 貧人ヲ	スマイリング Smiling ○ハ	
イズ is アル	シ the 現在	プレゼント present 分詞テ	パアチシブル participle 分詞テ	チア of 之	シ the 不移行	イントランシチヴ intransitive 不移行	ヴァーブ verb 動詞
スマイル smile, ○ナル	エン and 而シテ	リレート relates 關係スル	ツウ to ニ	シ the 代名詞	プロナウン pronoun 代名詞	シー she: ○ナル	
ムル Rule, 規則	パアチシブル Participles 分詞ガ	アール are ルハ	ユーズド used 用ヒラ	インデペンデントリイ independently, 獨立ニ	オア or 或ハ		
リレート relate 關係スル	ツウ to ニ	シ the 實名詞	サブスタンス substantives 實名詞 (其レノ所ノ)	フーズ whose ニ	メイニング meaning 意味ヲ	ゼーイ they 其等ガ	
クオリアファイ qualify 極メ	オア for 即	リミット limit. 極メル	ハヴィング Having ○	ヘルプド helped ○ハ	イズ is アル	シ the ○ハ	

コムパウンド compound 組立タル	ペアフェクト perfect 過去	パアチシブル participle 分詞テ	エクシヴ active 働キカケノ	チア of 之	シ the トランシチヴ transitive 移行
ヴァーブ verb 動詞	ヘルプ help, ○ナル	ユーズド used 用ヒラレタル	インデペンデントリイ independently 獨立ニ	アズ as シテ	シ the トランシチヴ transitive 移行
オブジェクト object 物体ト	オブ of 之	シ the 前置詞	イン in: ○ナル	ムル Rule, 規則	パアチシブル Participles 分詞ハ
アール are ルハ	ユーズド used 用ヒラ	インデペンデントリイ independently, 獨立ニ	エトシトラ &c. 等		

譯 義  
第 五 十 一 章

- 動詞ハ二個以上同法同時ニ在リテ相共ニ用ユルトハ動詞ノ數ト同シキ助詞ヲ用ユベキヤ
- 否助詞ハ最初ノ者ノミヲ用ユベキヲ通則ナリトス
- 例ヲ舉ベシ
- 例示ノ如ク都府ガ隆興シ盛榮シ又タ衰頹スルノ意義ヲ揭ケタル中最初ノ (rise) ノ動詞ノミガ (may) ナル助詞ヲ有セリ
- 全例中 (Flourish) 及 (decay), ノ動詞ハ零セラレタル助詞ヲ有シ而シテ (may rise) ト全法即チ許可法及全時即チ現在ニ於テ有ナリ
- 助詞ノミ常ニ用ヒラレ而シテ本動詞ヲ零スルヲアリヤ
- 日ク有之即チ (You may) ト云フ如キ是ナリ之ヲ分解スルニ許可法ニテノ (may go) ノ代リニ用ヒラレタル助詞ノ如ク解スベキナリ (以下助詞分解ニ係ル規則及例文ナレバ零ス)



LESSON  
=課

フイフナイセカンド  
LII.  
-第五十二ノ

コンジュゲーション  
Conjugation  
配合

of  
之

the  
the

エクティブ  
active  
働キカケノ

ヴォイス  
voice  
言法

The  
The

ヴァーブ  
verb  
働詞ガ

ルウル  
Rule  
○ナル

ホウイフチ  
will  
アラフ

ワイ  
will  
アラフ

サアガ  
serve  
管理ステ

アズ  
as  
シテ

エ  
a

モデル  
model  
模範ト

オフ  
of  
之

オール  
all  
總テ

ヴァーブ  
verbs  
働詞

イズ  
is  
ルハ

コンジュゲータツド  
conjugated  
配合サ

アズ  
as  
如ク

フォロース  
follows  
次グ

イン  
in  
於テ

the active  
働キカケノ

voice  
言法ニ

INDICATIVE MOOD.  
直説法

Present Tense.  
現在

Singular.  
單數

Plural.  
複數

1. 第一	-I rule 私が 支配スル	or 或ハ	do ナス	1. 第一	-We rule 我等ガ 支配スル	or 或ハ	
2. 第二	-Thou rulest 汝ガ 支配スル	or 或ハ		2. 第二	-You rule 汝等ガ 支配スル	or 或ハ	
3. 第三	-He rules 彼ガ 支配スル	or 或ハ	does ナス	3. 第三	-They rule 彼等ガ 支配スル	or 或ハ	do ナス

Imperfect  
半過

Tense.  
去

Singular.  
單數

Plural.  
複數

1. 第一	-I ruled 私が 支配セシ	or 或ハ	did ナセシ	1. 第一	-We ruled 我等ガ 支配セシ	or 或ハ	did ナセシ
2. 第二	-Thou ruledst 汝ガ 支配セシ	or 或ハ	didst ナセシ	2. 第二	-You ruled 汝等ガ 支配セシ	or 或ハ	did ナセシ
3. 第三	-He ruled 彼ガ 支配セシ	or 或ハ	did ナセシ	3. 第三	-They ruled 彼等ガ 支配セシ	or 或ハ	did ナセシ

Perfect  
過

Tense.  
去

1. 第一	-I have ruled 私が 支配シ	have タ	2. 第二	-Thou hast ruled 汝ガ 支配シ	have タ
3. 第三	-He has ruled 彼ガ 支配シ	has タ	3. 第三	-They have ruled 彼等ガ 支配シ	have タ

Pluperfect  
大過

Tense.  
去

1. 第一	-I had ruled 私が 支配シ	had タリシ	1. 第一	-We had ruled 我等ガ 支配シ	had タリシ
2. 第二	-Thou hadst ruled 汝ガ 支配シ	hadst タリシ	2. 第二	-You had ruled 汝等ガ 支配シ	had タリシ
3. 第三	-He had ruled 彼ガ 支配シ	had タリシ	3. 第三	-They had ruled 彼等ガ 支配シ	had タリシ

ファースト First 第一		ヒロチユア Future 未		テンス Tense. 來			
シンギウラフ Singular 單數				プリユラル Plural. 複數			
1. 第一	I 私	shall アラフ	or 或ハ	1. 第一	We 我等	shall アラフ	or 或ハ
	will アラフ	rule, 支配スルテ			will アラフ	rule, 支配スルテ	
2. 第二	Thou 汝	shalt アラフ	or 或ハ	2. 第二	You 汝等	shall アラフ	or 或ハ
	wilt アラフ	rule, 支配スルテ			will アラフ	rule, 支配スルテ	
3. 第三	He 彼	shall アラフ	or 或ハ	3. 第三	They 彼等	shall アラフ	or 或ハ
	will アラフ	rule; 支配スルテ			will アラフ	rule, 支配スルテ	
セカンド Second 第二		ヒロチユア Future 未		テンス Tense. 來			
1. 第一	I 私	shall アラフ	or 或ハ	1. 第一	We 我等	shall アラフ	or 或ハ
	will アラフ	have タテ	ruled, 支配シ		will アラフ	have タテ	ruled, 支配シ
2. 第二	Thou 汝	shalt アラフ	or 或ハ	2. 第二	You 汝等	shall アラフ	or 或ハ
	wilt アラフ	have タテ	ruled, 支配シ		will アラフ	have タテ	ruled, 支配シ
3. 第三	He 彼	shall アラフ	or 或ハ	3. 第三	They 彼等	shall アラフ	or 或ハ
	will アラフ	have タテ	ruled; 支配シ		will アラフ	have タテ	ruled, 支配シ

POTENTIAL 可成      MOOD 法

プレゼント Present 現		テンス Tense. 在	
シンギウラフ Singular. 單數		プリユラル Plural. 複數	
1. 第一	I 私	may, 得ル	can, 能フ
	must 子バナラヌ	need 要スル	
	rule, 支配シ		
2. 第二	Thou 汝	mayst, 得ル	canst, 能フ
	&c., 等	rule, 支配シ	
3. 第三	He 彼	may, 得ル	can, 能フ
	&c., 等	rule, 支配シ	
1. 第一	We 我等	may, 得ル	can, 能フ
	must 子バナラヌ	need 要スル	
	rule, 支配シ		
2. 第二	You 汝等	may, 得ル	can, 能フ
	&c., 等	rule, 支配シ	
3. 第三	They 彼等	may, 得ル	can, 能フ
	&c., 等	rule, 支配シ	
イン    リサイチング    オルウエーズ    ギヴ    オール    シ    アウクシリアリス * In    reciting,    always    give    all    the    auxiliaries— 於テ    讀誦スル    ニ    常ニ    與ヘヨ    總テノ    助詞ヲ			
4. Thou 汝 mayst, 得ル    canst, 能フ    must, 子バナラヌ    or 或ハ    needst 要スル    rule, 支配シ			
イムパフエクト Imperfect 半過		テンス Tense. 去	
1. 第一	I 私	might, 得シ	could, 能ヒシ
	would, アアラフ	should, アアラフ	
	rule, 支配シ		
1. 第一	We 我等	might, 得シ	could, 能ヒシ
	would, アアラフ	should, アアラフ	
	rule, 支配シ		

シンギラア  
Singular:  
單數

2. 第二 -Thou 汝ハ ≡mightst, 得シ ≡&c., 等  
=rule, 支配

3. 第三 -He 彼ハ ≡might, 得シ ≡&c., 等  
=rule; 支配

パアフェクト  
Perfect  
過

1. 第一 -I 我ハ ≡may, 得 ≡can, 能フ ≡must, 子バナラン  
+or, +need, 要シ ≡have, 有  
=ruled, 支配シ

2. 第二 -Thou 汝ガ ≡mayst, 得 ≡&c., 等  
have 有 ≡ruled, 支配シ

3. 第三 -He 彼ガ ≡may, 得 ≡&c., 等  
have 有 ≡ruled; 支配シ

プレアフェクト  
Pluperfect  
大過

1. 第一 -I 我ハ ≡might, 得 ≡&c., 等  
have 有 ≡ruled, 支配シ

2. 第二 -Thou 汝ハ ≡mightst, 得 ≡&c., 等

プリアラル  
Plural:  
複數

2. 第二 -You 汝等ハ ≡might, 得シ ≡&c., 等  
=rule, 支配

3. 第三 -They 彼等ハ ≡might, 得シ ≡&c., 等  
=rule. 支配

テンス  
Tense.  
去

1. 第一 -We 我等ガ ≡may, 得 ≡can, 能フ  
must, +or, +need, 要シ ≡have, 有  
=ruled, 支配シ

2. 第二 -You 汝等ガ ≡may, 得 ≡&c., 等  
have 有 ≡ruled, 支配シ

3. 第三 -They 彼等ハ ≡may, 得 ≡&c., 等  
have 有 ≡ruled. 支配シ

テンス  
Tense.  
去

1. 第一 -We 我等ハ ≡might, 得 ≡&c., 等  
have 有 ≡ruled, 支配シ

2. 第二 -You 汝等ハ ≡might, 得 ≡&c., 等

have 有 ≡ruled, 支配シ

3. 第三 -He 彼ハ ≡might, 得 ≡&c., 等  
have 有 ≡ruled; 支配シ

have 有 ≡ruled, 支配シ

3. 第三 -They 彼等ハ ≡might, 得 ≡&c., 等  
have 有 ≡ruled. 支配シ

サブジャンクティブ  
SUBJUNCTIVE  
附屬 法

プレゼント  
Present.  
現

テンス  
Tense.  
在

シンギラア  
Singular.  
單數

1. 第一 -I 我ハ ≡If, 若シ ≡I, 我ハ ≡rule, 支配スル  
do 有 ≡rule, 支配

2. 第二 -Thou 汝ハ ≡If, 若シ ≡thou, 汝ハ ≡rule, 支配スル  
do 有 ≡rule, 支配

3. 第三 -He 彼ハ ≡If, 若シ ≡he, 彼ハ ≡rule, 支配スル  
do 有 ≡rule; 支配

プレアフェクト  
Imperfect  
半過

1. 第一 -I 我ハ ≡If, 若シ ≡I, 我ハ ≡ruled, 支配セシ  
do 有 ≡rule, 支配

2. 第二 -Thou 汝ハ ≡If, 若シ ≡thou, 汝ハ ≡ruled, 支配セシ  
do 有 ≡rule, 支配シ

プリアラル  
Plural.  
複數

1. 第一 -we 我等ハ ≡If, 若シ ≡we, 我等ハ ≡rule, 支配スル  
do 有 ≡rule, 支配

2. 第二 -you 汝等ハ ≡If, 若シ ≡you, 汝等ハ ≡rule, 支配スル  
do 有 ≡rule, 支配

3. 第三 -they 彼等ハ ≡If, 若シ ≡they, 彼等ハ ≡rule, 支配スル  
do 有 ≡rule. 支配

テンス  
Tense.  
去

1. 第一 -we 我等ハ ≡If, 若シ ≡we, 我等ハ ≡ruled, 支配セシ  
do 有 ≡rule, 支配シ

2. 第二 -you 汝等ハ ≡If, 若シ ≡you, 汝等ハ ≡ruled, 支配セシ  
do 有 ≡rule, 支配シ

3. <sup>三</sup>If <sup>七</sup>he <sup>五</sup>ruled 3. <sup>三</sup>If <sup>七</sup>they <sup>五</sup>ruled  
 第三 ナラバ 彼が 支配セシ 第三 ナラバ 彼等が 支配セシ  
 四<sup>or</sup> 六<sup>did</sup> 五<sup>rule</sup>; 四<sup>or</sup> 六<sup>did</sup> 五<sup>rule</sup>.  
 或ハ ナセシ 支配シ 或ハ ナセシ 支配シ

<sup>イムペラチヴ</sup> <sup>ムウフ</sup>  
 IMPERATIVE = MOOD.  
 命令 法

<sup>プレゼント</sup> <sup>テンス</sup>  
 Present = Tense.  
 現 在

<sup>シンギュララ</sup>  
 Singular.  
 單數

<sup>プリアラ</sup>  
 Plural.  
 複數

1. <sup>二</sup>Rule <sup>一</sup>I,  
 第一 支配セヨ 私ヲ  
 2. <sup>二</sup>Rule <sup>一</sup>thou <sup>三</sup>or  
 第二 支配セヨ 汝ヲ 或ハ  
 六<sup>do</sup> 四<sup>thou</sup> 五<sup>rule</sup>,  
 ナセ 汝ハ 支配シ

1. <sup>二</sup>Rule <sup>一</sup>we,  
 第一 支配セヨ 我等ヲ  
 2. <sup>二</sup>Rule <sup>一</sup>you <sup>三</sup>or  
 第二 支配セヨ 汝等ヲ 或ハ  
 六<sup>do</sup> 四<sup>you</sup> 五<sup>rule</sup>,  
 ナセ 汝等ハ 支配シ

3. <sup>二</sup>Rule <sup>一</sup>he;  
 第三 支配セシメヨ 彼ヲ  
<sup>インフイニチヴ</sup>  
 INFINITIVE  
 不定

3. <sup>二</sup>Rule <sup>一</sup>they.  
 第三 支配セヨ 彼等ヲ  
<sup>ムウフ</sup>  
 MOOD.  
 法

<sup>プレゼント</sup> <sup>テンス</sup>  
 Present = Tense.  
 現 在

<sup>パアフェクト</sup> <sup>テンス</sup>  
 Perfect = Tense.  
 過 去

<sup>ト</sup> <sup>二</sup>rule,  
 支配スル

<sup>ト</sup> <sup>二</sup>have <sup>一</sup>ruled,  
 支配シ

<sup>パアチンブルス</sup>  
 PARTICIPLES.  
 分詞

<sup>プレゼント</sup> <sup>パアフェクト</sup>  
 Present. Perfect  
 現在 過去

<sup>コムパウン</sup> <sup>パアフェクト</sup>  
 Comp. Perfect.  
 組立タル 過去

Ruling.  
 支配シツハ

Ruled.  
 支配シタ

Having  
 タ處テ

ruled.  
 支配シ

譯 義

第 五 十 二 章

○働キカケ言法ノ配合

○總テ働詞ノ式法ヲ要用シ得ル働詞ノ規則ハ次下詳記スル例  
 文ニ掲グル如ク働ラキカケノ言法ニ於テ配合サル、(例畧)

<sup>レクソン</sup>  
 LESSON  
 ニ課

<sup>フイフタイキアード</sup>  
 LIIL.  
 -第五十三ノ

<sup>ホウエン</sup> <sup>ツウ</sup> <sup>リキ</sup> <sup>ユーズ</sup> <sup>シ</sup> <sup>フォーム</sup> <sup>オフ</sup> <sup>シ</sup>  
 When do we use the forms of the  
 何時 ナスカ 我等ガ 用ヒ 形体ヲ 之

<sup>プレゼント</sup> <sup>エンド</sup> <sup>イムパアフェクト</sup> <sup>インテカチヴ</sup> <sup>コンテニク</sup> <sup>ツウ</sup>  
 present and imperfect + indicative \*containing do  
 現在 及ビ 半過去ノ 直説法 合△ ○

<sup>エンド</sup> <sup>ツウ</sup> <sup>ホウエン</sup> <sup>エ</sup> <sup>ニイゲーション</sup> <sup>イズ</sup> <sup>イクスプレクス</sup>  
 and did? When a negation is expressed  
 及ビ ○ラ 片ニ 打消シガ ルハ 言出サ

<sup>オア</sup> <sup>エムファシズ</sup> <sup>イズ</sup> <sup>レクアアード</sup> <sup>アズ</sup> <sup>ユー</sup> <sup>ツウ</sup>  
 or emphasis his required; has, "You do  
 或ハ 言ノ 壓着ガ ルハ 要セラ 如シ 汝等ハ ナサ

<sup>ノット</sup> <sup>ラヴ</sup> <sup>ミー</sup> <sup>アイ</sup> <sup>ツウ</sup> <sup>ラヴ</sup> <sup>ユー</sup> <sup>ホウキト</sup>  
 not love me I do love you. What  
 ス 愛シ 私ヲ 私ハ ナスノ 愛シ 汝ヲ 如何ナル

<sup>アザ</sup> <sup>フォーム</sup> <sup>イズ</sup> <sup>サムタイムス</sup> <sup>ユーズ</sup> <sup>イン</sup> <sup>シ</sup> <sup>サード</sup>  
 other form is sometimes used in the third  
 他ノ 形体ガ ルハ、カ 時トシテ 用ヒラ 於テ 第三人稱ノ

<sup>シンギュララ</sup> <sup>ラフ</sup> <sup>シ</sup> <sup>プレゼント</sup> <sup>インテカチヴ</sup> <sup>エクチヴ</sup> <sup>エ</sup>  
 singular of the present indicative active? A  
 單數ニ 之 現在 直説法ノ 働キカケノ

<sup>ソール</sup> <sup>フォーム</sup> <sup>エンディング</sup> <sup>イン</sup> <sup>ス</sup> <sup>ヒ</sup> <sup>ル</sup>  
 solemn form ending in th, he ruleth.  
 鄭重ナル 形体ガ 畢ル 於テ ○ニ 彼ガ 支配スル

<sup>ホウキト</sup> <sup>パアソン</sup> <sup>エンド</sup> <sup>ナムバ</sup> <sup>ラフ</sup> <sup>シ</sup> <sup>サ</sup>  
 What person stand number of the verb  
 如何ナル 人稱 及ビ 數ヲ 之 働詞

七do ナスカ 我等ガ  
 五we 我等ガ  
 六commonly 通例  
 三use 用ヒ  
 四in 於テ  
 三addressing 話シカケルヲニ  
 一a 單ナル  
 一single 單ナル  
 二person? 人ニ  
 The second person 第二 人稱ヲ  
 二rule, 規則  
 一you 〇等  
 一rule, 〇ナル  
 三not 無ク  
 二thou 〇  
 二rulest. 〇テ  
 一But 然レモ  
 五in 於テ  
 一prayer 祈詞  
 一and 及ビ  
 一poetry 詩ニ  
 六we 我等ガ  
 九say 言フ  
 七thou 〇  
 八rulest. 〇ト  
 五What 如何ナル  
 六other 他ノ  
 七form 形体ヲ  
 三do 我等ハ  
 二we 我等ハ  
 八sometimes 時トシテ  
 九find 見出シ  
 四in 於テ  
 三the 於テ  
 二imperfect 半過去ノ  
 三indicative? 直説法ニ  
 二In 於テ  
 三the 第二人稱ノ  
 四second 第二人稱ノ  
 五singular 單數ニ  
 六of 之  
 七the 之  
 二imperfect 半過去ノ  
 二indicative, 直説法  
 三st 〇ハ  
 四is 〇ハ  
 五sometimes 時トシテ  
 六omitted; 廢サ  
 七has, 如シ  
 八thou 汝ハ  
 九ruled 〇トノ  
 一for 代リニ  
 二thou 汝ハ  
 三ruledst. 〇ノ  
 四Recite 述ヘヨ  
 五Rule 規則ヲ  
 六XIV., 第十四ノ  
 七relating 關係スル  
 八to 二  
 九a 一  
 一substantive 實名詞  
 二modifying 極メル  
 三a 分詞ヲ  
 四Rule 規則  
 五XIV. 第十四ノ  
 六A 實名詞ハ  
 七substantive 實名詞ハ  
 八which 其レハ 所ノ  
 九in 代  
 一stead 代  
 二of 之  
 三being 之  
 四modified 極メラ  
 五by 由テ  
 六a 分詞ニ  
 七is 〇ハ  
 八made 爲サ  
 九to 爲ニ  
 一modify 極メル  
 二the 終リノ者ヲ  
 三latter, 〇ハ  
 四is 〇ハ  
 五put 置カ  
 六in 於テ  
 七the 領  
 八possessive 格ニ  
 九case. 格ニ  
 一Give 與ヘヨ  
 二an 一  
 三example. 例ヲ  
 四I 私ガ  
 五saw 見シ  
 六John 〇(人名)ヲ  
 七writing. 書ツハ  
 八Here 此處ニ  
 九the 名詞ハ  
 一noun 〇ナル  
 二John 〇ナル  
 三is 〇ハ

七modified 極メラ  
 六by 由テ  
 五the 分詞ニ  
 四participle 分詞ニ  
 三writing, 〇ナル  
 二and 而ノ  
 一this 〇ナル  
 二in 於テ  
 三the 領  
 四object 物体  
 五case, 格ニ  
 六the 領  
 七object 物体ヲ  
 八of 之  
 九the 領  
 一verb 動詞  
 二saw. 〇ナル  
 三I 私ガ  
 四was 〇ハ  
 五surprised 驚カサ  
 六at 於テ  
 七John's 〇之  
 八writing 書クヲニ  
 九so 左様ニ  
 一well. 能ク  
 二Here 此處ニ  
 三John's 〇ハ  
 四is 〇ハ  
 五made 爲サ  
 六to 爲ニ  
 七modify 極メル  
 八the 分詞ヲ  
 九participle 分詞ヲ  
 一writing, 〇ナル  
 二and 而ノ  
 三is 〇ハ  
 四put 置カ  
 五in 於テ  
 六the 領  
 七last 終リノ  
 八example 例ニ  
 九as 如ク  
 一follows: 次ギノ  
 二John's 〇ハ  
 三is 〇ハ  
 四a 一  
 五proper 固有  
 六noun, 名詞ヲ  
 七in 於テ  
 八the 第三  
 九third 第三  
 一person, 人稱ニ  
 二singular 單  
 三number, 數  
 四masculine 男  
 五gender, 性  
 六possessive 領  
 七case, 格ニ  
 八and 而ノ  
 九modifies 極メル  
 一the 分詞ヲ  
 二participle 分詞ヲ  
 三writing: 〇ナル  
 四Rule, 規則  
 五A 實名詞  
 六substantive 實名詞  
 七which, 其レハ  
 八in 代  
 九stead 代  
 一of 之  
 二being 之  
 三modified 極メル  
 四a 分詞ニ  
 五is 〇ハ  
 六made 爲サ  
 七to 爲ニ  
 八modify 極メル  
 九the 終リノ者ヲ  
 一latter, 〇ハ  
 二is 〇ハ  
 三put 置カ  
 四in 於テ  
 五the 領  
 六possessive 格ニ  
 七case. 格ニ  
 八Give 與ヘヨ  
 九an 一  
 一example. 例ヲ  
 二I 私ガ  
 三saw 見シ  
 四John 〇(人名)ヲ  
 五writing. 書ツハ  
 六Here 此處ニ  
 七the 名詞ハ  
 八noun 〇ナル  
 九John 〇ナル  
 一is 〇ハ

譯 義  
 第 五 十 三 章

〇(Do 及 did) 有シタル直説法ノ現在。半過去。ヲ如何ナル場合

- = 於テ用ユルヤ
- 打消ノ文或ハ言ノ壓着ヲ要セラルル時ニ之ヲ使用ス例文ヲ見ルベシ
- 第三人稱ノ單數働キカケノ言法ニテ直説法ノ現在ヲ如何ニ變スルヲアリヤ
- (Th) = 於テ終リタル嚴重ナル形体ニ變ズ例セハ (he ruleth)ノ如シ
- 單ニ人ニ向ツテ話カケル時ニハ働詞ノ如何ナル人稱且ツ數ヲ使用スルヲ通則トスベキヤ
- 第二人稱ノ複數ヲ使用ス也例セハ (Thou rulest)ノ代リ = (you rule)ト云ル如シ而レモ祈詞若シハ詩文等ニ於テハ (thou rulest)ノ語ヲ使用スベシ
- 直説法ノ半過去ニ於テ他ノ形体ヲ造ルヲアリヤ
- 直説法ノ半過去ノ第二人稱。單數。ニハ (st)ヲ廢去スルヲアルナリ以下本文ニ於テ分詞ヲ變形スル實名詞ニ關スル規則其他詳解等ヲ載スルヲ以テ茲ニ畧ス

LESSON  
ニ課

フイフタイフォー  
LIV.  
-第五十四ノ

Conjugation  
配合

How  
如何ニ

are the  
ル、カ

of the  
之

tenses  
時ガ

of the  
之

passive  
受方ノ

voice  
言法

formed?  
造ヲ

By  
由テ

combining  
結合スルヲニ

the  
之

perfect  
過去

participle  
分詞ヲ

with  
ト

the  
之

corresponding  
一致スル

tenses  
時

of the  
之

auxiliary  
助詞

be.  
ナル

The  
ト

transitive  
移行

verb  
働詞ガ

Rule  
ナル

is  
ル、

conjugated  
配合サ

as  
如ク

follows  
次キノ

in  
於テ

the  
之

passive  
受方ノ

voice  
言法ニ

INDICATIVE  
直説

MOOD.  
法

Present  
現

Tense.  
在

- Singular.  
單數
- Plural.  
複數
- |                  |           |               |                   |           |               |
|------------------|-----------|---------------|-------------------|-----------|---------------|
| 1. I<br>第一 私が    | am<br>ル、  | ruled,<br>支配サ | 1. We<br>第一 我等が   | are<br>ル、 | ruled,<br>支配サ |
| 2. Thou<br>第二 汝が | art<br>ル、 | ruled,<br>支配サ | 2. You<br>第二 汝等が  | are<br>ル、 | ruled,<br>支配サ |
| 3. He<br>第三 彼が   | is<br>ル、  | ruled.<br>支配サ | 3. They<br>第三 彼等が | are<br>ル、 | ruled.<br>支配サ |
- Imperfect  
半過
- Tense.  
去
- |                  |            |                 |                   |            |               |
|------------------|------------|-----------------|-------------------|------------|---------------|
| 1. I<br>第一 私が    | was<br>レシ  | ruled,<br>支配サ   | 1. We<br>第一 我等が   | were<br>レシ | ruled,<br>支配サ |
| 2. Thou<br>第二 汝が | wast<br>レシ | or wert<br>或ハレシ | 2. You<br>第二 汝等が  | were<br>レシ | ruled,<br>支配サ |
| 3. He<br>第三 彼が   | was<br>レシ  | ruled;<br>支配サ   | 3. They<br>第三 彼等が | were<br>レシ | ruled.<br>支配サ |

パーフェクト  
-Perfect  
過  
テンス  
=Tense.  
去

シンギュラア  
Singular.  
單數

プリアラ  
Plural.  
複數

- 1. -I have been ruled,  
第一 私が タ レ 支配サ
- 2. -Thou hast been ruled,  
第二 汝が タ レ 支配サ
- 3. -He has been ruled;  
第三 彼が タ レ 支配サ

- 1. -We have been ruled,  
第一 我等が タ レ 支配サ
- 2. -You have been ruled,  
第二 汝等が タ レ 支配サ
- 3. -They have been ruled.  
第三 彼等が タ レ 支配サ

プリニアア  
-Pluperfect  
大過  
テンス  
=Tense.  
去

- 1. -I had been ruled,  
第一 私が タリシ レ 支配サ
- 2. -Thou hadst been ruled,  
第二 汝が タリシ レ 支配サ
- 3. -He had been ruled;  
第三 彼が タリシ レ 支配サ

- 1. -We had been ruled,  
第一 我等が タリシ レ 支配サ
- 2. -You had been ruled,  
第二 汝等が タリシ レ 支配サ
- 3. -They had been ruled.  
第三 彼等が タリシ レ 支配サ

ファスト  
-First  
第一  
ヒウチユア  
=Future  
未  
テンス  
=Tense.  
來

- 1. -I shall or will be ruled,  
第一 私が アラフ 或ハ アラフ  
レ、デ 支配サ
- 2. -Thou shalt or wilt be ruled,  
第二 汝が アラフ 或ハ アラフ  
レ、デ 支配サ
- 3. -He shall or will be ruled,  
第三 彼が アラフ 或ハ アラフ  
レ、デ 支配サ

- 1. -We shall or will be ruled,  
第一 我等が アラフ 或ハ アラフ  
レ、デ 支配サ
- 2. -You shall or will be ruled,  
第二 汝等が アラフ 或ハ アラフ  
レ、デ 支配サ
- 3. -They shall or will be ruled,  
第三 彼等が アラフ 或ハ アラフ  
レ、デ 支配サ

be ruled;  
ル、デ 支配サ

be ruled.  
ル、デ 支配サ

Second =Future =Tense.  
第二 未 來

シンギュラア  
Singular.  
單數

プリアラ  
Plural.  
複數

- 1. -I shall or will have been ruled,  
第一 私ハ アラフ 或ハ アラフ  
タデ レ 支配サ
- 2. -Thou shalt or wilt have been ruled,  
第二 汝ハ アラフ 或ハ アラフ  
タデ レ 支配サ
- 3. -He shall or will have been ruled;  
第三 彼ハ アラフ 或ハ アラフ  
タデ レ 支配サ

- 1. -We shall or will have been ruled,  
第一 我等ハ アラフ 或ハ アラフ  
タデ レ 支配サ
- 2. -You shall or will have been ruled,  
第二 汝等ハ アラフ 或ハ アラフ  
タデ レ 支配サ
- 3. -They shall or will have been ruled.  
第三 彼等ハ アラフ 或ハ アラフ  
タデ レ 支配サ

POTENTIAL =MOOD.  
可成 法

Present =Tense.  
現 在

- 1. -I may, can, must or need be ruled,  
第一 私ハ 得ル 能フ 子バナラヌ 或ハ 要スル  
レ 支配サ

- 1. -We may, can, must or need be ruled,  
第一 我等ハ 得ル 能フ 子バナラヌ 或ハ 要スル  
レ 支配サ

- 2. -Thou mayst, &c., be ruled,  
第二 汝ハ 得ル 等 支配サ

- 2. -You may, &c., be ruled,  
第二 汝等ハ 得ル 等 支配サ

- 3. -He may, &c., be ruled,  
第三 彼ハ 得ル 等 支配サ

- 3. -They may, &c., be ruled,  
第三 彼等ハ 得ル 等 支配サ

ruled;  
支配サ

インバフエクト  
Imperfect  
半過

シンギウラフ  
Singular.  
單數

1. I might, could,  
第一 私ハ 得 能ホシ  
+would, +or +should  
アラフ 或ハ アロフ  
三六 be 九三 ruled, 八三  
ルテ 支配サ

2. Thou mightst, &c.,  
第二 汝ハ 得 等  
三 be ruled,  
レ 支配サ

3. He might, &c., be  
第三 彼ガ 得 等  
ruled;  
支配サ

リアフエクト  
Perfect  
過

1. I may, can, must,  
第一 私ガ 得 能フ 子バナラナン  
+or +need 五九 have 三三  
或ハ 要シ タ ダタ  
三七 been 二六 ruled, 十五  
レ 支配サ

2. Thou mayst, canst,  
第二 汝ガ 得 能フ  
+must +or +needst  
子バナラナン 或ハ 要シ

ruled.  
支配サ

テンス  
Tense.  
去

ブリユラ  
Plural.  
複數

1. We might, could,  
第一 我等ハ 得 能ホシ  
+would, +or +should  
アラフ 或ハ アロフ  
三六 be 九三 ruled, 八三  
ルテ 支配サ

2. You might, &c.,  
第二 汝等ハ 得 等  
三 be ruled,  
レ 支配サ

3. They might, &c., be  
第三 彼等ガ 得 等  
ruled.  
支配サ

テンス  
Tense.  
去

1. We may, can, must,  
第一 我等ガ 得 能フ 子バナラナン  
+or +need 五九 have 三三  
或ハ 要シ タ ダタ  
三七 been 二六 ruled, 十五  
レ 支配サ

2. You may, can,  
第二 汝等ガ 得 能フ  
+must +or +need  
子バナラナン 或ハ 要シ

have 三三  
タ ダタ

been 二六  
レ

have 三三  
タ ダタ

been 二六  
レ

ruled, 十五  
支配サ

ruled, 十五  
支配サ

3. He may, can,  
第三 彼ガ 得 能フ  
+must, +or +need  
子バナラナン 或ハ 要シ

3. They may, can,  
第三 彼等ガ 得 能フ  
+must, +or +need  
子バナラナン 或ハ 要シ

have 三三  
タ ダタ

been 二六  
レ

have 三三  
タ ダタ

been 二六  
レ

ruled, 十五  
支配サ

ruled, 十五  
支配サ

ブリユペーフエクト  
Pluperfect  
大過

テンス  
Tense.  
去

シンギウラフ  
Singular.  
單數

ブリユラ  
Plural.  
複數

1. I might, could,  
第一 私ガ 得 能フ  
+would, +or +should  
アラフ 或ハ アラフ

1. We might, could,  
第一 我等ガ 得 能フ  
+would, +or +should  
アラフ 或ハ アラフ

have 三三  
タリシ タテ

been 二六  
レ

have 三三  
タリシ タテ

been 二六  
レ

ruled, 十五  
支配サ

ruled, 十五  
支配サ

2. Thou might, &c.,  
第二 汝ガ 得 等  
五 have 三三 been ruled,  
タリシ 支配サ

2. You might, &c.,  
第二 汝等ガ 得 等  
五 have 三三 been ruled,  
タリシ 支配サ

3. He might, &c.,  
第三 彼ガ 得 等  
五 have 三三 been ruled;  
タリシ 支配サ

3. They might, &c.,  
第三 彼等ガ 得 等  
五 have 三三 been ruled.  
タリシ 支配サ

サブジュンクチフ  
SUBJUNCTIVE  
附屬

ムツフ  
MOOD.  
法



プレゼント <i>Present</i> 現		テンズ = <i>Tense.</i> 在	
シンギュラ <i>Singular.</i> 単数		プルラ <i>Plural.</i> 複数	
1. 第一	四 If I he =ruled, ナラバ 私が ル、 支配サ	1. 第一	四 If we be =ruled, ナラバ 我等が ル、 支配サ
2. 第二	四 If thou be =ruled, ナラバ 汝が ル、 支配サ	2. 第二	四 If you be =ruled, ナラバ 汝等が ル、 支配サ
3. 第三	四 If he be =ruled; ナラバ 彼が ル、 支配サ	3. 第三	四 If they be =ruled, ナラバ 彼等が ル、 支配サ
インパフエクト <i>Imperfect</i> 半過		テンズ = <i>Tense.</i> 去	
1. 第一	四 If I were =ruled, ナラバ 私が レシ 支配サ	2. 第一	四 If we were =ruled, ナラバ 我等が レシ 支配サ
2. 第二	四 If thou were =ruled, ナラバ 汝が レシ 支配サ	2. 第二	四 If you were =ruled, ナラバ 汝等が レシ 支配サ
3. 第三	四 If he were =ruled; ナラバ 彼が レシ 支配サ	3. 第三	四 If they were =ruled, ナラバ 彼等が レシ 支配サ

インペラチフ  
 IMPERATIVE = MOOD.  
 命令 法

プレゼント <i>Present</i> 現		テンズ = <i>Tense.</i> 在	
1. 第一	三 Be I =ruled, レシメヨ 私が 支配サ	1. 第一	三 Be we =ruled, レシメヨ 我等が 支配サ
2. 第二	三 Be thou =ruled, レヨ 汝が 或ハ ナセ	2. 第二	三 Be you =ruled, レヨ 汝等が 或ハ ナセ
3. 第三	三 Be he =ruled; レシメヨ 彼が 支配サ	3. 第三	三 Be they =ruled, レシメヨ 彼等が 支配サ

インフイニチフ  
 INFINITIVE = MOOD.  
 不定

プレゼント <i>Present</i> 現		テンズ = <i>Tense.</i> 在		パフエクト <i>Perfect</i> 過		テンズ = <i>Tense.</i> 去	
三 To	三 be	三 ruled.	三 To	三 have	三 been	三 ruled.	三 ruled.
ル、	ル、	支配サ	ル、	タ	レ	支配サ	支配サ

パーチシブルス  
 PARTICIPLES.  
 分詞

プレゼント <i>Present</i> 現在		パフエクト <i>Perfect</i> 過去	
三 Being	三 ruled.	三 Ruled.	三 Ruled.
ル、	ル、	支配サ	支配サ
コンパウンド <i>Comp.</i> 組立タル		パフエクト <i>Perfect</i> 過去	
三 Having	三 been	三 ruled.	三 ruled.
タ	レ	支配サ	支配サ

譯 義

第 五 十 四 章

- 受方言法之配合
- 受方言法ノ各時ノ方法如何
- (Be)ナル助詞ノ符合スル時ト過去分詞ヲ合スルニ依テ爲カレ得ル
- 移行動詞ノ規則ハ受方言法ニ於テ次下例示セル如ク配合サレ也(例畧)

LESSON  
二課

LV.  
-第五十五ノ

What 如何ナル  
distinct 特別ノ  
form 形体ナ  
do ナスカ  
some 或ル  
verbs 動詞ガ  
have? モチ

Form 形体ト  
How 如何ニ  
is 五カ  
the Progressive 進行  
Form 形体ガ  
made? 爲サ

By 山テ  
combining 結び付ケルコト  
the 九  
participle 分詞チ  
in 於テ  
with 六ト  
the 七

various 種々ノ  
parts 部分  
of 三之  
the 九  
auxiliary 助詞  
be; 〇ナル  
as 如ク  
I 私ガ

am 五アル  
ruling, 支配シテ  
I 私ガ  
was 五アリシ  
ruling, 支配シテ  
&c. 等  
What 如何ナル

verbs 動詞ガ  
have 五モタ  
no 六モカ  
Progressive 進行  
Form? 形造チ  
Verbs 動詞ガ  
whose (其ノ所ノ)

simple 單ナル  
form 形体ガ  
denotes 顯ハス  
continuance; 連続チ  
as, love, remember. 如シ 愛スル 記憶スルノ

Recite 述ヘヨ  
the 七  
Progressive 進行  
Form 形体チ  
of 九之  
the verb 動詞

Rule, 〇ナル  
giving 與ヘツ、  
all 總テノ  
the persons 人稱チ  
in 於テ  
both 兩  
numbers. 數ニ

PROGRESSIVE FORM.  
進行 形体

Indicative 直説  
Mood. 法

PRESENT. 一 現在  
I 私ガ  
am 五アル  
ruling, 支配シテ  
thou 汝ガ  
art 五アル  
ruling, 支配シツ、

he 彼ガ  
is 五アル  
ruling, 支配シテ  
&c. 等  
was 五アリシ  
ruling, 支配シツ、  
thou 汝ガ  
wast 五アリシ  
or 或ハ  
wert 五アリシ  
ruling, 支配シツ、

PERFECT. 一 過去  
I 私ガ  
have 五タ  
been 五アリ  
ruling, 支配シツ、  
thou 汝ガ

PLUPERFECT. 一 大過去  
I 私ハ  
had 五タリシ

been 有ツ  
ruling, 支配シツ、  
thou 汝ガ  
hadst 五タ  
been 五アリ  
ruling, 支配シツ、  
&c. 等

FIRST 第一  
FUTURE. 一 未來  
I 私ガ  
shall 五アラフ  
or 或ハ  
will, 五アラフ  
be, 五アルテ  
ruling, 支配シツ、

thou 汝ガ  
shalt 五アラフ  
or 或ハ  
wilt, 五アラフ  
&c. 等  
SECOND 第二  
FUTURE. 一 未來  
I 私ガ  
shall 五アラフ  
or 或ハ  
will 五アラフ  
have 五タデ  
been 五アリ  
ruling, 支配シツ、  
&c. 等

Potential 可成  
Mood. 法

PRESENT. 一 現在  
I 私ガ  
may, 五得ル  
can, 五能フ  
must, 五子バナラヌ  
or 或ハ  
need 五要スル  
be, 五有

ruling, 支配シテ  
IMPERFECT. 一 半過去  
I 私ガ  
might, 五得シ  
could, 五能ヒシ  
would, 五テアラフ

or 或ハ  
should 五デアラフ  
be 五有  
ruling, 支配シ  
PERFECT. 一 過去  
I 私ガ

may, 五得  
can, 五能フ  
must, 五子バナラナン  
or 或ハ  
need 五要シ  
have 五タダ  
been 五有

ruling, 支配シ  
PLUPERFECT. 一 大過去  
I 私ガ  
might, 五得  
could, 五能フ  
would, 五アラフ

サア 十の 或ハ	should アラフ	ハヴ have タリシタテ	ビン been 有	ルーリング ruling 支配シテ
		サブジャンクチャー Subjunctive 附屬	ムツド Mood. 法	
PRESENT. 現在	If ナラバ	I 私ガ	be アル	ruling, 支配シツ、
			if ナラバ	thou 汝ガ
			be アル	
ルーリング ruling, 支配シテ	エトセトラ &c. 等	インパーフェクト IMPERFECT. 半過去	If ナラバ	I 私ガ
			if ナラバ	I 私ガ
			were アリシ	were アリシ
ルーリング ruling, 支配シツ、	if ナラバ	thou 汝ガ	were アリシ	ruling, 支配シツ、
			were アリシ	&c. 等
		イムペラチーフ Imperative 命令	ムツド Mood. 法	
PRESENT. 現在	Be アレ	thou 汝ガ	ruling 支配シテ	or 或ハ
			do ナセ	thou 汝ガ
			do ナセ	be アリ
ルーリング ruling, 支配シ	エトセトラ &c. 等	インフィニチーフ Infinitive 不定	ムツド Mood. 法	
PRESENT. 現在	To フ	be アル	ruling 支配シツ、	PERFECT. 過去
			been アリ	To タ
			been アリ	have タ
		パーチツプル Participles. 分詞	ルーリング ruling 支配シテ	
PRESENT. 現在	Ruling 支配スル處テ	COMPOUND COMP. 組立タル	PERFECT. 過去	Having タ處テ
			been アリ	been アリ
			ruling 支配シテ	

譯 義  
第 五 十 五 章

- 或働詞ハ如何ナル特別ナル形体ヲ有スルカ
- 連續形ト稱スル連結ノ意ヲ有スル形体ヲ有セリ
- 連續形ヲ爲スニハ如何ナル方法アリヤ
- (Be)ナル助詞ノ各種ヲ以テ(ing)ニ於ルノ分詞トヲ連結スルニ因テ即チ(I am ruling, I was ruling)ノ例詞ノ如シ
- 如何ナル働詞ノ種類ハ連續形ヲ有セザルヤ
- 連結ノ意義ヲ表示スル働詞ハ之ヲ有セザルナリ
- 單複兩數ニ於ル總テノ人稱ヲ示セル(rule)ナル働詞ノ連續形ヲ述ブベシ(連續形ノ例表ハ本文ニ於テ之ヲ記載シアレバ茲ニ略ス)

LESSON  
二課

ファイフティックス  
LVI.  
-第五十六ノ

What 何チ	do ナスカ	we 我等ガ	mean 意味	by 由テ	the 根元ニ	Root 根元ニ	of 之	a 一
verb? 働詞	The 現在ノ	present 現在ノ	infinitive 不定法チ	without 無シノ	the 無シノ	the 無シノ	sign 徽標	
to; ナル	as, 如シ	rule. 〇ノ	What 何チ	are アル	the 三ツノ	three 三ツノ	Chief 重モナル	
Parts 部分ハ	of 之	the 〇ノ	verb? 働詞	The 根元ノ	the 根元ノ	the 根元ノ	imperfect 半過去ノ	

インデカチーフ <sup>三</sup>indicative, 直説法  
 エレド <sup>四</sup>and 及ビ  
 シ the <sup>五</sup>perfect 過去  
 パーフェクト <sup>六</sup>participle; 分詞  
 ルール <sup>七</sup>rule, 〇  
 ルールド <sup>八</sup>ruled, 〇

ルールド <sup>九</sup>rule. 〇  
 ハウ <sup>七</sup>How 如何ニ  
 アール <sup>九</sup>are ル、カ  
 シ the <sup>五</sup>imperfect 半過去ノ  
 イムペーフェクト <sup>六</sup>indicative 直説法  
 エレド <sup>三</sup>and 及ビ

シ the <sup>五</sup>perfect 過去  
 パーフェクト <sup>六</sup>participle 分詞ガ  
 ゼネラルリ <sup>六</sup>generally 一般ニ  
 フォームド <sup>八</sup>formed? 造ラ  
 バイ <sup>五</sup>By 由テ  
 アッディング <sup>四</sup>adding 加フルトニ

イーア <sup>三</sup>ed 〇チ  
 シ <sup>二</sup>'o 〇  
 シ the <sup>五</sup>root; 根元  
 アズ <sup>九</sup>as, 如シ  
 ウォーク <sup>六</sup>walk, 逍遙スル  
 ウォークド <sup>七</sup>walked, 逍遙セシ  
 ウォークド <sup>八</sup>walked, 逍遙シタリシ

ホロト <sup>九</sup>What 何ト  
 アール <sup>二</sup>are ル、カ  
 ヴァアス <sup>三</sup>verbs 働詞ガ  
 コールド <sup>四</sup>called, 名付ケラ  
 ザット <sup>五</sup>that 其ハ所ノ  
 フォーム <sup>六</sup>form 造ル  
 シース <sup>七</sup>these 此等ノ

パート <sup>五</sup>parts 部分ヲ  
 ヴァス <sup>三</sup>thus? 箇様ニ  
 レギュラ <sup>二</sup>Regular 規則  
 ヴァアス <sup>四</sup>Verbs. 働詞ト  
 ウォーク <sup>五</sup>Walk 〇ハ  
 イズ <sup>三</sup>is アル  
 レギュラ <sup>二</sup>regular. 規則働詞テ

ホロト <sup>九</sup>What 何ト  
 アール <sup>二</sup>are ル、カ  
 ヴァアス <sup>三</sup>verbs 働ガ  
 コールド <sup>四</sup>called, 名付ケラ  
 ザット <sup>五</sup>that 其ハ所ノ  
 ハヴ <sup>六</sup>have モチ  
 ツウ <sup>七</sup>two ニツノ  
 フォーム <sup>八</sup>forms 形体ヲ

イン <sup>七</sup>in 於テ  
 イーザ <sup>六</sup>either 各ニ  
 ヴァ <sup>五</sup>of 之  
 シーズ <sup>三</sup>these 此等ノ  
 パーツ <sup>四</sup>parts, 部分  
 ヴァ <sup>二</sup>or 或ハ  
 ツウ <sup>九</sup>do ナサ  
 ノット <sup>八</sup>not ヌカ

メーク <sup>九</sup>make 造リ  
 ゼム <sup>七</sup>them 彼等ヲ  
 バイ <sup>六</sup>by 由テ  
 アッディング <sup>五</sup>adding 加フルトニ  
 イーダー <sup>四</sup>ed 〇チ  
 ツウ <sup>三</sup>to 〇  
 シ the <sup>二</sup>the 〇  
 ルート <sup>一</sup>root? 根元

イレギュラ <sup>九</sup>Irregular 不規則  
 ヴァアス <sup>二</sup>Verbs; 働詞ト  
 アズ <sup>六</sup>as, 如シ  
 アライズ <sup>三</sup>arise, 〇  
 アローズ <sup>四</sup>arose, 〇  
 アライズン <sup>五</sup>arisen. 〇ノ  
 イズ <sup>七</sup>Is アルカ

ミス <sup>九</sup>miss, 〇  
 ミスド <sup>二</sup>missed, 〇シ  
 ミスド <sup>三</sup>misscd, 〇ハ  
 レギュラ <sup>四</sup>regular 規則  
 シア <sup>五</sup>or 或ハ  
 イレギュラ <sup>六</sup>irregular? 不規則テ  
 ブロー <sup>七</sup>Blow, 〇

ブリエ <sup>九</sup>blew, 〇  
 ブロウ <sup>二</sup>blown? 〇ハ  
 カム <sup>三</sup>Come, 〇  
 ケム <sup>四</sup>came 〇  
 カム <sup>五</sup>come? 〇ハ  
 ヘルプ <sup>六</sup>Help, 〇  
 ヘルプド <sup>七</sup>helped, 〇

ヘルプド <sup>九</sup>helped? 〇ハ  
 ホロト <sup>二</sup>What 如何ナル  
 チェンヂ <sup>三</sup>changes 変化ガ  
 マスト <sup>四</sup>must ナラヌカ  
 サムタイム <sup>五</sup>sometimes 時トシテハ  
 ビー <sup>六</sup>be レテハ  
 メード <sup>七</sup>made 爲サ

イン <sup>九</sup>in 於テ  
 シ the <sup>二</sup>the 〇  
 ルート <sup>三</sup>root 根元ニ  
 ナブ <sup>四</sup>of 之  
 エ <sup>五</sup>regular 規則  
 ヴァ <sup>六</sup>verb, 働詞  
 ビフオー <sup>七</sup>before 前ニ

アッディング <sup>五</sup>adding 加フルトノ  
 イーダー <sup>四</sup>ed? 〇チ  
 1. 第一ニ  
 ファイナル <sup>二</sup>Final 終尾ノ  
 イー <sup>三</sup>C 〇ガ  
 イズ <sup>五</sup>is ル、ハ  
 レセクテッド <sup>四</sup>rejected; 棄テラ

アズ <sup>九</sup>as, 如シ  
 ルール <sup>六</sup>rule, 支配スル  
 ルールド <sup>七</sup>ruled. 支配セシ  
 2. 第二ニ  
 ファイナル <sup>五</sup>Final 終尾ノ  
 ワイ <sup>三</sup>W 〇ガ  
 プレセデッド <sup>四</sup>preceded 先立タレタル

バイ <sup>三</sup>by 由テ  
 エ <sup>二</sup>a 子韻ニ  
 コンソナント <sup>一</sup>consonant 子韻ニ  
 イズ <sup>九</sup>is ル、ハ  
 チェンヂド <sup>八</sup>changed 變セラ  
 トー <sup>七</sup>to 〇  
 アイ <sup>六</sup>i; 〇  
 アズ <sup>五</sup>as, 〇  
 アズ <sup>四</sup>as, 〇  
 アズ <sup>三</sup>as, 〇

クライ <sup>九</sup>cry, 叫ブ  
 クライド <sup>八</sup>cried. 叫ビシノ  
 3. 第三ニ  
 The  
 ファイナル <sup>四</sup>final 終尾ノ  
 コンソナント <sup>五</sup>consonant 子韻ガ  
 ナブ <sup>三</sup>of 之  
 エ <sup>二</sup>a 〇

モノシラブル <sup>二</sup>monosyllable, 一熟音  
 ヴァ <sup>六</sup>or 或ハ  
 ナブ <sup>三</sup>of 之  
 エニー <sup>二</sup>any 或ル  
 ヴァ <sup>四</sup>verb 働詞  
 アクセンテッド <sup>五</sup>accented 音ヲ強クサレタル  
 ナブ <sup>七</sup>on 於テ  
 ナブ <sup>八</sup>the 於テ

ラスト <sup>七</sup>last 終リノ  
 シラブル <sup>八</sup>syllable, 熟音ニ  
 イズ <sup>九</sup>is ル、ハ  
 ダブルド <sup>六</sup>doubled: 加重サ  
 アズ <sup>五</sup>as, 如シ  
 ピン <sup>四</sup>pin, 閉ル  
 ピン <sup>三</sup>pin, 閉ヂシ  
 ナブ <sup>二</sup>omit, 廢スル

オミット <sup>九</sup>omitted. 廢セシノ  
 ナブ <sup>二</sup>Observe 氣付ケヨ  
 ザット <sup>三</sup>that トラ  
 ファイナル <sup>四</sup>final 終尾ノ  
 ワイ <sup>五</sup>W 〇ガ  
 プレセデッド <sup>六</sup>preceded 先立タレタル  
 バイ <sup>七</sup>by 由テ

エ <sup>九</sup>vowel 母韻ニ  
 イズ <sup>八</sup>is ル  
 ノット <sup>七</sup>not ヌ  
 チェンヂド <sup>六</sup>changed 變セラ  
 トー <sup>五</sup>to 〇  
 アイ <sup>四</sup>i; 〇  
 アズ <sup>三</sup>as, 〇  
 アズ <sup>二</sup>as, 〇  
 アズ <sup>一</sup>as, 〇

プレイ <sup>九</sup>play, 遊ブ  
 プレイド <sup>八</sup>played. 遊ビシノ  
 エ <sup>七</sup>A 働詞ハ  
 ヴァ <sup>六</sup>verb 働詞ハ  
 ノット <sup>五</sup>not サル  
 アクセンテッド <sup>四</sup>accented 音ヲ強クサレ

オン <sup>九</sup>on 上ニ  
 シ <sup>八</sup>the 〇  
 ラスト <sup>七</sup>last 終リノ  
 シラブル <sup>六</sup>syllable 熟音ノ  
 ナブ <sup>五</sup>does ナサ  
 ノット <sup>四</sup>not ヌ  
 ナブ <sup>三</sup>double 加重シ

イツ <sup>九</sup>its 其レノ  
 ファイナル <sup>八</sup>final 終尾ノ  
 コンソナント <sup>七</sup>consonant; 子韻ヲ  
 アズ <sup>六</sup>as, 如シ  
 ナブ <sup>五</sup>hinder, 妨ケル  
 ナブ <sup>四</sup>hindered. 妨ゲシノ

イン <sup>九</sup>In 於テ  
 パーシング <sup>八</sup>parsing, 分解スルトニ  
 ホウエン <sup>七</sup>when 何時  
 ツウ <sup>六</sup>do ナスカ  
 クイ <sup>五</sup>we 我等ガ  
 メンション <sup>四</sup>mention 説キ出シ  
 ナブ <sup>三</sup>the 三ツノ  
 スリー <sup>二</sup>three 三ツノ

チーフ <sup>九</sup>chief 重モナル  
 パーツ <sup>八</sup>parts? 部分ヲ  
 イン <sup>七</sup>In 於テ  
 パーシング <sup>六</sup>parsing, 分解スルトニ  
 ワイ <sup>五</sup>we 我等ガ  
 スタート <sup>四</sup>state 説ク  
 ナブ <sup>三</sup>whether 乎ヲ

ザ <sup>九</sup>the 〇  
 ヴァ <sup>八</sup>verb 働詞ガ  
 イズ <sup>七</sup>is アル  
 レギュラ <sup>六</sup>regular 規則  
 ナブ <sup>五</sup>or 或ハ  
 イレギュラ <sup>四</sup>irregular; 不規則ア  
 ナブ <sup>三</sup>and, 面ノ  
 ナブ <sup>二</sup>if ナラハ

イフト it 其レガ	イズ is アル	イルレギュラー irregular, 不規則テ	ワイ we 我等ガ	メンション mention 説キ出ス	イツ its 其レノ	スリー three 三ツノ
チーフ chief 重モナル 部分ヲ	パート parts. 部分ヲ	パーシング Parsing 分解スル	フォーム Form. 形	ヒー He 彼ガ	アローズ arose 起キシ	エン and 而ノ
レシーヴ received 迎ヘシ	アズ us. 我等ヲ	アローズ Arose ○ハ	イズ is アル	エン an アル	イルレギュラー irregular 不規則ノ	イントランシティブ intransitive 不移行
ヴァ verb; 動詞テ	フロム from カラ	アライズ arise, 起キル	アローズ arose, 起キシ	アライズ arisen; 起キテ	イン in 於テ	ザ the
インジカチーフ indicative 直説	ムード mood, 法ニ	ゴー go 進	オン on メ	アズ as 如ク	ビフォー before, 前ノ	レシーヴ Received ○ハ
イズ is アル	エ a アル	レギュラー regular 規則ノ	トランシティブ transitive 移行	ヴァ verb 動詞テ	イン in 於テ	ザ the
ヴォイス voice, 言法	インジカチーフ indicative 直説	ムード mood, 法ニ	インパーフェクト imperfect 半過	テンズ tense, 去	エトセトラ &c. 等ニ	

譯 義  
第 五 十 六 章

- 動詞ノ根元トハ如何ナル者ヲ指示スルヤ
- (To)ナル記号ヲ除去シタル不定法ノ現在ヲ例セバ(rule)ノ如シ
- 動詞ノ三要部ナルモノハ如何
- 曰ク根元、直説法ノ半過去、及ビ過去分詞即チ是ナリ
- 直説法ノ半過去、及過去分詞ノ普通造法如何
- 根元タルモノニ(ed)ナル字ヲ附加スルヲ通法トス
- 是等ノ三要部ヲ爲ス動詞ヲ何ト稱スルカ

- 規則動詞ト稱ス(walk)ハ即チ規則動詞ナリ
- 此等ノ部分ヲ爲スニ二様ノ形体ヲ有シ又ハ根元ニ(ed)ヲ附加セズ此等ヲ造ルベキ動詞ヲ何ト稱スルヤ
- 不規則動詞ト稱ス(例畧)
- 根元ニ(ed)ヲ附加スニ先ダチ規則動詞ノ根元ヲ如何ニ變化スルヲ有ルヤ
- 第一。語尾ノ(e)ヲ除去スルヲ有リ即チ(rule, rul-ed),如シ
- 第二。子韻ノ後ナル語尾ノ(y)ヲ(i)ニ變更ス(例畧)
- 第三。一綴韻ノ結尾ノ子韻或ハ強ク發聲スベキ熟音ヲ以テ終ル動詞ノ結尾ノ子韻ハ重複スベキナリ(例畧)
- 母韻ノ後ニアル語尾ノ(y)ハ(i)ニ變セザルモノト知ベシ即チ(play, played)ノ如シ
- 強ク發聲ノ熟音ヲ以テ終結セザル動詞ハ其ノ終リノ子韻ヲ重複スルヲナキモノト知ベシ(例畧)
- 分解ノ如何ナル場合ニ於テ三要部分ヲ記スルヤ
- 分解スルニ方リ動詞ハ規則ナルヤ將ヲ不規則ナルヤヲ明言シ而シテ若シ不規則ナルヤハ其三要部分ヲ記載スベシ  
(以下不規則動詞ノ例表及詳解ハ文本ニアレバ茲ニ畧セリ)

レクソン  
LESSON  
-課

ファイフティセブンス  
LVII.  
ニ第五十七ノ

テーブル Table 表	オブ of 之	シンプル simple 單ナル	イルレギュラー irregular 不規則	ヴァーブス verbs. 動詞	チーフ chief 重モナル
--------------------	---------------	-----------------------	-----------------------------	-----------------------	----------------------

parts 部分ガ	of 之	the	principal 重モナル	simple 單ナル	irregular 不規則	verbs 働詞
are ルハ	presented 顯ハサ	in 於テ	the シ	following 次ノ	Table. 表ニ	Simple 單ナル
verbs 働詞ハ	will アラフ	serve 用立ツテ	as シテ	models 手本ト	for 向テノ	those 其等ニ
formed 造ラレタル	from カラ	them; 彼等	hence 是ヲ以テ	the latter 終リノ者ガ	are レ	not ク
given 與ヘラ	separately. 別ニ	Thus 其故ニ	overtake ○ハ	goes 行ク	like 如ク	take: ○ノ
overtake, 趕到ク	overtook, 趕到キシ	overtaken, 趕到キテ	Some 或ル	verbs, 働詞ハ	besides 外カニ	
their 彼等ノ	irregular 不規則ノ	form, 形体ノ	have モツ	regular 規則通ノ	one 者ヲ	in 於テ
ed. ○ニ	This 此レガ	is ルハ	denoted 顯ハサ	in 中ニ	the 表ノ	by 由テ
the 文字ニ	letter ○ナル	Recite 述ヘヨ	both 兩ツノ	forms 形体ヲ	in 於テ	the
order 順序ニ	given 與ヘラレタル	in 中ニ	the 表	Build, 建テシ	built 建テシ	for 或ハ
builded, 建テシ	built 建テハ	for 或ハ	builded. 建テハ	A A	form 形体	in 於テノ
italics, 伊太利文字ニ	or 或ハ	a a	regular 規則通りノ	form 形体ハ	represented 顯ハサレタル	by 由テ
an 伊太利文字ニ	italic ○ナル	R, ○ナル	is アラ	not ク	now 今	in 於テ
use, 用ヒニ	though 假令	once 一度	authorized. 許サルハト	When 片ニ	there 其處ニ	are 有ル

two ニツノ	forms, 形体ガ	the 六	preferable 撰ム可キ	one 者ハ	is ルハ	placed 置カ
first. 最初ニ	Each 各ノ	page 紙葉ガ	of 之	verbs 働詞	with 以テノ	the
Exercise 習法ヲ	at 於テ	the 下ニ	bottom 得ル	may 得ル	constitute 組立テ	a
lesson. 課ヲ	Remember 記憶セヨ	that ヲ	the シ	imperfect 半過去ノ	indicative 直説法ガ	
must ナラヌ	not テハ	be レ	used 用セラ	for 代リニ	perfect 過去	participle, 分詞ノ
nor 亦タ	the テハ	perfect 過去	participle 分詞ガ	for 代リニ	the 半過去ノ	imperfect 半過去ノ
indicative. 直説法ノ	After 後トニ	the シ	errors 誤リガ	in 於テノ	the シ	Exercise 習法ニ
are ルハ	corrected, 正サ	the シ	nouns, 名詞	pronouns, 代名詞	articles, 冠詞	adjectives, 形容詞
and 及ビ	verbs 働詞ガ	(see 見ヨ	form 形ヲ	on 上ノ	p. 葉	セブンティーシックス 第七十六
may 得ル	be レ	parsed. 分解				
Root. 根元	Imperf. 半過去	Perf. 過去	Part. 分詞			
Abide, 居住スル	abode, 居住セシ	abode. 居住シテ				
Arise, 起キル	arose, 起キシ	arisen. 起キテ				
Awake, 醒起キル	awoke, 醒起キシ	R., 醒起キテ				

Root. 根元	イムパ・フェクト Imperf. 半過去	パーフェクト Perf. 過去	パーチシプル Part. 分詞
ビー Be, アル	ワズ was, アリシ	ビ been. アリテ	
ベヤー Bear 擔フ (carry),	ボア { bore, 擔ヒシ } ベヤー { bare, 全上 }	ボーン borne. 擔ヒテ	
ベヤー Bear 生スル アリンク フォース (bring forth)	ボア { bore, 生セシ } ベヤー { bare, 全上 }	ボーン born. 生シテ	
ビート Beat, 蕩ツ	ビート beat, 蕩チシ	ビートン beaten, 蕩チテ ビート beat. 全上	
ビギン Begin, 始メル	ビガン { began, 始メシ } ビガン { begun, 全上 }	ビガン begun. 始メテ	
ビホールド Behold, 看ル	ビヘルド beheld, 看シ	ビヘルド beheld. 看テ	
ベンド Bend, 彎曲スル	ベント アール bent, R., 彎曲セシ	ベント アール bent, R. 彎曲シテ	
ビシーチ Beseech, 懇フ	ビゾート besought, 懇ヒシ	ビゾート besought. 懇フテ	
ベツト Bet, 打賭スル	ベツト アール bet, R., 打賭セシ	ベツト アール bet, R. 打賭シテ	

Root. 根元	イムパ・フェクト Imperf. 半過去	パーフェクト Perf. 過去	パーチシプル Part. 分詞
ビッド Bid, 命スル	バート ビッド bade, bid, 命ゼシ 全上	ビッドン bidden, 命シテ	ビッド bid. 全上
マインド Bind, 結ヒ付ル	マウンド bound, 結ヒ付シ	マウンド bound. 結ヒ付ケ	
バイト Bite, 咬ム	ビット bit, 咬ミシ	ビットン bitten, 咬ミテ	ビット bit. 全上
ブリード Bleed, 刺路スル	ブレッド bled, 刺路セシ	ブレッド bled, 刺路シテ	
ブレンド Blend, 混ズル	アール ブレント R., blent, 混ゼシ	アール ブレント R., blent. 混シテ	
ブロー Blow, 吹ク	ブリュー blew, 吹キシ	ブロウ blown. 吹キテ	
ブレイク Break, 破アル	ブローク { broke, 破リシ } ブレイク { brake, 全上 }	ブローク broken. 破リテ	
ブリード Breed, 生産スル	ブレッド bred, 生産セシ	ブレッド bred. 生産シテ	
ブリング Bring, 持チ來ス	ブrought brought. 持チ來セシ	ブrought brought. 持チ來シテ	
ビルド Build, 建テル	ビルト アール built, R., 建テシ	ビルト アール built, R. 建テハ	
バーン Burn, 焼ク	アール バート R., burnt, 焼キシ	アール バート R., burnt. 焼キテ	
バースト Burst, 破裂スル	バースト burst, 破裂セシ	バースト burst. 破裂シテ	
バイ Buy, 買フ	ボート bought, 買ヒシ	ボート bought. 買フテ	

Root. 根元	Imperf. 半過去	Perf. 過去	Part. 分詞
Cast, 投ル	cast, 投シ	cast. 投テ	
Catch, 捉ル	caught, R., 捉リシ	caught, 捉リテ	R.
Chide, 責罵スル	chid, 責罵セシ	chidden, 責罵シテ	
	chode, 全上	chid. 全上	
Choose, 撰ム	chose, 撰ミシ	chosen. 撰ミテ	
Cleave, 粘着スル	R., clove, 粘着セシ	cleaved. 粘着シテ	
(adhere),	clave, 全上		
Cleave 劈ク	cleft, 劈キシ	cleft, 劈キテ	
(split),	clove, 全上	cloven, 全上	R.
Cling 附着スル	clung, 附着セシ	clung. 附着シテ	
Clothe, 穿着スル	R., clad, 穿着セシ	R., clad. 穿着シテ	
Come, 來ル	came, 來リシ	come. 來テ	
Cost, 買ヒ得ル	cost, 買ヒ得シ	cost. 買ヒ得テ	
Creep, 匍匐スル	crept, 匍匐セシ	crept. 匍匐シテ	

Root. 根元	Imperf. 半過去	Perf. 過去	Part. 分詞
Crow, 鴉啼ク	crew, R., 鴉啼キシ	crowed. 鴉啼キテ	
Cut, 切ル	cut, 切リシ	cut. 切リテ	
Dare 敢テスル	durst, 敢テセシ	dared. 敢テシテ	
(venture),			
Deal, 買賣スル	dealt, R., 買賣セシ	dealt, R. 買賣シテ	
Dig, 掘ル	dug, R., 掘リシ	dug, R. 掘リテ	
Dive, 沈水スル	R., dove, 沈水セシ	dived. 沈水シテ	
Do, 爲ス	did, 爲セシ	done. 爲シテ	
Draw, 拉ク	drew, 拉キシ	drawn. 拉キテ	
Dream, 夢ムル	R., dreamt, 夢ミシ	R., dreamt. 夢ミテ	
Drink, 飲ム	drank, 飲ミシ	drunk, 飲テ	
Drive, 驅スル	drove, 驅セシ	driven. 驅シテ	
Dwell, 住ム	dwelt, R., 住ミシ	dwelt, R. 住ミテ	



Root. 根元	Imperf. 半過去	Perf. 過去	Part. 分詞
Eat, 食フ	ate, eat, 食ヒシ 全上	eaten, 食フテ	eat. 全上
Fall, 落ル	fell, 落チシ	fallen, 落チテ	
Feed, 養フ	fed, 養ヒシ	fed. 養フテ	
Feel, 感ズル	felt, 感ゼシ	felt. 感シテ	
Fight, 交戦スル	fought, 交戦セシ	fought. 交戦シテ	
Find, 見出ス	found, 見出セシ	found. 見出シテ	
Flee, 逃グル	fled, 逃ゲシ	fled. 逃ゲテ	
Fling, 投ゲル	flung, 投ゲシ	flung. 投ゲテ	
Fly, 飛ブ	flew, 飛ビシ	flown. 飛ビテ	
Forbear, 忍耐スル	forbore, 忍耐セシ	forborne. 忍耐シテ	
Forget, 忘却スル	forgot, 忘却セシ	forgotten, 忘却シテ forgot. 全上	
Forgive, 赦罪スル	forgave, 赦罪セシ	forgiven. 赦罪シテ	

Root. 根元	Imperf. 半過去	Perf. 過去	Part. 分詞
Forsake, 捨棄スル	forsook, 捨棄セシ	forsaken. 捨棄シテ	
Freeze, 氷結スル	froze, 氷結セシ	frozen. 氷結シテ	
Get, 得ル	got, 得シ	gotten. 得テ	全上
Gird, 縛束スル	girt, 縛束セシ	girt. 縛束シテ	R.
Give, 與フ	gave, 與ヘシ	given. 與ヘテ	
Go, 行ク	went, 行キシ	gone. 行キテ	
Grind, 磨ク	ground, 磨キシ	ground. 磨キテ	
Grow, 生長スル	grew, 生長セシ	grown. 生長シテ	
Hang, 掛ケル	hung, 掛ケシ	hung. 掛ケテ	R.
Have, 持つ	had, 持チシ	had. 持チテ	
Hear, 聞ク	heard, 聞キシ	heard. 聞キテ	
Hew, 斬ル	hewed, 斬リシ	hewn, 斬リテ	R.
Hide, 隠ス	hid, 隠セシ	hidden, 隠シテ	

Root. 根元	イムパーフェクト Imperf. 半過去	パーフェクト Perf. 過去	パーチシプル Part. 分詞
ヒツ Hit, 打ツ	ヒツ hit, 打ち	ヒツ hit. 打ちテ	
ホルド Hold, 保ツ	ヘルド held, 保チシ	ヘルド held. 保チテ	
ハート Hurt, 傷ケル	ハート hurt, 傷ケシ	ハート hurt. 傷ケテ	
キープ Keep, 保存スル	ケプト kept, 保存セシ	ケプト kept. 保存シテ	
ニール Kneel, 跪ク	クニェルト knelt, R., 跪キシ	クニェルト knelt, R. 跪キテ	
ニット Knit, 編ム	ニット knit, R., 編ミシ	ニット knit, R. 編ミテ	
ノウ Know, 知ル	ニュー knew, 知リシ	ノウ known. 知リテ	
レイ Lay, 置ク	レイド laid, 置キシ	レイド laid. 置キテ	
リード Lead, 導ク	レッド led, 導キシ	レッド led. 導キテ	
リーン Lean, 倚ル	レント R., leant, 倚リシ	レント R., leant. 倚リテ	
リーブ Leave. 離別スル	レフト left, 離別セシ	レフト left. 離別シテ	
レント Lend, 貸ス	レント lent, 貸セシ	レント lent. 貸シテ	
レット Let, 免スル	レット let, 免セシ	レット let. 免シテ	

Root. 根元	イムパーフェクト Imperf. 半過去	パーフェクト Perf. 過去	パーチシプル Part. 分詞
ライ Lie (recline), 横タハル	レイ lay, 横タハリシ	レイン lain. 横タハリテ	
ライト Light, 照火スル	ライト lit, 照火セシ	ライト lit. 照火シテ	
ロース Lose, 失フ	ロスト lost, 失ヒシ	ロスト lost. 失ヒテ	
メイク Make, 造ル	メイド made, 造リシ	メイド made. 造リテ	
ミン Mean, 志ス	メント meant, R., 志サセシ	メント meant, R. 志シテ	
ミート Meet, 逢フ	メット met, 逢ヒシ	メット met. 逢ヒテ	
ムウ Mow, 刈ル	ムOWN mowed, 刈リシ	ムOWN mown, R. 刈リテ	
ペイ Pay, 拂フ	ペイド paid, 拂ヒシ	ペイド paid. 拂ヒテ	
プリード Plead, 訟詞スル	プレド R., pled, 訟詞セシ	プレド R., pled, 訟詞シテ	
プット Put, 置ク	プット put, 置キシ	プット put. 置キテ	
クイット Quit, 捨ル	クイット quit, R., 捨テシ	クイット quit, R. 捨テ	
リード Read, 讀ム	レッド read, 讀ミシ	レッド read. 讀ミテ	
レント Rent, 裂ク	レント rent, 裂キシ	レント rent. 裂キテ	

Root.	Imperf.	Perf.	Part.
根元	半過去	過去	分詞
Rid,	rid,	rid.	
除ク	除キシ	除キテ	
Ride,	rode,	ridden, rode.	
騎ル	騎リシ	騎リテ 全上	
Ring,	rung, rang,	rung.	
鳴ラス	鳴ラセシ 全上	鳴ラシテ	
Rise,	rose,	risen.	
起キル	起キシ	起キテ	
Roast,	roasted,	R., roast.	
焼ク	焼キシ	焼キテ	
Run,	ran, run,	run.	
奔ル	奔リシ 全上	奔リテ	
Saw,	sawed,	R., sawn.	
鋸挽スル	鋸挽セシ	鋸挽シテ	
Say,	said,	said.	
言フ	言ロシ	言フテ	
See,	saw,	seen.	
見ル	見シ	見テ	
Seek,	sought,	sought.	
求メル	求メシ	求メテ	
Sell,	sold,	sold.	
賣ル	賣リシ	賣リテ	
Send,	sent,	sent.	
寄送スル	寄送セシ	寄送シテ	
Set,	set,	set.	
置ク	置キシ	置キテ	

Root.	Imperf.	Perf.	Part.
根元	半過去	過去	分詞
Shake,	shook, R.,	shaken.	
揺動スル	揺動セシ	揺動シテ	
Shape,	shaped,	R., shapen.	
形ヲ造ル	形ヲ造リシ	形ヲ造リテ	
Shave,	shaved,	R., shavn,	
剃ル	剃リシ	剃リテ	
Shear,	sheared,	shoan, R.	
歪ム	歪ミシ	歪ミテ	
Shed,	shed,	shed.	
注ボス	注ボセシ	注ボシテ	
Shine,	shone, R.,	shone, R.	
照ス	照セシ	照シテ	
Shoe,	shod,	shod.	
鞋履ク	鞋履キシ	鞋履キテ	
Shoot,	shot,	shot.	
射ル	射シ	射テ	
Show,	showed,	shown, R.	
顯ス	顯ハセシ	顯シテ	
Shrink,	shrunk,	shrunk,	
縮ム	縮ミシ	縮ミテ	
	shrank,	shrunken.	
	全上	全上	
Shut,	shut,	shut.	
閉ル	閉ガシ	閉ガテ	
Sing,	sung, sang,	sung.	
謠フ	謠ロシ 全上	謠フテ	

Root. 根元	イムパーフェクト Imperf. 半過去	パーフェクト Perf. 過去	パーチシパル Part. 分詞
シンク Sink, 沈ム	sank, 沈ミシ	sank, 沈ミテ	sank, 沈ミテ
シット Sit, 坐スル	sat, 坐セシ	sat, 坐シテ	sitten. 全上
スレイ Slay, 殺ス	slew, 殺セシ	slain. 殺シテ	
スリープ Sleep, 眠ル	slept, 眠リシ	slept. 眠リテ	
スライド Slide, 滑ル	slid, 滑リシ	slidden, 滑リテ	slid. 全上
スリング Sling, 抛ッ	slung, 抛チシ	slung. 抛チテ	
スリンク Slink, 忍ヒ出ル	slunk, 忍ヒ出シ	slunk. 忍ヒ出テ	
スリット Slit, 裂ク	slit, R., 裂キシ	slit, R. 裂キテ	
スマイト Smite, 撃殺ス	smote, 撃殺セシ	smitten, 撃殺シテ	smit. 全上

Root. 根元	イムパーフェクト Imperf. 半過去	パーフェクト Perf. 過去	パーチシパル Part. 分詞
ソウ Sow, 蒔ク	sowed, 蒔キシ	sown. 蒔キテ	
スピーク Speak, 話ス	spoke, 話セシ	spoken. 話シテ	
スピード Speed, 急グ	sped, R., 急ギシ	sped, R. 急ギテ	
スペンド Spend, 費ス	spent, 費セシ	spent. 費シテ	
スピル Spill, 注グ	spilt, 注ギシ	spilt. 注ギテ	
スピン Spin, 紡績スル	spun, span, 紡績セシ 全上	spun. 紡績シテ	
スピット Spit, 唾吐ク	spit, 唾吐キシ	spit, 唾吐キテ	
スプリット Split, 裂ク	spat, split, R., 全上 裂キシ	spat, split, R. 全上 裂キテ	
スプレッド Spread, 廣ゲル	spread, 廣ゲシ	spread. 廣ゲテ	
スプリング Spring, 跳起スル	sprung, sprang, 跳起セシ 全上	sprung. 跳起シテ	